





1. ประเทศฟินแลนด์ยินดีต้อนรับ!

อาร์มภท

ข้อมูลพื้นฐานเกี่ยวกับประเทศฟินแลนด์สำหรับผู้ที่ย้ายเข้ามาอยู่
ข้าพเจ้าจะเริ่มต้นอย่างไร?
ที่อยู่

- ข้าพเจ้าจะหาบ้านได้อย่างไร?
- ข้าพเจ้าจะเช่าบ้านได้อย่างไร?
- เงินประกันค่าเสียหายของบ้าน
- การย้ายที่อยู่
- กฎหมายของที่อยู่
- การดูแลสถานที่อยู่
- ผู้ดูแลสถานที่อยู่
- ขยะ
- ห้องซักผ้า
- เซาว์นา
- ที่จอดรถ
- ความปลอดภัยเรื่องอัคคีภัย
- เงินช่วยเหลือค่าเช่าบ้าน

สิทธิในการมีใบอนุญาตมีถิ่นพำนัก

- พลเมืองของสหภาพยุโรปและพลเมืองของเขตเศรษฐกิจยุโรป และ
- พลเมืองของประเทศสวิตเซอร์แลนด์
- พลเมืองกลุ่มประเทศนอร์ดิก
- ถ้าท่านกำลังศึกษา
- ถ้าท่านทำงาน

ใบอนุญาตมีถิ่นพำนัก

- พลเมืองจากประเทศอื่นนอกเหนือจากพลเมืองของสหภาพยุโรปหรือ
- พลเมืองกลุ่มประเทศนอร์ดิก
- พลเมืองจากประเทศโลกที่สาม
- ผู้ได้รับการคุ้มครองจากนานาชาติ/กำลังยื่นขอ
- นักศึกษา
- ผู้ที่ทำงาน
- ผู้ที่ผูกพันกับครอบครัว
- ผู้ที่ย้ายกลับ

สำนักทะเบียนราษฎร

- การลงทะเบียนในฟินแลนด์
- การสมรสและบุตร, ความสัมพันธ์ทางครอบครัว
- การรับรองเอกสาร/การทำนิติกรรม
- การแปลเอกสารเป็นทางการ
- หมายเลขประจำตัว

การปรับตัวเข้ากับสังคม

- การตรวจสอบเบื้องต้น
- การวางแผนการปรับตัว
- การสนับสนุนการปรับตัว
- การฝึกอบรมการปรับตัว

หลักสูตรภาษาฟินนิชและภาษาสวีดิช
การประกันสังคม

บัตรเวลา

เงินดกงาน

บัตรประจำตัวผู้เสียภาษีเงินได้

คำแนะนำเรื่องภาษี

สาม การแปลจากคำพูด และการแปลเอกสาร

บัญชีธนาคาร

โทรศัพท์

อินเทอร์เน็ต

ห้องสมุด

ที่ทำการไปรษณีย์

ภาษีศุลกากร

วิกฤติการณ์

- การใช้ความรุนแรง
- ปัญหาสุขภาพจิต

ความจน

- เงินช่วยเหลือค่าครองชีพ
- การได้รับความช่วยเหลือทางกฎหมายฟรี

2. งาน

ข้าพเจ้าจะหางานได้อย่างไร?
ถ้าข้าพเจ้าไม่ได้งาน

การก่อตั้งธุรกิจ
บัตรประจำตัวผู้เสียภาษี

บ้านญาติ
ที่ทำงานของคนพินัน

เงินเดือนงาน

คำแนะนำเรื่องภาษี

ก่อนเริ่มทำงาน
สัญญาการจ้างงาน
สถานที่ทำงาน
สถานที่ทำงานต้องทำให้ความเท่าเทียมและความเสมอภาคเป็นจริงขึ้นมา
หน้าที่รับผิดชอบของลูกจ้าง
สิทธิของลูกจ้าง
ตัวแทนของลูกจ้าง
สหภาพแรงงาน
กองทุนคนตกงาน

4. เด็ก ครอบครัว และคนชรา

การสมรส
นามสกุลของบุตร
การหย่าร้าง

การดูแลบุตรหลังจากการหย่า

เงินช่วยเหลือบุตร เงินสำหรับแม่ และเงินสำหรับพ่อ

การลาเพื่อดูแลลูก
การเลี้ยงดูลูก
ศูนย์ดูแลเด็ก

ค่าบริการในศูนย์ดูแลเด็กเท่าไร?

การสอนขั้นพื้นฐาน

โรงเรียนนานาชาติ
การเรียนในโรงเรียนเสียค่าใช้จ่ายเท่าไร?

การใช้ความรุนแรงในครอบครัว
คนชรา
บ้านญาติ

7. ประเทศฟินแลนด์และคนฟินแลนด์

ประเทศฟินแลนด์เป็นประเทศอย่างไร?

ดินฟ้าอากาศ
คนพินันเป็นคนอย่างไร?

ความสุขภาพ
การหักทนาย

การจราจร
ธรรมชาติ
สัตว์
บ้านของคนพินัน
อาหารของคนพินัน
ประวัติศาสตร์ประเทศฟินแลนด์
การเมืองและการบริหาร
รัฐสวัสดิการ
สิทธิเท่าเทียมกันและความเสมอภาค
การลงคะแนนเสียงและสิทธิในการลงคะแนนเสียง
สัญชาติฟินแลนด์

ศาสนาในฟินแลนด์

สิทธิและหน้าที่รับผิดชอบของคนพินัน

3. การศึกษา

ผู้ใหญ่และการศึกษา

ปริญญาของข้าพเจ้าจะได้รับการยอมรับในฟินแลนด์ไหม?

การเทียบคุณวุฒิ การยอมรับปริญญา
ข้าพเจ้าสามารถเรียนวิชาชีพใหม่ได้ไหม?

ค่าใช้จ่ายในการศึกษาเท่าไร?
สัญญาการฝึกงาน การสอบทักษะด้วยการสาธิต

เงินขอใช้ในการได้เงินอุดหนุนการศึกษา
ในฟินแลนด์ศึกษาเป็นภาษาอื่นๆ ได้ไหม?

5. สุขภาพ

หมอ
บริการอาชีวอนามัย
สุขภาพจิต
สุขภาพของเด็ก
สุขภาพของปาก
การไปหาหมอเสียเงินเท่าไร?
การดูแลสุขภาพระหว่างการตั้งครรภ์
การดูแลทารก
คนพิการ
ในยามฉุกเฉิน

6. ชีวิตประจำวัน

ใบขับขี่
ร้านค้า
สถานที่ราชการ
สุราและยาเสพติด
เวลาว่าง
วันฉลองของชาวฟินแลนด์

ร้านค้าเปิดเมื่อไร?
สถานที่ราชการเปิดเมื่อไร?
เด็ก วัยรุ่น และเวลาว่าง

8. คำศัพท์



ารัมภบท
ประเทศฟินแลนด์ยินดีต้อนรับ!

การย้ายไปอยู่ประเทศใหม่หมายถึงการทำความรู้จักกับวัฒนธรรมและวิถีการปฏิบัติของประเทศที่ท่านจะไปอยู่ด้วย เอกสารคำแนะนำที่ท่านถืออยู่นี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อช่วยเหลือท่านสำหรับการอยู่ในฟินแลนด์ในช่วงเริ่มต้น ในเอกสารคำแนะนำมีข้อมูลต่างๆ อาทิเช่น เรื่องที่อยู่ และเกี่ยวกับเรื่องการทำงาน ข้อมูลสำหรับการติดต่อกับเจ้าหน้าที่ รวมทั้งข้อมูลเบื้องต้นเกี่ยวกับวัฒนธรรมของสังคมคนฟินน์ ยิ่งท่านรอบรู้เกี่ยวกับกฎเกณฑ์ต่างๆ ของสังคมมากขึ้นเท่าไร การตั้งหลักอยู่ในฟินแลนด์ก็จะยิ่งง่ายขึ้นเท่านั้น

ฟินแลนด์เป็นประเทศที่ยึดถือกฎหมายสำหรับการปกครอง กฎหมายรัฐธรรมนูญให้สิทธิขั้นพื้นฐานเท่าเทียมกันสำหรับทุกๆ คนที่อยู่ในฟินแลนด์รวมทั้งชาวต่างชาติด้วย ตามกฎหมายรัฐธรรมนูญของฟินแลนด์ ทุกคนมีสิทธิเสมอภาคกันและห้ามไม่ให้กีดกันใครเนื่องจากเหตุผลเพราะเพศ เชื้อชาติดั้งเดิม ภาษา ศาสนา การแสดงออกหรือความคิดเห็น

กฎหมายรัฐธรรมนูญรับประกันสำหรับทุกๆ คน ยกตัวอย่างเช่นเรื่องความคุ้มครองส่วนตัว เสรีภาพการเคลื่อนไหว การปกป้องชีวิตส่วนตัว เสรีภาพการนับถือศาสนา เสรีภาพทางจิตสำนึก เสรีภาพการพูด เสรีภาพในการชุมนุม และก่อตั้งสมาคม และสิทธิในการได้รับพิจารณาคดีในศาลด้วยความเป็นธรรม และการบริหารที่ดี

กฎหมายรัฐธรรมนูญจะรับประกันคนกลุ่มน้อยในการมีสิทธิเพื่อดำรงและพัฒนาภาษาและวัฒนธรรมของตัวเอง สิทธิขั้นมูลฐานยังให้การประกันอีกด้วยสำหรับสิทธิทางด้านเศรษฐกิจ สังคม และกิจกรรมทางด้านการศึกษา ยกตัวอย่างเช่นสิทธิในการได้รับการศึกษาขั้นพื้นฐานโดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย และสิทธิในการได้รับการบริการด้านสังคมและการรักษาพยาบาลอย่างพอเพียง

สนใจและเข้าร่วมในการเป็นสมาชิกของสังคม

การปรับตัวของคนเข้าเมืองมีกฎหมายรองรับเป็นการเฉพาะ ตามกฎหมายดังกล่าวบุคคลทุกคนที่ย้ายเข้ามาอยู่ที่นี่จะได้รับข้อมูลเกี่ยวกับชีวิตและสังคมของประเทศฟินแลนด์ นอกจากนี้เอกสารฉบับนี้แล้วคนเข้าเมืองยังได้รับบริการให้คำแนะนำและชี้ช่องทางเพื่อที่ว่า การตั้งหลักอยู่ที่นี่จะมีโอกาสเป็นไปได้ง่ายขึ้น ความช่วยเหลืออาจจะขอได้ทั้งจากเทศบาลและเจ้าหน้าที่ของสำนักงาน TE ซึ่งตามกฎหมายมีหน้าที่รับผิดชอบให้ความช่วยเหลือคนเข้าเมือง

จุดมุ่งหมายของทางการก็คือต้องการให้คนเข้าเมืองสนใจและเข้าร่วมในสังคมของฟินแลนด์ คนเข้าเมืองทุกคนมีสิทธิในการลงคะแนนเสียงการเลือกตั้งในเทศบาลได้ หลังจากที่เขาอยู่ในฟินแลนด์ได้สองสามเดือนแล้ว สิทธิในการลงคะแนนเสียงคืออายุครบ 18 ปี

ภาษาประจำชาติของฟินแลนด์คือภาษาฟินนิชและสวีดิช เมื่อท่านไปทำธุรกรรมกับเจ้าหน้าที่ ท่านมีสิทธิในการใช้ภาษาดังกล่าวมาในภาษาใดภาษาหนึ่งได้ ภาษาเป็นกุญแจที่สำคัญต่อวัฒนธรรม และท่านสามารถหาข้อมูลสำหรับการเรียนภาษาฟินนิชหรือสวีดิชได้จากเอกสารแนะนำเล่มนี้

ท่านควรสนใจเรียนรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมของฟินแลนด์ทั้งด้วยการอ่านหนังสือและเข้าร่วมปฏิบัติ แต่ละท้องถิ่นในฟินแลนด์มีประเพณีของท้องถิ่นที่แตกต่างกันบ้างเล็กน้อย ในฟินแลนด์มีชนกลุ่มน้อยอยู่ด้วยตัวอย่างเช่นชาวแลปป์และชาวรูมาเนีย ฟินแลนด์เป็นส่วนหนึ่งของกลุ่มประเทศนอร์ดิกและเป็นสมาชิกของสหภาพยุโรป

ใจกลางของสังคมฟินแลนด์ทุกวันนี้คือความเสมอภาคระหว่างเพศและคุณค่าของการศึกษา ในชีวิตประจำวันหลายๆ คนถือว่า เรื่องที่สำคัญคือความปลอดภัยและสภาพแวดล้อมที่สะอาดและโอกาสที่จะได้รับการบริการด้านต่างๆ อาทิเช่นการบริการของห้องสมุดและการรักษาพยาบาลเป็นต้น

ประเทศฟินแลนด์ยินดีต้อนรับท่านเข้าสู่ชีวิตประจำวันและงานฉลองต่างๆ ข้าพเจ้าหวังเป็นอย่างยิ่งว่าท่านจะได้รับประสบการณ์ชีวิตว่าฟินแลนด์เป็นเสมือนบ้านของท่าน



Tuija Oivo

หัวหน้าแผนก
 กระทรวงการจ้างงานและเศรษฐกิจ





ข้าพเจ้าจะเริ่มได้อย่างไร?

จัดการเรื่องต่อไปนีวก่อนเมื่อท่านย้ายเข้ามาอยู่ในประเทศฟินแลนด์แล้ว:

1. ที่อยู่

หาที่อยู่สำหรับตัวของตนเอง ท่านไม่สามารถลงทะเบียนว่าท่านอยู่ในประเทศฟินแลนด์ได้
ถ้าท่านไม่มีที่อยู่

2. สำนักทะเบียนราษฎร

ไปลงทะเบียนว่าท่านอยู่ในประเทศฟินแลนด์ที่สำนักทะเบียนราษฎร
พร้อมกันนั้นท่านจะได้รับหมายเลขประจำตัวด้วย

3. โทรศัพท์

หาโทรศัพท์มือถือสำหรับตัวเองใช้ เพราะว่าในฟินแลนด์มีโทรศัพท์สาธารณะใช้น้อย

4. บัญชีธนาคาร

ไปเปิดบัญชีที่ธนาคารเพราะว่าในฟินแลนด์จ่ายเงินเดือนผ่านธนาคาร
นอกจากนี้แล้วผลประโยชน์จากสังคม อาทิเช่นเงินช่วยเหลือค่าครองชีพก็จ่ายเข้าบัญชี
เวลาไปเปิดบัญชีที่ธนาคารท่านต้องมีหนังสือเดินทางหรือบัตรประจำตัวไปแสดงด้วย

5. ทำความกระจ่างเกี่ยวกับสิทธิของท่านเรื่องการประกันสังคม

การประกันสังคมของบุคคลผู้ซึ่งอยู่ในประเทศฟินแลนด์ สำนักงานเกลาเป็นผู้รับผิดชอบ
ท่านมีสิทธิได้รับการประกันสังคมของฟินแลนด์ถ้าท่านอยู่อย่างถาวรในฟินแลนด์
ถ้าท่านมีฐานะเป็นผู้ที่ทำงานในฟินแลนด์ ท่านจะอยู่ในขอบเขตการประกันสังคมด้วย
สอบถามขอความช่วยเหลือได้จากสำนักงานเกลาการประกันสุขภาพเป็นส่วนหนึ่งของการประกันสังคม
ท่านจะต้องร้องขอการประกันสังคมและการประกันสุขภาพด้วยตัวเอง
เกลาจะเป็นผู้ส่งบัตรเกลาไปให้ท่านโดยอัตโนมัติถ้าท่านมีสิทธิได้รับการประกันสุขภาพ
ท่านจะได้รับผลประโยชน์จากบัตรเกลาเมื่อท่านอยู่ในขอบข่ายการประกันสังคมของฟินแลนด์และมีคุณสมบัติครบถ้วนตามเงื่อนไขผลประโยชน์ที่จะได้รับ

6. บัตรประจำตัวผู้เสียภาษีเงินได้

ท่านจะได้บัตรประจำตัวผู้เสียภาษีเงินได้จากสำนักงานภาษี ท่านต้องมีบัตรดังกล่าวนี้เวลามีเงิน
เดือนหรือรายได้อื่นๆ การยื่นขอบัตรเสียภาษีเงินได้
ท่านต้องนำหนังสือเดินทางหรือบัตรประจำตัวไปให้เจ้าหน้าที่ดูด้วย

7. การหางาน

ท่านสามารถไปแจ้งที่สำนัก TE (สำนักจัดหางานและพัฒนาเศรษฐกิจ) ว่ากำลังหางานทำ
ถ้าท่านยังไม่ได้งาน
ในฟินแลนด์ผู้ที่ยังไม่ม้งานทำมีสิทธิได้รับเงินตกงาน
สำนักจัดหางานและพัฒนาเศรษฐกิจจัดหลักสูตรเรียนภาษาฟินนิชหรือสวีดิชให้แก่ผู้ที่กำลังหางานทำ

8. การเรียนภาษา

รับหาที่เรียนภาษาฟินนิชหรือสวีดิช
หลักสูตรที่จะสอนอาจจะมีคนเข้าคิวรอเรียนเยอะ
การหาที่ทำงานจะง่ายขึ้นถ้าท่านรู้ภาษา
ท่านสามารถเรียนภาษาฟินนิชและสวีดิชด้วยตัวเองทางอินเทอร์เน็ตได้ด้วย
ท่านสามารถหาเอกสารที่เหมาะสมสำหรับการเรียนจากอินเทอร์เน็ตตัวอย่างเช่นจากหน้าดังต่อไปนี้:
www.kotisuomessa.fi
<http://oppiminen.yle.fi/suomi-finnish>
<http://donnerwetter.kielikeskus.helsinki.fi/finnishforforeigners/>

ที่อยู่

ข้าพเจ้าจะหาบ้านได้อย่างไร?

**ประกาศเกี่ยวกับเรื่องบ้านหาได้จากหนังสือพิมพ์และทางอินเทอร์เน็ต
ราคามันจะแตกต่างกันมาก**

บ้านเช่าของเอกชนในใจกลางเมืองโดยปกติราคาจะแพงมาก
ส่วนบ้านเช่าของเมืองถึงแม้ว่าค่าเช่าจะถูก แต่ก็ยังมีบ้านไม่พอเพียงสำหรับทุกคน
ท่านสามารถหาบ้านเช่าของเมืองหรือของเทศบาลได้จากทางหน้าอินเทอร์เน็ต
การรอคิวอาจจะกินเวลานาน

ในฟินแลนด์โดยปกติแล้ว คนอยู่บ้านที่ตัวเองเป็นเจ้าของ
ราคามันแตกต่างกันไป ขึ้นอยู่กับเมืองที่อยู่ และย่านที่จะซื้อบ้าน
ถ้าท่านมีความคิดที่จะซื้อบ้าน ท่านต้องไปเจรจาเรื่องกู้เงินเพื่อซื้อบ้านจากธนาคาร
เมื่อผ่อนเงินกู้ที่นำมาซื้อบ้านหมดแล้ว การอยู่บ้านที่ตัวเองเป็นเจ้าของถูกกว่าการอยู่บ้านเช่า

นอกจากค่าเช่าบ้านและเงินผ่อนค่าซื้อบ้านแล้วยังมีค่าใช้จ่ายอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการอยู่อาศัยอีก
ตัวอย่างเช่น บ่อยๆ ครั้งท่านจะต้องจ่ายค่าใช้ไฟฟ้า และค่าน้ำ

ท่านสามารถหาบ้านได้จากอินเทอร์เน็ตที่:

www.oikotie.fi

www.etuovi.com

www.vuokraovi.com

www.jokakoti.fi

www.vvo.fi

อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมที่: www.asuminen.fi

ข้าพเจ้าจะเช่าบ้านได้อย่างไร?

สัญญาการเช่าบ้านต้องทำเป็นหนังสือ

ท่านจะต้องได้รับก๊อปปี้สัญญาเช่าบ้านสำหรับท่านเก็บไว้เป็นหลักฐานด้วย

ผู้เช่าและผู้ให้เช่าจะตกลงกันเรื่องระยะเวลาเช่าและค่าเช่า
ผู้ให้เช่าอาจจะห้ามไม่ให้ผู้เช่าสูบบุหรี่หรือมีสัตว์เลี้ยงในบ้านได้
โดยปกติแล้วค่าไฟฟ้าและแก๊สไม่รวมอยู่ในสัญญาการเช่า แต่ผู้เช่าจะต้องจ่ายเงินเอง
ผู้เช่าต้องทำสัญญาเรื่องการใช้ไฟฟ้าและแก๊สเองด้วย
ถ้าค่าน้ำไม่รวมอยู่ในค่าเช่า ค่าน้ำจะคิดตามปริมาณการใช้โดยดูจาก (มิเตอร์) หรือคิดจากจำนวนผู้อยู่

บางครั้งผู้ให้เช่าเรียกร้องให้มีค่าประกันภัยบ้าน ผู้เช่าบ้านจะต้องจ่ายเอง
สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากบริษัทประกันภัย

ตรวจสอบดูก่อนว่าบ้านจะยังไม่มีมีการซ่อมแซมใหญ่ก่อนที่ท่านจะทำหนังสือสัญญาเช่าบ้าน
ท่านต้องเสียค่าใช้จ่ายที่เพิ่มขึ้นเอง ถ้าท่านเช่าบ้านจากคนอื่นในระหว่างที่มีการซ่อมแซมบ้าน

เงินประกันค่าเสียหายของบ้าน

เมื่อท่านเช่าบ้านท่านจะต้องเสียเงินประกันค่าเสียหายของบ้าน
เงินประกันดังกล่าวมากที่สุดคือค่าเช่าสาม (3) เดือน

เงินประกันค่าเสียหายของบ้านจ่ายให้แก่ผู้ให้เช่าบ้านหรือฝากในบัญชีเงินประกันค่าเสียหายของบ้าน
ท่านจะได้รับเงินประกันค่าเสียหายของบ้านคืน เมื่อท่านย้ายออก
เมื่อมีเงินประกันค่าเสียหายของบ้าน
ผู้ให้เช่าจะมั่นใจได้ว่าท่านจะดูแลบ้านให้อยู่ในสภาพดีและท่านจ่ายค่าเช่าตามเวลาที่ไดตกลงกันไว้
ถ้าท่านไม่จ่ายค่าเช่า หรือบ้านอยู่ในสภาพเสื่อมโทรม เมื่อท่านย้ายออกไปผู้ให้เช่าบ้านจะยึดเงินประกัน

อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมที่: www.vuokralaiset.fi

การย้ายที่อยู่

เมื่อท่านย้ายเข้าไปอยู่บ้านหลังใหม่ท่านมีเรื่องที่ต้องจดจำหลายอย่าง

ท่านจะต้องบอกเลิกสัญญาเช่าบ้านหลังเก่าที่ท่านอยู่ ก่อนที่จะย้ายไปอยู่บ้านหลังใหม่
ผู้ให้เช่าจะต้องบอกเลิกสัญญาเช่าหนึ่งเดือนก่อนที่จะย้ายออก
ถ้าท่านอยู่ในบ้านเช่าน้อยกว่าหนึ่งปี ท่านจะต้องบอกเลิกสัญญาเช่ากับผู้ให้เช่าล่วงหน้าสาม (3) เดือน
ถ้าท่านอยู่ในบ้านเช่าเกินกว่าหนึ่งปี การบอกเลิกสัญญาเช่ากับผู้ให้เช่าต้องทำล่วงหน้าหก (6) เดือน
บ่อยๆ ครั้งที่ท่านจะต้องบอกเลิกสัญญาและต้องทำด้วยตัวเองสำหรับสัญญาใช้ไฟฟ้าหรือแก๊ส
ท่านจะต้องคืนลูกกุญแจของบ้านหลังเก่าให้แก่ผู้ให้เช่า
อีกทั้งจะต้องทำความสะอาดบ้านหลังเก่าก่อนที่จะย้ายออก
ท่านควรจะทำประกันภัยบ้าน

เมื่อท่านย้ายที่อยู่ ท่านจะต้องแจ้งให้เจ้าหน้าที่ทราบ
การแจ้งการย้ายที่อยู่ทำได้ง่ายๆ ทางไปรษณีย์ ที่สำนักทะเบียนราษฎร หรือทางอีเมลที่:
www.muuttoilmoitus.fi.
การทำธุรกรรมด้วยวิธีอิเล็กทรอนิกส์ ท่านจะต้องมีรหัสธนาคารหรือบัตรประจำตัวประชาชนที่ฝังชิป

อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมที่: www.posti.fi.

กฎเกณฑ์ของที่อยู่

ในบ้านหรืออาคารที่อยู่จะต้องคำนึงถึงผู้อยู่คนอื่นๆ ด้วย
ในบ้านที่อยู่จะมีระเบียบและกฎเกณฑ์ร่วมกันที่ทุกคนจะต้องปฏิบัติตามเพื่ออยู่ร่วมกันได้

กฎเกณฑ์และระเบียบจะระบุว่า เมื่อไรในตอนเย็นควรจะเริ่มเงียบ ตัวอย่างเช่นเวลาสี่ทุ่ม
ภายในบ้านจะส่งเสียงดังไม่ได้ หลังจากกำหนดเวลาที่ให้เงียบเริ่มแล้ว
กฎเกณฑ์และระเบียบเกี่ยวข้องกับสัตว์เลี้ยงด้วย (แมว สุนัข)
สัตว์เลี้ยงจะทำความรบกวนแก่คนอื่นๆ ที่อยู่ในตึกเดียวกันไม่ได้

ควรแจ้งเพื่อนบ้านของท่านล่วงหน้า ถ้าท่านต้องการที่จะจัดงานเลี้ยง

กฎเกณฑ์และระเบียบของที่อยู่ที่อาศัยหาได้จากที่ติดประกาศของอาคารที่ท่านอยู่
ที่ติดประกาศของแฟลตโดยปกติแล้วจะอยู่ชั้นที่ 1 ใกล้กับประตูสำหรับเข้าออก

การดูแลสถานที่อยู่

บริษัทดูแล คนดูแลสถานที่

ที่อยู่โดยทั่วๆ ไปแล้วจะทำสัญญากับบริษัทดูแลสถานที่
โทรไปที่บริษัทได้
ถ้าท่านสังเกตว่าตัวอย่างเช่นปัญหาที่เกี่ยวข้องกับแบตเตอรี่ทำความร้อนในบ้านของท่านเสีย

บริษัทที่ดูแลรับผิดชอบตัวอย่างเช่น ปัญหาเรื่องน้ำและท่อระบายน้ำและปัญหาเรื่องเครื่องทำความร้อน
เรื่องการเงินของสถานที่อยู่ คนดูแลสถานที่เป็นผู้ดูแล
ข้อมูลเกี่ยวกับบริษัทดูแลสถานที่และคนดูแลสถานที่ ท่านจะดูได้จากที่ติดประกาศของอาคารที่ท่านอยู่

ขยะ

ทุกบ้านจะมีถังขยะสำหรับทิ้งขยะ
ท่านจะต้องนำขยะไปทิ้งยังที่รวบรวมขยะของสถานที่ที่ท่านอยู่

ที่รวบรวมขยะของอาคารจะอยู่บริเวณลานของอาคารหรือใกล้กับที่จอดรถ
ถังขยะแต่ละถังจะใช้สำหรับทิ้งขยะต่างกัน: อาหาร (biojätteet), หนังสือพิมพ์ (paperikeräys)
กระดาษแข็ง (kartonki) และขยะรวม (sekajäte).
บนถังขยะจะบอกว่าทิ้งขยะอย่างไรได้
สถานที่รวบรวมเก็บขยะอื่นๆ (กระจก, แก้ว, โลหะ, เสื้อผ้า, แบตเตอรี่ต่างๆ) อาจจะอยู่ใกล้ศูนย์การค้าหรือตลาด

ห้องซักผ้า

ในอาคารที่ท่านอยู่ อาจจะมีห้องซักผ้าสำหรับใช้ร่วมกันซึ่งมีเครื่องซักผ้าและห้องตากผ้า

สอบถามเกี่ยวกับการใช้ห้องซักผ้าได้จากบริษัทดูแลสถานที่ หรือจากผู้ดูแลสถานที่
โดยปกติแล้วการใช้ห้องซักผ้าต้องเสียเงิน แต่ไม่มาก
เป็นเรื่องสำคัญยิ่งที่ท่านต้องปฏิบัติตามคิขของตัวเอง
ควรจำไว้ด้วยว่าเก็บรวบรวมเสื้อผ้าของท่านไปด้วย ก่อนที่ผู้อยู่คนอื่นๆ จะใช้ห้องซักผ้า
ในห้องซักผ้าต้องรักษาความสะอาดเสมอ

เขาวัว

ในอาคารหลายแห่งมีเขาวัวสำหรับผู้ผู้ใช้ร่วมกัน

ท่านจะต้องจองเวลาของตัวเอง ถ้าท่านต้องการเข้าเขาวัว
การจองเวลาเข้าเขาวัว ท่านจองได้จากผู้ดูแลสถานที่หรือจากบริษัทดูแลสถานที่
ค่าเข้าเขาวัวจ่ายกับผู้ดูแลสถานที่หรือบริษัทดูแลสถานที่
ปกติแล้วคิวการใช้ห้องเขาวัวอาทิตย์ละครั้งๆ ละหนึ่งชั่วโมง
เมื่อหมดเวลาการใช้ของตัวเองแล้ว ท่านจะต้องดูแล้วห้องอยู่ในสภาพที่สะอาดสำหรับผู้ใช้คนต่อไป

ที่จอดรถ

สถานที่อยู่หลายแห่งมีที่จอดรถเป็นของตนเองสำหรับผู้ผู้ใช้

ถ้าท่านอยากมีที่จอดรถเป็นการส่วนตัว
ท่านสามารถจองที่จอดและจ่ายค่าที่จอดแก่ผู้ดูแลสถานที่หรือบริษัทดูแลสถานที่
ท่านอาจจะต้องรอคิวสำหรับได้ที่จอดรถ

ความปลอดภัยจากอัคคีภัย

ในอาคารจะมีเครื่องส่งสัญญาณเตือนไฟไหม้
ระมัดระวังในการใช้เตาไฟฟ้า เตาอบ และเตาแก๊ส

สำหรับครอบครัวที่มีเด็ก ควรหาที่ป้องกันเตาไฟเพื่อไม่ให้เด็กเปิดสวิตช์เตาได้
ปิดอุปกรณ์ต่างๆ ที่ใช้ไฟฟ้าเวลาท่านไม่ได้ใช้
อย่าตากผ้าหรือเก็บของไว้ในห้องเขาวัวนา

กฎหมายกำหนดไว้ว่า ในบ้านจะต้องมีเครื่องส่งสัญญาณเตือนไฟไหม้
ผู้อยู่อาศัยจะต้องซื้อเครื่องส่งสัญญาณเตือนไฟไหม้และติดตั้งตามคำแนะนำที่แนบมากับเครื่อง
เพื่อให้แน่ใจว่าเครื่องทำงาน ควรทดลองเตือนละครึ่ง

หมั่นร้อนคนมักจะชอบย่างหรืออบอาหารในบริเวณลานบ้านที่ตัวเองอยู่
ห้ามไม่ให้ย่างอาหารบนระเบียง
มีบ่อยๆ ที่ห้ามไม่ให้ย่างอาหารในบริเวณลานบ้านที่ท่านอยู่ด้วย
เรื่องดังกล่าวนี้ควรสอบถามจากคณะกรรมการของบริษัทที่ดูแลสถานที่
ห้ามก่อไฟในที่โล่งโดยไม่ได้รับอนุญาตจากเจ้าของที่ดิน

เงินช่วยเหลือค่าเช่าบ้าน

ท่านสามารถยื่นคำร้องขอเงินช่วยเหลือค่าเช่าบ้านได้จากเกลา ถ้ารายได้ของท่านน้อยหรือค่า
ใช้จ่ายในการดำรงชีวิตมีมาก
ท่านสามารถได้รับเงินช่วยเหลือค่าเช่าบ้านถ้าท่านมีสิทธิได้รับการประกันสังคมในฟินแลนด์และท่านมี
คุณสมบัติอื่นๆครบตามเงื่อนไขในการได้รับ
ท่านควรยื่นขอเงินช่วยเหลือค่าเช่าบ้านทันที ถ้าท่านรู้ว่าไม่มีเงินพอสำหรับจ่ายค่าเช่า
ผู้ให้เช่าบ้านอาจบอกเลิกสัญญาเช่าได้ ถ้าท่านไม่จ่ายค่าเช่า
ติดต่อกับผู้ให้เช่าเสียแต่เนิ่น ๆ ถ้าท่านไม่สามารถจ่ายค่าเช่าบ้านได้
ท่านควรพยายามเจรจากับผู้ให้เช่าเกี่ยวกับกำหนดเวลาการจ่ายเงิน
ท่านควรติดต่อกับสำนักสังคมของเขตที่ท่านอยู่ด้วย
อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมที่: www.kela.fi/asumistuki

สิทธิในการมีใบอนุญาตมีถิ่นพำนัก

พลเมืองของสหภาพยุโรป

พลเมืองของเขตเศรษฐกิจยุโรปหรือพลเมืองของประเทศสวิตเซอร์แลนด์

ถ้าท่านเป็นพลเมืองของสหภาพยุโรป
พลเมืองของเขตเศรษฐกิจยุโรปหรือพลเมืองของประเทศสวิตเซอร์แลนด์
ท่านไม่จำเป็นต้องมีใบอนุญาตมีถิ่นพำนัก

ท่านสามารถอยู่ในประเทศฟินแลนด์ได้อย่างเสรีสาม (3) เดือน
แต่ท่านจะต้องมีบัตรประจำตัวหรือหนังสือเดินทางที่ยังไม่หมดอายุ
ถ้าท่านจะอยู่ในประเทศฟินแลนด์เกินสาม (3) เดือน ท่านจะต้องลงทะเบียนการมีถิ่นพำนักของท่าน
การลงทะเบียน ท่านทำด้วยตัวเองได้ที่สำนักงานตำรวจในเขตที่ท่านอาศัยอยู่
ท่านจะได้รับหลักฐานเป็นหนังสือการลงทะเบียน (หลักฐานการลงทะเบียนมีสิทธิในการมีถิ่นพำนัก)
สิทธิในการมีถิ่นพำนักของท่านก็ยังคงมีอยู่ต่อไป
ถ้าท่านอยู่ในประเทศฟินแลนด์ห้าปี ท่านอาจจะได้รับสิทธิในการมีถิ่นพำนักถาวร
ในกรณีที่สมาชิกครอบครัวของท่านเป็นพลเมืองของประเทศในโลกที่สาม
เขาสามารถยื่นขอใบอนุญาตมีถิ่นพำนักในฐานะเป็นสมาชิกครอบครัวของพลเมืองในสหภาพยุโรปได้จากเจ้าหน้าที่ตำรวจ
สมาชิกครอบครัวของพลเมืองในสหภาพยุโรปสามารถทำงานได้อย่างเสรีโดยไม่ต้องมีใบอนุญาตมีถิ่นพำนักสำหรับคนที่ทำงาน

ถ้าท่านกำลังศึกษา

ถ้าท่านเป็นนักศึกษา ท่านจะต้องมีเอกสารชี้แจงเกี่ยวกับที่มาของรายได้
เรื่องนี้หมายความว่า ท่านจะต้องยืนยันว่าท่านมีเงินพอสำหรับการดำรงชีวิต
ท่านจะต้องมีเงินพอเพียงสำหรับการดำรงชีวิต
เพราะว่าไม่สามารถได้รับเงินสนับสนุนการศึกษาจากทางการฟินแลนด์

ถ้าท่านทำงาน

ถ้าท่านมาประเทศฟินแลนด์เพื่อการทำงาน ท่านไม่จำเป็นต้องมีเอกสารชี้แจงเกี่ยวกับที่มาของรายได้
เรื่องการทำงานจะต้องให้รายละเอียดเพิ่มเติมสำหรับการลงทะเบียน

รายละเอียดเพิ่มเติมท่านสอบถามได้จากเจ้าหน้าที่ตำรวจ
อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมที่: www.poliisi.fi

พลเมืองของกลุ่มประเทศนอร์ดิก

ถ้าท่านเป็นพลเมืองของประเทศสวีเดน นอร์เวย์ เดนมาร์กหรือประเทศไอซ์แลนด์
ท่านสามารถอยู่ในประเทศฟินแลนด์ได้อย่างเสรีโดยไม่ต้องมีใบอนุญาตมีถิ่นพำนัก

ท่านสามารถทำงานได้อย่างเสรีโดยไม่ต้องมีใบอนุญาตมีถิ่นพำนักสำหรับผู้ทำงาน
พลเมืองของกลุ่มประเทศนอร์ดิกต้องลงทะเบียนที่สำนักงานทะเบียน ถ้าจะอยู่ในฟินแลนด์เกินหก (6) เดือน
ในกรณีนี้ท่านไม่จำเป็นต้องไปพบกับเจ้าหน้าที่ตำรวจ

ใบอนุญาตมีถิ่นพำนัก

พลเมืองจากประเทศอื่นนอกเหนือจากพลเมืองของสหภาพยุโรปหรือพลเมืองกลุ่มประเทศนอร์ดิก

พลเมืองของประเทศโลกที่สามจำเป็นต้องมีใบอนุญาตมีถิ่นพำนักเพื่อที่จะอยู่ในประเทศฟินแลนด์ได้
การได้รับใบอนุญาตมีถิ่นพำนักต้องเสียค่าใช้จ่าย
ใบอนุญาตมีถิ่นพำนักอาจจะถูกยกเลิกได้ ถ้าเหตุผลในการอนุมัติออกใบอนุญาตให้ไม่มีแล้ว
ถ้าใบอนุญาตมีถิ่นพำนักของท่านอนุมัติให้เพื่อการศึกษาหรือทำงาน แต่ท่านยุติการศึกษาหรือเลิกทำงาน
มีปัญหาเรื่องเงินในการดำรงชีวิตอยู่ ในกรณีดังกล่าวมานี้เจ้าหน้าที่อาจจะยกเลิกใบอนุญาตมีถิ่นพำนักได้

บัตรอนุญาตมีถิ่นพำนัก

ใบอนุญาตมีถิ่นพำนักจะหมายไว้ในบัตร
บัตรอนุญาตมีถิ่นพำนักจะมีข้อมูลตัวบุคคลและข้อมูลการอนุญาต
บัตรอนุญาตมีถิ่นพำนักมีชิปฝังซึ่งบันทึกข้อมูลรูปใบหน้าและลายนิ้วมือ
บัตรอนุญาตมีถิ่นพำนักไม่ใช่เป็นหลักฐานบัตรประจำตัว
บัตรอนุญาตมีถิ่นพำนักเป็นหลักฐานแสดงว่ามีสิทธิ์พำนักอยู่ในประเทศได้
ท่านอ่านข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง (www.migri.fi > Oleskeluluvat > Lupatyytit > Oleskelulupakortti) หรือที่
(www.poliisi.fi) > Luvat > Ulkomaalaisuvat > Oleskeluluvat > Oleskelulupakortti

พลเมืองจากประเทศโลกที่สาม

ท่านจะต้องมีใบอนุญาตมีถิ่นพำนัก ถ้าท่านมาจากประเทศอื่นๆ ยกเว้นประเทศในสหภาพยุโรป/ประเทศในเขตเศรษฐกิจยุโรป ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ หรือประเทศในกลุ่มนอร์ดิก ถ้าท่านต้องการที่จะอยู่ในประเทศฟินแลนด์เกินสาม (3) เดือน ถ้าท่านต้องการใบอนุญาตมีถิ่นพำนัก

ท่านจะต้องมีหนังสือเดินทางที่ยังไม่หมดอายุหรือเอกสารสำหรับการเดินทางอื่นๆ ที่ประเทศฟินแลนด์ยอมรับไปให้เจ้าหน้าที่ดู

ใบอนุญาตมีถิ่นพำนักต้องยื่นขอในประเทศที่ท่านจะออกเดินทาง (สำนักงานที่เป็นตัวแทนของประเทศฟินแลนด์) ก่อนที่ท่านจะย้ายเข้ามาอยู่ในฟินแลนด์ ถ้าท่านต้องการจะยื่นขอใบอนุญาตมีถิ่นพำนักในฟินแลนด์ ท่านจะต้องยื่นคำร้องกับเจ้าหน้าที่ตำรวจ

ใบอนุญาตมีถิ่นพำนักมีหลายอย่าง

ใบอนุญาตมีถิ่นพำนักอาจจะออกให้เป็นการชั่วคราวหรือต่อใหม่ได้

ใบอนุญาตมีถิ่นพำนักจะได้รับนานเท่าไรนั้นขึ้นอยู่กับสถานการณ์ของท่านว่าเป็นอย่างไร โดยปกติแล้วใบอนุญาตมีถิ่นพำนักครั้งแรก ทางออกจะออกให้นานหนึ่งปี

เมื่อท่านไปยื่นคำร้องขอใบอนุญาตมีถิ่นพำนัก ท่านจะต้องจ่ายค่าพิจารณาใบคำร้อง

ท่านจะต้องจ่ายค่ายื่นคำร้องเวลาไปยื่นคำร้อง

เงินค่ายื่นคำร้องจะไม่คืนให้ ถึงแม้ว่าท่านไม่ได้รับใบอนุญาตมีถิ่นพำนัก

ท่านสามารถสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง (www.migri.fi)

หรือจากเจ้าหน้าที่ตำรวจ (www.poliisi.fi)

ผู้ที่ได้รับการคุ้มครองจากนาชาติ/กำลังยื่นขอ

ถ้าท่านได้รับใบอนุญาตมีถิ่นพำนัก รับผิดชอบกับศูนย์รับรองของท่าน

เจ้าหน้าที่ของศูนย์รับรองจะให้ความช่วยเหลือท่านจัดการเรื่องต่างๆ

ในทางปฏิบัติที่เกี่ยวข้องกับใบอนุญาตมีถิ่นพำนัก

ท่านจะได้รับคำแนะนำและแนวทางปฏิบัติเกี่ยวกับการจัดการระบบชีวิตจากเจ้าหน้าที่ของศูนย์รับรอง

ถ้าท่านได้รับใบอนุญาตมีถิ่นพำนักเพราะเหตุผลที่ว่าเป็นผู้ได้รับการคุ้มครองจากนาชาติ

ท่านจะต้องหาบ้านในเขตเทศบาลที่ท่านต้องการจะอยู่

เจ้าหน้าที่ของศูนย์รับรองอาจช่วยท่านในการหาบ้าน

ถ้าท่านต้องการการสนับสนุนทางการเงินจากเขตเทศบาลที่ท่านอยู่

ท่านควรที่จะทำความเข้าใจว่าท่านอาจจะได้รับความช่วยเหลือมากเท่าไร

ทั้งนี้เพื่อที่ท่านจะได้รู้ว่าท่านสามารถจ่ายค่าเช่าบ้านได้มากเท่าไร

หลังจากที่ท่านหาบ้านและอนุมัติแล้ว

ท่านจะได้รับบริการจากเขตที่เป็นภูมิลำเนาที่อยู่ใหม่ของท่าน

ศูนย์รับรองจะไม่ให้ความช่วยเหลือท่านอีกต่อไป

นักศึกษา

ถ้าท่านจะศึกษาในประเทศฟินแลนด์เกินสาม (3) เดือน ท่านจำเป็นต้องมีใบอนุญาตมีถิ่นพำนัก

การศึกษาจะต้องมุ่งเป้าเพื่อรับปริญญา

นักศึกษาแลกเปลี่ยนก็จะอนุมัติออกใบอนุญาตมีถิ่นพำนักให้ด้วย

ถ้าท่านศึกษาในโปรแกรมการแลกเปลี่ยนที่ได้รับการรับรอง

ท่านจะต้องมีคำชี้แจงเกี่ยวกับรายได้เลี้ยงชีพของท่านให้เจ้าหน้าที่ดู

ซึ่งหมายความว่าท่านจะต้องแสดงให้เห็นว่า ท่านมีเงินพอสำหรับการดำรงชีวิต

เนื่องจากท่านไม่สามารถได้รับเงินอุดหนุนการศึกษาจากฟินแลนด์

ท่านจะต้องมีประกันสุขภาพที่พอเพียง

การประกันสุขภาพใช้สำหรับการรักษาเวลาเจ็บป่วยในโรงพยาบาลของฟินแลนด์

การยื่นขอใบอนุญาตมีถิ่นพำนักเพื่อการศึกษาต่อ

ท่านจะต้องมีหลักฐานแสดงถึงผลการศึกษาที่ท่านได้ศึกษาไปแล้ว

นักศึกษาสามารถทำงานได้บ้าง ถึงแม้ว่าใบอนุญาตมีถิ่นพำนักจะออกให้สำหรับเพื่อการศึกษาก็ตาม

ควรตรวจสอบดูว่า ท่านสามารถทำงานได้มากแค่ไหน ถ้าท่านเป็นนักศึกษา

ใบอนุญาตมีถิ่นพำนักสำหรับนักศึกษาเป็นใบอนุญาตชั่วคราว (ใบอนุญาตประเภท B)
การศึกษาอาจใช้เวลามากกว่าหนึ่งปี แต่ใบอนุญาตมีถิ่นพำนักโดยปกติจะออกให้ครั้งละหนึ่งปี
ถ้าท่านต้องการอยู่ในประเทศฟินแลนด์หลังจากการศึกษา ท่านจะต้องยื่นขอใบอนุญาตมีถิ่นพำนักใหม่
เนื่องจากเหตุผลอื่นๆ
ตัวอย่างเช่นเพื่อทำงานหรืออยู่กับครอบครัว
หลังจากได้รับปริญญาแล้ว เจ้าหน้าที่อาจจะออกใบอนุญาตมีถิ่นพำนักให้หก (6) เดือนสำหรับเพื่อหางาน

คนที่ทำงาน

โดยปกติแล้วถ้าท่านต้องการทำงานในฟินแลนด์ ท่านจะต้องมีใบอนุญาตมีถิ่นพำนักสำหรับคนทำงาน
ถ้าท่านทำงานเป็นอิสระ ท่านจำเป็นต้องมีใบอนุญาตมีถิ่นพำนักสำหรับเป็นผู้จ้างงานตัวเอง
การทำงานเป็นอิสระหมายความว่าท่านเป็นผู้ประกอบการ

ถ้างานที่ท่านทำกินเวลาน้อยกว่าสาม (3) เดือน ใบอนุญาตมีถิ่นพำนักสำหรับคนทำงานไม่จำเป็นต้องยื่นขอ
เมื่อท่านจะยื่นขอใบอนุญาตมีถิ่นพำนักสำหรับคนทำงานต่อ ท่านจะต้องไปยื่นคำร้องกับเจ้าหน้าที่ตำรวจ

ความผูกพันกับครอบครัว

ถ้าท่านมีครอบครัวหรือสมาชิกครอบครัวแล้วในฟินแลนด์
ท่านสามารถได้รับใบอนุญาตมีถิ่นพำนักในฐานะมีความผูกพันกับครอบครัว
สมาชิกของครอบครัวได้แก่ คู่สมรส คู่สมรสที่จดทะเบียน หรือลูกอายุต่ำกว่า 18 ปี
คู่สมรสเป็นสมาชิกของครอบครัว ถ้าท่านได้อยู่ด้วยกันเป็นเวลานาน
เด็กไม่สามารถแต่งงานได้
ถ้าท่านเป็นผู้ปกครองของลูกที่อยู่ในฟินแลนด์
ท่านสามารถยื่นขอใบอนุญาตมีถิ่นพำนักสำหรับตัวท่านเองมาฟินแลนด์ได้
แต่ถ้าท่านอยู่ในฟินแลนด์และเป็นผู้ปกครองของลูกที่อยู่ในต่างประเทศ
ท่านสามารถยื่นขอใบอนุญาตมีถิ่นพำนักให้ลูกมาฟินแลนด์ได้

ครอบครัวของท่านและตัวท่านจะต้องมีรายได้มั่นคง กล่าวคือมีเงินพอเพียงสำหรับการดำรงชีวิต
ท่านไม่สามารถดำรงชีวิตอยู่โดยพึ่งแต่เงินช่วยเหลือค่าครองชีพอย่างเดียว
ถ้าสมาชิกของครอบครัวท่านเป็นคนสัญชาติฟินแลนด์หรือถ้าเขาได้รับใบอนุญาตมีถิ่นพำนักเนื่องจากสาเหตุได้รั
บการคุ้มครองจากนานาชาติ ท่านไม่จำเป็นต้องชี้แจงเกี่ยวกับสถานการณ์ทางเศรษฐกิจของท่าน
ใบอนุญาตมีถิ่นพำนักที่ออกให้เพราะเหตุผลที่มีความผูกพันกับครอบครัวอาจจะเป็นการชั่วคราวหรือต่อใหม่ได้
ใบอนุญาตมีถิ่นพำนักจะได้นานแค่ไหนนั้นขึ้นอยู่กับว่า
ใบอนุญาตมีถิ่นพำนักของสมาชิกของครอบครัวท่านได้นานเท่าไร



ผู้ที่ย้ายกลับ

ถ้าท่านมีเชื้อสายเป็นคนฟินแลนด์ ท่านสามารถได้รับใบอนุญาตมีถิ่นพำนัก แต่ท่านจะต้องมีหลักฐานมายืนยันว่า เชื้อสายของท่านอยู่ในฟินแลนด์

คำร้องขอใบอนุญาตมีถิ่นพำนักครั้งแรก

ท่านสามารถยื่นได้ทั้งที่สำนักงานที่เป็นตัวแทนของประเทศฟินแลนด์ในต่างประเทศหรือที่เจ้าหน้าที่ตำรวจในฟินแลนด์

การอนุมัติออกใบอนุญาตให้ท่านสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองจะเป็นผู้พิจารณาเอกสารคำร้องที่ได้รับจากตัวแทนของประเทศฟินแลนด์หรือจากเจ้าหน้าที่ตำรวจ

ในกรณีที่ท่านเป็นชาวอินเกรียมีเชื้อสายอยู่ในฟินแลนด์ ท่านสามารถได้รับใบอนุญาตมีถิ่นพำนัก

ถ้าท่านลงทะเบียนเข้าคิวรอเป็นผู้ย้ายกลับฟินแลนด์ก่อนวันที่ 1.7.2011

ถ้าท่านเข้าคิวรอเป็นผู้ย้ายกลับ ท่านจะต้องยื่นขอใบอนุญาตมีถิ่นพำนักอย่างช้าที่สุดภายในวันที่ 1.7.2016

หลังจากนี้แล้วท่านไม่สามารถยื่นคำร้องขอใบอนุญาตมีถิ่นพำนักโดยอาศัยเหตุผลว่า เป็นผู้ย้ายกลับได้อีกต่อไป

ท่านจะต้องรู้ภาษาฟินนิชและต้องมีที่อยู่ในฟินแลนด์

ใบอนุญาตมีถิ่นพำนักต้องยื่นคำร้องขอก่อนที่จะเข้ามาในฟินแลนด์

สำนักทะเบียนราษฎร

การลงทะเบียนในฟินแลนด์

ถ้าท่านจะอยู่อย่างถาวรในฟินแลนด์

ท่านจะต้องลงทะเบียนสำหรับตัวท่านว่าเป็นผู้ที่อยู่ในประเทศฟินแลนด์

การอยู่ถาวรหมายความว่าท่านจะอยู่ในฟินแลนด์อย่างน้อยหนึ่งปี

การลงทะเบียนจะต้องไปทำด้วยตัวเองที่สำนักทะเบียนราษฎรในเขตเทศบาลที่ท่านอยู่

สำนักทะเบียนจะบันทึกข้อมูลเกี่ยวกับท่านไว้ในระบบฐานข้อมูลประชากร

สำนักทะเบียนจะลงทะเบียนข้อมูลเกี่ยวกับท่านดังต่อไปนี้: ชื่อ วันเดือนปีเกิด สัญชาติ

ที่อยู่และข้อมูลเกี่ยวกับความสัมพันธ์ทางครอบครัว

ท่านควรแจ้งข้อมูลที่ถูกต้องตั้งแต่ตอนแรก หลังจากนั้นต่อมาถ้าท่านเปลี่ยนแปลงวันเดือนปีเกิดของท่าน

อาจจะทำความยุ่งยากให้แก่ท่านสำหรับการได้รับสัญชาติฟินแลนด์

นำหนังสือเดินทางซึ่งแสดงใบอนุญาตมีถิ่นพำนักที่ยังไม่หมดอายุติดตัวไปด้วย

เมื่อท่านไปติดต่อกับสำนักทะเบียน

ถ้าท่านย้ายมาอยู่ฟินแลนด์เป็นการถาวร สำนักทะเบียนจะบันทึกข้อมูลตัวบุคคล ที่อยู่ถาวร

ผู้มีสำเนาที่อยู่ในระบบฐานข้อมูลประชากร พร้อมกันนั้นท่านก็จะได้รับหมายเลขประจำตัวด้วย

คนต่างชาติที่อยู่ชั่วคราวในฟินแลนด์ก็อาจจะได้รับหมายเลขประจำตัวด้วย

ถ้าเขาต้องการเพื่อใช้ในการทำงาน

ผู้ที่อยู่ชั่วคราวจะไม่บันทึกผู้มีสำเนาที่อยู่ในฟินแลนด์และจะไม่ได้รับสิทธิ์ต่างๆ ของผู้มีสำเนาที่อยู่ใน

ถึงแม้ว่าท่านได้ลงทะเบียนว่าตัวท่านเป็นผู้อาศัยอยู่ในฟินแลนด์ที่สำนักทะเบียน

ไม่จำเป็นที่ท่านจะมีสิทธิ์ได้รับการประกันสังคมของฟินแลนด์

สิทธิ์ของการประกันสังคมต้องทำความกระจ่างแยกต่างหากที่สำนักงานেলা

การสมรสและบุตร ความสัมพันธ์ทางครอบครัว

นำเอกสารที่ได้รับรองตามกฎหมายเกี่ยวกับสมรส การหย่าร้างและใบเกิดของบุตรมาด้วย

เอกสารจะต้องนำไปให้เจ้าหน้าที่รับรองว่าถูกต้องตามกฎหมาย

การรับรองว่าเอกสารถูกต้องตามกฎหมายจะต้องทำในประเทศบ้านเกิดของท่านก่อนที่จะย้ายเข้ามาอยู่ในฟินแลนด์

การรับรองเอกสาร/การทำนิติกรรม

เพื่อที่ว่าเอกสารที่เขียนขึ้นในต่างประเทศและออกให้โดยพนักงานเจ้าหน้าที่ในต่างประเทศ

จะมีผลทางกฎหมายในประเทศฟินแลนด์จะต้องนำไปให้ทางการรับรองก่อน

เรื่องนี้ไม่เกี่ยวข้องกับประเทศในกลุ่มนอร์ดิก

การรับรองเอกสารเป็นมาตรการปฏิบัติที่เกี่ยวข้องกับการคุ้มครองทางกฎหมายของลูกค้ำ
การรับรองเอกสารเพื่อให้แน่ใจว่าบุคคลผู้ที่ให้เอกสารนั้นมีสิทธิ์ในการให้เอกสารของประเทศของตัวเอง
และเอกสารที่ให้นั้นมีเนื้อหาภายในถูกต้องและเป็นเอกสารที่มีผลบังคับใช้ตามกฎหมายของประเทศที่ให้เอกสาร
นั้นด้วย

ยกตัวอย่างเช่นใบสมรส

เป็นเรื่องสำคัญที่ว่าผู้ที่ทำหน้าที่ในการสมรสมีสิทธิ์ในการดำเนินการสมรสตามกฎหมายในประเทศของตัวเอง

การรับรองเอกสารสามารถทำได้สองวิธี

วิธีการทำขึ้นอยู่กับว่าประเทศที่พุดถึงนั้นได้ลงนามในข้อตกลงสาธารณะชนที่กรุงเฮกตั้งแต่ปี 1961 หรือเปล่า
เอกสารที่นำมาจากประเทศต่างๆ เพื่อการลงนามที่กรุง เฮกต้องได้รับการรับรองโดยวิธีที่เรียกว่าใบรับรอง
Apostille (ตราประทับหรือหนังสือรับรอง)

ส่วนเอกสารที่มาจากประเทศอื่นที่ไม่ได้ลงนามในข้อตกลงจะใช้วิธีการรับรองเอกสารที่เรียกกันว่า **Grand
Legalization**

Apostille

การรับรองเอกสารโดยวิธีที่เรียกว่าใบรับรอง Apostille (ตราประทับหรือหนังสือรับรอง)

ถ้าประเทศนั้นเข้าร่วมลงนามข้อตกลงสาธารณะชนที่กรุงเฮกตั้งแต่ปี 1961

ประเทศที่ร่วมลงนามในข้อตกลงดังกล่าวนี้ดูได้ทางอินเทอร์เน็ตที่ www.hcch.net, (Convention of 5
October 1961 Abolishing the Requirement of Legalisation for Foreign Public Documents)

ซึ่งจะให้ทราบข้อมูลด้วยว่าพนักงานเจ้าหน้าที่ในแต่ละประเทศที่ลงนาม

ประเทศใดบ้างที่ออกใบรับรองดังกล่าวนี้

Grand Legalization

ถ้าประเทศที่ให้เอกสารไม่ได้อยู่ในขอบเขตของข้อตกลงที่กรุงเฮก

กระทรวงการต่างประเทศจะเป็นผู้รับรองเอกสารที่พนักงานเจ้าหน้าที่มีสิทธิ์ออกเอกสารออกให้
ด้วยวิธีนี้เอกสารนั้นจะมีผลใช้ทางกฎหมายได้

ต่อจากนั้นตัวแทนของประเทศฟินแลนด์ซึ่งอาจจะเป็นสถานกงสุลหรือสถานทูตในประเทศนั้นจะเป็นผู้แนบใบรับ
รองกับเอกสารเพื่อแสดงว่าเจ้าหน้าที่ของกระทรวงการต่างประเทศได้ให้การรับรองเอกสารนี้แล้ว

ถ้าไม่มีตัวแทนของประเทศฟินแลนด์ ตัวแทนในท้องถิ่นของประเทศในกลุ่มนอร์ดิกซึ่งมีหน้าที่ในประเทศนั้น
สามารถให้การรับรองเอกสารที่ได้รับการรับรองจากกระทรวงการต่างประเทศแล้ว

วิธีปฏิบัติที่ว่านี้ได้ตกลงด้วยการทำเป็นหนังสือระหว่างประเทศในกลุ่มนอร์ดิกด้วยกัน

การแปลเอกสารเป็นทางการ

ภาษาของเอกสารที่ทางการรับรองคือภาษาฟินนิช สวีดิชหรือ ภาษาอังกฤษ ส่วนเอกสารที่เป็นภาษาอื่นๆ
นั้นจะต้องแปลโดยนักแปลที่ได้รับการรับรองจากทางการ

รายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับเรื่องนักแปลที่ได้รับการรับรองจากทางการดูที่

คณะกรรมการการศึกษา ทะเบียนนักแปลภาษาที่ได้รับการรับรองจากทางการ

<http://db3.oph.fi/kaantajat/>

ในกรณีที่ทำการแปลในต่างประเทศ จะต้องได้รับการรับรองจากประเทศของตัวเองเป็นทางการด้วย

อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมที่: www.maistraatti.fi

หมายเลขประจำตัว

ถ้าท่านย้ายมาอยู่ในฟินแลนด์เป็นการถาวร ท่านจะได้รับหมายเลขประจำตัวของฟินแลนด์

ท่านจำเป็นต้องมีหมายเลขประจำตัวเวลาติดต่อกับหน่วยราชการต่าง ๆ ในฟินแลนด์

สำหรับผู้ที่อยู่เป็นการชั่วคราวในฟินแลนด์ก็สามารถได้รับหมายเลขประจำตัวด้วย

ถ้าท่านจำเป็นต้องใช้ตัวอย่างเช่น สำหรับการทำงานเป็นต้น

หมายเลขประจำตัวยื่นคำร้องขอได้ที่สำนักงานทะเบียน

การปรับตัวเข้ากับสังคม

การปรับตัวหมายความว่าเจ้าหน้าที่จะให้ความช่วยเหลือคนเข้าเมืองปรับตัวอยู่ในประเทศฟินแลนด์ได้ ท่านมีสิทธิได้รับบริการดังกล่าวนี้ หลังจากที่ท่านย้ายเข้ามาอยู่ในฟินแลนด์แล้ว

การปรับตัวให้เข้ากับสังคมของประเทศฟินแลนด์หมายความว่า ท่านตกลงใจที่จะปักหลักอยู่ในประเทศใหม่และเรียนรู้แบบแผนแบบแผนการดำเนินงานของประเทศที่ท่านอยู่

การปรับตัวจะช่วยส่งเสริมการมีปฏิสัมพันธ์ต่อกันและกัน และการปฏิบัติต่อเพื่อนบ้าน ในที่ทำงานของท่าน และระหว่างมีเวลาว่าง ท่านควรชวนขวย ขอคำแนะนำและติดตามสื่อสารมวลชนของฟินแลนด์

เกี่ยวกับการปรับตัวนั้นเป็นเรื่องสำคัญที่จะต้องเรียนภาษาฟินนิชหรือสวีดิช

เมื่อท่านย้ายเข้ามาอยู่ในฟินแลนด์ ท่านสามารถไปติดต่อเพื่อขอรับบริการต่าง ๆ เพื่อช่วยท่านในการปรับตัว

การบริการเบื้องต้นมีดังต่อไปนี้:

- ข้อมูลเบื้องต้นเกี่ยวกับประเทศฟินแลนด์และภูมิภาคที่ท่านจะอยู่
- คำแนะนำและวิธีการปฏิบัติ,
- การตรวจสอบเบื้องต้น
- การวางแผนการปรับตัวและ
- การฝึกอบรมการปรับตัว

การตรวจสอบเบื้องต้น

การตรวจสอบเบื้องต้นท่านอาจจะขอความช่วยเหลือจากสำนักงาน TE (สำนักงานจ้างงานและพัฒนาเศรษฐกิจ) หรือจากเขตเทศบาลที่ท่านอยู่

การตรวจสอบเบื้องต้นหมายความว่า

ท่านจะปรึกษาหารือกับเจ้าหน้าที่เพื่อทำความเข้าใจเกี่ยวกับสถานการณ์และความจำเป็นของท่าน

การตรวจสอบเบื้องต้นเจ้าหน้าที่จะประเมินอย่างคร่าวๆ

ว่าการบริการอย่างไหนที่จะสนับสนุนการปรับตัวของท่านและการจ้างงานของท่านได้ดีที่สุด

เนื้อหาภายในของการตรวจสอบเบื้องต้นรวมถึง

การทดสอบทักษะหรือความสามารถทางภาษาและวางแผนปฏิบัติในสิ่งที่ท่านมีความสามารถอยู่แล้ว

การวางแผนการปรับตัว

หลังจากการตรวจสอบเบื้องต้นแล้ว เจ้าหน้าที่จะทำแผนการปรับตัวให้ท่าน

ถ้าท่านจำเป็นต้องได้รับการสนับสนุนในการปรับตัว

แผนการปรับตัวจะลงทะเบียนเกี่ยวกับมาตรการต่างๆและการบริการซึ่งจะช่วยส่งเสริมการปรับตัวและการจ้างงาน

ในแผนที่ลงทะเบียนไว้ยกตัวอย่างเช่น เข้าร่วมฝึกอบรมเกี่ยวกับการปรับตัว เข้าร่วมในหลักสูตรเรียนภาษา

ทดลองฝึกงาน หรือการปฏิบัติงานอื่นๆ ซึ่งจะช่วยส่งเสริมการปรับตัว

แผนการปรับตัวจะยาวนานแค่ไหนนั้นเป็นเรื่องของรายบุคคล

งานและประวัติการศึกษา และเป้าหมายของตัวเองนั้นมีผลด้วยว่าท่านจำเป็นต้องได้รับการสนับสนุนนานแค่ไหน

แผนการปรับตัวจะทำขึ้นระหว่างท่านกับสำนักงาน TE หรือกับเจ้าหน้าที่ในเขตเทศบาลที่ท่านอยู่

การสนับสนุนการปรับตัว

เวลาที่เข้าร่วมมาตรการในการวางแผนการปรับตัวนั้น

ท่านจะมีความมั่นคงด้วยการได้รับความช่วยเหลือในการปรับตัวและค่าครองชีพนานเท่าที่แผนการปรับตัวของท่านยังมีผลใช้อยู่

การฝึกอบรมการปรับตัว

การฝึกอบรมการปรับตัวเป็นส่วนสำคัญของการปรับตัวของท่าน
ในการฝึกอบรมการปรับตัวท่านสามารถศึกษาภาษาฟินนิชหรือภาษาสวีดิช
ในแผนการฝึกอบรมการปรับตัวเขียนไว้ว่า ท่านสามารถศึกษาได้ทั้งสองภาษาถ้าท่านต้องการ
ท่านจะได้รับการสอนเกี่ยวกับทักษะการอ่านและการเขียนถ้าท่านต้องการ
การฝึกอบรมการปรับตัวจะให้ความรู้ด้านทักษะแก่ท่านเพื่อที่จะส่งเสริมให้ท่านเข้าสู่ชีวิตการทำงานและการศึกษา
ต่อไป
จุดมุ่งหมายในการฝึกอบรมยังให้ความรู้ท่านเกี่ยวกับสังคม วัฒนธรรมและทักษะอื่นๆ
ที่จะส่งเสริมเกี่ยวกับปรับตัวให้เข้ากับสังคมของฟินแลนด์
รายละเอียดเพิ่มเติมขอได้จากเทศบาลที่ท่านอยู่หรือจากสำนักงาน TE

หลักสูตรเรียนภาษาฟินนิชและสวีดิช

**ฟินแลนด์เป็นประเทศที่ใช้ภาษาสองภาษา
ภาษาราชการของประเทศฟินแลนด์คือภาษาฟินนิชและสวีดิช**

การปรับตัวให้เข้ากับสังคมของประเทศฟินแลนด์จะง่ายขึ้น ถ้าท่านรู้ภาษาในเขตที่เป็นที่อยู่ของท่าน
เป็นเรื่องสำคัญที่จะต้องเรียนภาษาของประเทศใหม่ของท่าน
การทำงานทำจะง่ายขึ้น ถ้าท่านรู้ภาษาฟินนิช
ประมาณห้าเปอร์เซ็นต์ของคนฟินน์พูดภาษาสวีดิชเป็นภาษาแม่

ท่านจะได้รับข้อมูลเกี่ยวกับหลักสูตรเรียนภาษา และสิทธิของท่านเกี่ยวกับบริการต่างๆ
เพื่อการปรับตัวจากสำนักงาน TE
ท่านอาจจะเรียนภาษาฟินนิชหรือสวีดิชอย่างเป็นอิสระ หรือเรียนในสถาบันการศึกษาหรือหลักสูตรต่างๆ ที่จัดขึ้น
หลักสูตรการเรียนภาษาอาจจะต้องเข้าคิวรอ
หลังจากที่ท่านเข้ามาอยู่ในประเทศฟินแลนด์แล้ว ควรค้นหาหลักสูตรเรียนภาษาทันที

ท่านอาจจะศึกษาภาษาฟินนิชและสวีดิชด้วยตัวเองทางอินเทอร์เน็ตได้
ท่านสามารถหาเอกสารสำหรับศึกษาที่เหมาะสมได้ทางอินเทอร์เน็ตจากหน้าต่อไปนี้:
www.kotisuomessa.fi
<http://oppiminen.yle.fi/suomi-finnish>
<http://donnerwetter.kielikeskus.helsinki.fi/finnishforforeigners/>
WWW.digitaldialects.com/Finnish.htm

วลีหรือสำนวนการพูดต่าง ๆ ที่มีประโยชน์ (ภาษาฟินนิช – ภาษาไทย):

Päivää	คุณสบายดีไหม
Moi! / Hei!	สวัสดี / ฮัลโล !
Mitä kuuluu?	คุณสบายดีไหม?
Hei hei!	สวัสดี / ลาก่อน !
Näkemiin!	ลาก่อน!
Kiitos.	ขอบคุณ
Ole hyvä.	เชิญ
Tervetuba!	ยินดีต้อนรับ!
Anteeksi, ...	ขอโทษ
Anteeksi.	ขอโทษ
Paljonko kello on?	เวลากี่โมง?
Missä tämä osoite on?	ที่อยู่นี้อยู่ที่ไหน?

การประกันสังคม

ท่านมีสิทธิได้รับการประกันสังคมและการประกันสุขภาพของฟินแลนด์
ถ้าท่านอยู่อย่างถาวรในฟินแลนด์หรือท่านมีที่ทำงานในฟินแลนด์
เกลาจะประเมินสถานการณ์ของบุคคลผู้ซึ่งยื่นคำร้องขอรับการประกันสังคมและจะทำการตัดสินใจโดยอาศัยการ
ประเมินเป็นรากฐาน
ตัวอย่างเช่นการมีงานทำเป็นเวลาสอง (2) ปี ความผูกพันกับครอบครัวหรือความสัมพันธ์อื่นๆ
กับฟินแลนด์เป็นหลักฐานยืนยันว่าท่านย้ายเข้ามาอยู่ในฟินแลนด์อย่างถาวร
ท่านอาจจะมีสิทธิในการได้รับการประกันสังคมบางส่วน ถ้าท่านทำงานในประเทศฟินแลนด์อย่างน้อยสี่ (4)
เดือน โดยที่เวลาทำงานจะต้องครบถ้วนตามข้อกำหนดและข้อกำหนดของเงินเดือนขั้นต่ำ

ถ้าท่านมาทำงานในฟินแลนด์โดยมาจากประเทศในสหภาพยุโรป หรือประเทศในเขตเศรษฐกิจยุโรป
หรือประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ท่านมีสิทธิได้รับการประกันสุขภาพและผลประโยชน์สำหรับครอบครัว
ถ้าท่านมาจากประเทศโลกที่สามท่านมีสิทธิเฉพาะการประกันสุขภาพเท่านั้น
ท่านต้องยื่นคำร้องขอสิทธิในการประกันสังคมและประกันสุขภาพของฟินแลนด์จากสำนักงานเกลา
ถ้าท่านมีสิทธิได้รับการประกันสังคม ท่านสามารถยื่นคำร้องและได้รับความสนับสนุนจากเกลา

ในฟินแลนด์เทศบาลรับผิดชอบการบริการต่างๆ ทางด้านสังคมและสุขภาพ
สำนักทะเบียนจะเป็นผู้ตัดสินใจในการลงทะเบียนการเป็นผู้อยู่ในเขตเทศบาลของท่าน
แจ้งต่อสำนักทะเบียนว่าท่านย้ายเข้ามาอยู่ในประเทศฟินแลนด์
เมื่อสำนักทะเบียนได้ลงทะเบียนว่าท่านเป็นผู้อยู่ในเขตเทศบาลของท่านแล้ว ท่านสามารถใช้บริการต่างๆ
สำหรับสาธารณชนได้ อาทิเช่นการบริการด้านดูแลรักษาสุขภาพ เป็นต้น

บัตรเกลา

บัตรเกลาเป็นบัตรประกันสุขภาพ
เกลาจะส่งบัตรไปให้ผู้มีสิทธิได้รับการประกันสุขภาพโดยอัตโนมัติ
ท่านสามารถใช้บัตรเกลาเพื่อรับการลดค่าบริการจากการประกันสุขภาพของท่านได้ที่ร้านขายยาหรือจากสถานที่
ให้บริการด้านสาธารณสุขสำหรับสาธารณชน
ในตอนนั้นท่านจะจ่ายเงินน้อยกว่า

สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากเกลา

ถ้าท่านต้องการ ท่านสามารถทำประกันสุขภาพกับเอกชนได้
การประกันสุขภาพกับบริษัทเอกชนต้องติดต่อกับบริษัทประกันภัย
การประกันสุขภาพกับบริษัทเอกชน
เกลาอาจจะขอเอกสารการรักษาที่ไม่อยู่ในขอบเขตการดูแลรักษาสุขภาพของสาธารณชน
มีคนฟินแลนด์เยอะที่ไม่ทำประกันสุขภาพกับบริษัทเอกชน
ขอทราบรายละเอียดได้จากบริษัทประกันภัย

เงินตกงาน

ถ้าท่านตกงาน ท่านสามารถไปแจ้งว่าเป็นผู้กำลังหางานทำได้ที่สำนักงาน TE
สำนักงาน TE จะช่วยหาที่ทำงานให้ท่าน ดูรายละเอียดเพิ่มเติมตรงส่วนที่เกี่ยวกับเรื่องงาน, หน้า s 24.

บัตรประจำตัวผู้เสียภาษีเงินได้

ถ้าท่านทำงานหรือได้เงินตกงาน ท่านจะต้องมีบัตรประจำตัวผู้เสียภาษีเงินได้
ท่านจำเป็นต้องมีบัตรประจำตัวผู้เสียภาษีเงินได้ด้วย ถ้าท่านได้รับผลประโยชน์เป็นเงินจากเกลา
ในประเทศฟินแลนด์รายได้ทุกอย่างต้องเสียภาษี
รายได้ที่มาจากภาษีจะนำไปใช้ในการให้บริการต่อสาธารณะชน อาทิเช่นโรงเรียน
และการบริการด้านสาธารณสุข
ดูรายละเอียดเพิ่มเติมตรงส่วนที่เกี่ยวกับงาน, หน้า s 24.

คำแนะนำเรื่องภาษี

ถ้าท่านต้องการคำแนะนำเกี่ยวกับเรื่องการเสียภาษี
ท่านสามารถสอบถามได้จากสำนักงานการบริหรงานภาษี
ดูรายละเอียดเพิ่มเติมตรงส่วนที่เกี่ยวกับเรื่องงาน, หน้า s 24.

ล่าม, การแปลจากคำพูด และการแปลเอกสาร

เวลาไปติดต่อกับทางราชการสำหรับเรื่องที่สำคัญๆ ท่านมีสิทธิ์ขอใช้ล่ามได้
ค่าล่ามทางการจะเป็นผู้จ่ายให้

ถ้าท่านไม่รู้ภาษาฟินนิชหรือสวีดิชและพนักงานเจ้าหน้าที่พูดเรื่องที่สำคัญ
เจ้าหน้าที่จะต้องจัดหาคนมาเป็นล่ามและแปลเรื่องต่าง ๆ
ท่านสามารถได้ล่ามด้วยถ้าท่านหุ้การหรือมีปัญหาในการพูดและเนื่องจากสาเหตุความพิการขอ
งท่านทำให้ท่านยากที่จะเข้าใจโดยไม่ใช้ล่าม
ท่านอาจจำเป็นต้องใช้ล่าม อาทิเช่นในตอนทำการตรวจสอบเบื้องต้นสำหรับวางแผนการปรับตัว
ในตอนนั้นการหาล่ามเป็นหน้าที่รับผิดชอบของพนักงานเจ้าหน้าที่
การจงบล่ามให้มาร่วมด้วยไม่ได้อยู่ในความรับผิดชอบของทางการเสมอไป

บัญชีธนาคาร

ท่านควรไปเปิดบัญชีที่ธนาคาร
ในฟินแลนด์การจ่ายเงินเดือนและผลประโยชน์ทุกอย่างเช่น เงินช่วยเหลือสำหรับการปรับตัว
ให้เข้ากับสังคมและเงินช่วยเหลือบุตรจะจ่ายเข้าบัญชีในธนาคาร

เวลาไปเปิดบัญชีที่ธนาคาร
ท่านจำเป็นต้องเอาหนังสือเดินทางหรือบัตรประจำตัวไปด้วยเพื่อเป็นหลักฐานสำหรับการเปิดบัญชี

โทรศัพท์

ในประเทศฟินแลนด์คนส่วนมากใช้โทรศัพท์เคลื่อนที่ (มือถือ)
โทรศัพท์สาธารณะมีน้อย
ท่านควรรหาโทรศัพท์มือถือสำหรับตัวท่านใช้

ในเมืองใหญ่ ๆ จะมีศูนย์โทรศัพท์ (คอลเซ็นเตอร์).
ร้านค้าชนกลุ่มน้อยบางร้านมีบัตรโทรศัพท์ขาย ซึ่งท่านสามารถโทรไปต่างประเทศได้ด้วยราคาถูก

การขอเปิดใช้บริการโทรศัพท์มือถือกับผู้ให้บริการอาจจะแพงสำหรับคนต่างชาติ เพราะต้องมีการจ่ายค่าประกัน
แต่ท่านสามารถซื้อบริการแบบจ่ายล่วงหน้าแล้วได้จากร้านของบริษัทผู้ให้บริการหรือจากร้านสะดวกซื้อ R
ส่วนโทรศัพท์นั้น ท่านสามารถซื้อได้ที่ห้างสรรพสินค้าหรือจากร้านผู้ให้บริการการโทรศัพท์

อินเทอร์เน็ต

ทางการให้บริการข้อมูลต่าง ๆ ทางอินเทอร์เน็ตเยอะ

คนทำธุรกรรมเรื่องต่าง ๆ ทางอินเทอร์เน็ตกันมาก
ท่านสามารถชำระบิลของท่านและกรอกแบบฟอร์มของทางการได้ทางอินเทอร์เน็ต
การทำธุรกรรมผ่านทางคอมพิวเตอร์ท่านจะต้องมีรหัสสำหรับใช้กับเครือข่ายของธนาคารหรือมีบัตรประจำตัวที่ฝั
งชิป



ห้องสมุด

ที่ห้องสมุดท่านสามารถอ่านหนังสือ หนังสือพิมพ์และยืมหนังสือได้ นอกจากนี้แล้วท่านยังใช้อินเทอร์เน็ตในห้องสมุดได้ฟรีอีกด้วย ถ้าท่านต้องการยืมหนังสือหรือใช้บริการอินเทอร์เน็ตในห้องสมุด ท่านต้องมีบัตรห้องสมุด บัตรห้องสมุดขอได้จากห้องสมุด ท่านจะได้รับบัตรห้องสมุด เมื่อท่านแจ้งที่อยู่ของท่านและชื่อบัตรประจำตัวที่ยังไม่หมดอายุ ซึ่งมีรูปและหมายเลขประจำตัว ก่อนที่จะออกบัตรห้องสมุดให้ท่าน เจ้าหน้าที่จะต้องทราบที่อยู่ของท่านในฟินแลนด์เสียก่อน บัตรห้องสมุดใบแรกที่ท่านได้รับไม่ต้องเสียเงิน

อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมที่: www.kirjasto.fi

ที่ทำการไปรษณีย์

ณ ที่ทำการไปรษณีย์ท่านสามารถส่งจดหมายหรือพัสดุไปรษณีย์ได้ ถ้าเป็นจดหมาย บุรุษไปรษณีย์จะนำไปส่งยังตำบลบ้านที่อยู่ ส่วนพัสดุไปรษณีย์ต้องไปรับ ณ ที่ทำการไปรษณีย์

ทุกเขตในฟินแลนด์จะมีที่ทำการไปรษณีย์ ถ้าในเขตนั้นไม่มีที่ทำการไปรษณีย์ก็จะมีจุดบริการเกี่ยวกับไปรษณีย์ จุดบริการเกี่ยวกับไปรษณีย์อาจจะเป็นร้านขายของ ร้านสะดวกซื้อ หรือปั๊มน้ำมัน แสตมปจะมีขาย ณ ที่ทำการไปรษณีย์หรือไม่ก็ที่ร้านสะดวกซื้อและร้านขายของ

อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมที่: www.posti.fi/

ภาษีศุลกากร

ควรตรวจสอบเรื่องภาษีศุลกากรก่อนหน้าที่จะย้ายเข้ามาอยู่ในฟินแลนด์ สิ่งของทุกอย่างของท่านไม่สามารถนำเข้ามาในประเทศได้อย่างเสรี สิ่งของบางอย่างของท่านอาจจะต้องเสียภาษี

ตัวอย่างเช่นสัตว์ อาหาร และยารักษาโรคไม่สามารถนำเข้ามาในประเทศฟินแลนด์ได้อย่างเสรี กฎเกณฑ์ในประเทศต่าง ๆ ของสหภาพยุโรปและประเทศต่าง ๆ นอกเขตสหภาพยุโรปจะแตกต่างกัน ท่านควรติดต่อกับสำนักงานที่ดูแลเรื่องภาษีศุลกากร ถ้าท่านไม่แน่ใจในเรื่องบางเรื่อง ในอินเทอร์เน็ตของสำนักงานที่ดูแลเรื่องภาษีศุลกากรมีข้อมูลต่าง ๆ มากมาย ยกตัวอย่างเช่นทางอินเทอร์เน็ตมีข้อมูลเกี่ยวกับภาษีศุลกากรของรถยนต์ นอกจากนี้แล้วทางอินเทอร์เน็ตยังมีข้อมูลเกี่ยวกับของส่วนตัวของผู้ที่ย้ายเข้ามาอยู่ในฟินแลนด์อย่างถาวรและการคิดภาษีศุลกากรเกี่ยวกับการส่งของขวัญและสินค้า ท่านสามารถสอบถามเรื่องดังกล่าวนี้ได้ทางโทรศัพท์หรือไปสอบถามด้วยตัวเอง แหล่งให้บริการคำแนะนำเกี่ยวกับภาษีศุลกากรอยู่ในเฮลซิงกิ

อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมที่: www.tulli.fi

วิกฤติการณ์

วิกฤติการณ์ต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นนั้นเป็นส่วนหนึ่งของชีวิตมนุษย์ ถ้าท่านเกิดอาการซึมเศร้า ไม่สบาย ประสพกับการถูกใช้ความรุนแรงหรือตัวท่านเองเป็นคนใช้ความรุนแรง ท่านขอความช่วยเหลือได้จากศูนย์อนามัย สำนักรังคม หรือสำนักงานป้องกันการใช้ความรุนแรง

ท่านสามารถขอความช่วยเหลือได้ด้วย ถ้าท่านไม่มีงานทำหรือไม่มีเงินพอสำหรับการดำรงชีพ ติดต่อกับสำนักงานสังคมในเขตที่ท่านอยู่

ถ้าท่านตกเป็นเหยื่อของการใช้ความรุนแรงหรืออาชญากรรมโทรไปหาเจ้าหน้าที่ตำรวจ เบอร์โทรศัพท์ทั่วประเทศสำหรับติดต่อยามฉุกเฉินหมายเลข 112.

การใช้ความรุนแรง

การทำร้ายร่างกาย การใช้ความรุนแรง และการบังคับให้มีความสัมพันธ์ทางเพศเป็นความผิดอาญาในฟินแลนด์
ถ้าท่านตกอยู่ในสถานการณ์อันตรายโทรไปที่หมายเลขฉุกเฉิน 112.

ท่านจะได้รับความช่วยเหลือจากการ ถ้าท่านตกเป็นอันตรายหรือถูกระทำการรุนแรง

บริการทางโทรศัพท์:

สมาคมหลากหลายทางวัฒนธรรมสำหรับสตรี (Monika-naiset) 09 692 2304, www.monikanaiset.fi 24 ชั่วโมงทุกวัน
ให้ความช่วยเหลือผู้หญิงเกี่ยวกับเรื่องการใช้ความรุนแรง (Naisten linja) 0800 02400 เป็นภาษาฟินนิช, จันทร์-ศุกร์ เวลา 16-20 น.,
เป็นภาษาสวีดิช, วันพุธ เวลา 16-20 น., เป็นภาษาอังกฤษ, วันศุกร์ตั้งแต่เวลา 16-20 น.
ศูนย์ให้ความช่วยเหลือผู้ถูกข่มขืน (Tukinainen), บริการยามวิกฤติ, 0800-97899, จันทร์-ศุกร์ เวลา 9-15 น., เสาร์-อาทิตย์ เวลา 15-21 น.,
วันสำคัญทางศาสนาและวันหยุดของวันดังกล่าว เวลา 15-21 น.
ให้ความช่วยเหลือผู้ชายเกี่ยวกับเรื่องการใช้ความรุนแรง (Miehen linja), 09-276 62899 จันทร์-ศุกร์ เวลา 8-16 น. , ติดต่อ@lyomatonlinja.fi
ศูนย์รับแจ้งคดีอาชญากรรม (Rikosuhripäivystys), www.riku.fi
คำถามเรื่องที่เกี่ยวข้องกับเกียรติยศและการทำให้อับอายขายหน้า ติดต่อสหภาพสิทธิมนุษยชน โครงการถอนรากถอนโคน: 040 760 0323 วัน
จันทร์ เวลา 10-14 น. วันอังคาร เวลา 13-15 น. วัน เวลา 10-14 วัน บดี เวลา 13-15 น.
เรื่องเกี่ยวกับการข่มขืนวัยเด็กผู้หญิง ติดต่อสหภาพสิทธิมนุษยชน การดำเนินงานของ KokoNainen 044 742 0411

ปัญหาสุขภาพจิต

ท่านสามารถขอความช่วยเหลือปัญหาสุขภาพจิตได้ทางโทรศัพท์

ทางอินเทอร์เน็ตหรือไปพบกับเจ้าหน้าที่โดยตรง:

ถ้าท่านประสบกับวิกฤติการณ์ ท่านสามารถโทรไปยังศูนย์บริการยามวิกฤติ SOS
ซึ่งให้ความช่วยเหลือทางโทรศัพท์
สำหรับคนต่างชาติมีการให้บริการยามวิกฤติด้วยคือศูนย์บริการความช่วยเหลือยามวิกฤติ SOS
สำหรับคนต่างชาติดยามวิกฤติ (Crisis service for foreigners).
การโทรไปที่ศูนย์ให้บริการยามวิกฤติปกติแล้วเสียเงินพอๆ กับโทรในท้องถิ่น

สมาคมสุขภาพจิตของฟินแลนด์จัดกลุ่มให้ความช่วยเหลือสำหรับผู้ประสบกับวิกฤติการณ์
ในกลุ่มที่ให้ความช่วยเหลือ ท่านสามารถพูดคุยกับผู้ให้ความช่วยเหลือมืออาชีพได้
การให้ความช่วยเหลือยามวิกฤติมีบริการทางอินเทอร์เน็ตด้วยที่: www.e-mielenterveys.fi

ศูนย์บริการความช่วยเหลือยามวิกฤติ SOS ให้บริการความช่วยเหลือยามวิกฤติสำหรับคนต่างชาติโทร. (09) 4135 0501 จันทร์-พฤหัสบดี เวลา 9-12
และเวลา 13-15 วันศุกร์ เวลา 9-12
ศูนย์บริการความช่วยเหลือยามวิกฤติ SOS โทร. 0101 95202 จันทร์-ศุกร์ เวลา 9-06 เสาร์ 15-06 อาทิตย์ 15-22

ความยากจน

เงินช่วยเหลือค่าครองชีพ

เวลาท่านไม่มีเงินพอเพียงในการดำรงชีพ ท่านอาจจะได้รับอนุมัติเงินช่วยเหลือค่าครองชีพ
การยื่นขอเงินช่วยเหลือค่าครองชีพนั้น
ท่านสามารถยื่นคำร้องได้ที่สำนักงานสังคมในเขตหรือท้องที่ที่ท่านอาศัยอยู่
การได้รับเงินช่วยเหลือค่าครองชีพนั้นมีข้อแม้ว่า ท่านจะต้องไม่มีทรัพย์สินมากมายหรือมีเงินเก็บ
ความมั่งคั่งของเงินช่วยเหลือค่าครองชีพก็คือ
เป็นหนทางสุดท้ายของท่านในการได้รับความช่วยเหลือเนื่องจากวิกฤติการณ์ทางเศรษฐกิจ

การได้รับความช่วยเหลือทางกฎหมายฟรี

ถ้าท่านจำเป็นต้องได้รับความช่วยเหลือทางกฎหมาย ติดต่อกับสำนักงานช่วยเหลือทางกฎหมาย ท่านจะได้รับความช่วยเหลือทางกฎหมายโดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย ถ้าท่านไม่มีเงินจ่ายค่าบริการ





งาน



ข้าพเจ้าจะหางานได้อย่างไร?

ถ้าท่านไม่มีงานทำ ท่านสามารถไปลงทะเบียนเป็นผู้กำลังหางานที่สำนักงาน TE
สำนักงาน TE จะช่วยท่านในการหางาน

การหางานมีหลายวิธี

ท่านสามารถติดต่อด้วยตัวเองกับสถานที่ที่ท่านต้องการทำงาน
ท่านอาจจะยื่นใบสมัครงานไว้กับสถานที่ทำงาน ถึงแม้ว่ายังไม่ได้งานทำทันทีก็ตาม
นายจ้างอาจจะติดต่อกับท่านในภายหลัง ถ้ามีงานสำหรับท่าน
เมื่อท่านส่งใบสมัครงาน แบนประวัติประสบการณ์การทำงานของท่าน หรือเรียกย่อๆ ว่าซีวี (CV) ไปด้วย
ในใบซีวี (CV) ต้องมีข้อมูลเกี่ยวกับตัวท่าน เกี่ยวกับการศึกษาของท่านและสถานที่ทำงานต่าง ๆ ที่ท่านเคยทำ

ตำแหน่งงานที่ว่างจะมีประกาศทางอินเทอร์เน็ต
ประกาศเกี่ยวกับงานที่มีมากที่สุดดูได้ทางหน้าของสำนักงาน TE ที่ www.te-palvelu.fi

ที่ทำงานอาจจะหาได้โดยอาศัยความช่วยเหลือของเพื่อนหรือคนที่รู้จัก

อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับการหางานในฟินแลนด์ได้ที่: www.workinfinland.fi

ถ้าข้าพเจ้าไม่ได้งาน?

เงินตกงาน

ท่านจะได้รับเงินตกงาน ถ้าท่านขยันในการหางาน เงินตกงานจะจ่ายให้ท่านเป็นการช่วยเหลือค่าครอง
ชีพเฉพาะช่วงที่ท่านกำลังหางานเท่านั้น

ท่านจะได้รับเงินตกงาน ถ้าท่านไปลงทะเบียนที่สำนักงาน TE ว่าเป็นผู้กำลังหางาน ท่านจะต้องปฏิบัติตาม
ตามคำแนะนำของสำนักงาน TE ด้วย

สำนักงาน TE จะวางแผนกับท่านเกี่ยวกับการบริการต่างๆ ที่จะช่วยในการสนับสนุนการหางานของท่าน
ผลประโยชน์ที่ได้รับจากการตกงานอาจจะปรับให้ในระหว่างที่ได้รับบริการต่างๆ

ถ้าท่านเป็นสมาชิกของกองทุนคนตกงานและในระหว่างการเป็นสมาชิกท่านมีงานทำพอเพียง
ท่านอาจจะได้รับเงินจากกองทุนคนตกงานเป็นเบี้ยเลี้ยงที่ผูกพันกับรายได้
ถ้าเงื่อนไขในการได้รับเบี้ยเลี้ยงที่ผูกพันกับรายได้ไม่ครบถ้วน
ท่านอาจจะมีสิทธิ์ได้รับเบี้ยเลี้ยงประจำวันขั้นมูลฐานหรือเงินสนับสนุนตลาดแรงงานจากเคลา

อ่านเพิ่มเติมที่: www.te-palvelut.fi, www.kela.fi, www.tyj.fi

การก่อตั้งธุรกิจ

ประเทศฟินแลนด์ต้องการผู้ประกอบการ

ถ้าท่านมีความคิดดีๆ เกี่ยวกับธุรกิจและพร้อมที่จะทำงานหนัก
การมีธุรกิจของตัวเองเป็นเป็นความคิดที่ดี

การก่อตั้งธุรกิจจะต้องรู้กฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการทำธุรกิจด้วย
บริษัทที่ทำธุรกิจต้องเสียภาษี
บริษัทที่ทำธุรกิจต้องจ่ายเงินเดือนให้ลูกจ้างตามสัญญาจ้างงาน

สำหรับการก่อตั้งธุรกิจนั้นมีหลักสูตรการศึกษาซึ่งจะให้ความรู้
เกี่ยวกับเรื่องการจัดการการเงินและการวางแผนธุรกิจ

สอบถามเพิ่มเติมได้จากสำนักงาน TE

อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมที่: www.yrityssuomi.fi

บัตรประจำตัวผู้เสียภาษี

ท่านจะต้องมีบัตรประจำตัวผู้เสียภาษี ถ้าท่านทำงาน ได้รับเงินดกงาน หรือได้รับการสนับสนุนจากเงลา

ในฟินแลนด์รายได้ทุกอย่างต้องเสียภาษี

เงินที่ได้จากการเก็บภาษีจะนำมาเป็นค่าใช้จ่ายในการให้บริการต่างๆ ในสังคม อาทิเช่นโรงเรียนและการบริการด้านสาธารณสุข

ท่านจำเป็นต้องมีหลักฐานข้อมูลส่วนบุคคลและหมายประจำตัวในการยื่นขอบัตรประจำตัวผู้เสียภาษี

ถ้าท่านไม่มีบัตรประจำตัวผู้เสียภาษี นายจ้างจะหักค่าภาษีจากเงินเดือน 60 เปอร์เซ็นต์

บัตรประจำตัวผู้เสียภาษีท่านจะได้รับจากสำนักงานภาษี

ท่านสามารถยื่นขอบัตรประจำตัวผู้เสียภาษีทางหน้าอินเทอร์เน็ตของแผนกบริหารงานภาษี

ในฟินแลนด์ภาษีรายได้หักแบบภาษีอัตราก้าวหน้า

หมายความว่าผู้ที่มีเงินเดือนมาก ๆ เทียบกันแล้วจะยิ่งเสียภาษีมากกว่าผู้ที่มีรายได้น้อย

นอกจากนี้ผลประโยชน์เป็นเงินที่ได้จากการดกงานก็ต้องเสียภาษีด้วย

คำแนะนำเรื่องภาษี

ถ้าท่านต้องการคำแนะนำเกี่ยวกับการเสียภาษี สามารถสอบถามได้จากแผนกบริหารงานภาษี

ทางหน้าอินเทอร์เน็ตของแผนกบริหารงานภาษีที่ www.vero.fi มีข้อมูลต่าง ๆ มาก

ท่านอาจจะสอบถามทางโทรศัพท์จากแผนกบริหารงานภาษีก็ได้

ที่แผนกบริหารงานภาษี จะให้บริการเป็นภาษาฟินนิช ภาษาสวีดิชหรือภาษาอังกฤษ

บำนาญ

ในประเทศฟินแลนด์มีบำนาญสามประเภท: บำนาญจากการทำงาน

บำนาญจากการทำงานผนวกกับบำนาญของชาติ และบำนาญขั้นต่ำซึ่งทุกคนจะได้รับ

บำนาญจากการทำงานส่วนบุคคลและบำนาญจากการทำงานจะเป็นผู้จ่าย

บำนาญจากการทำงานจะคำนวณจากเงินสะสมของรายได้ที่มาจากการทำงานหรือการทาสกรกิจ

บำนาญของชาติและบำนาญขั้นต่ำจะจ่ายให้แก่ผู้ที่ไม่ได้รับบำนาญจากการทำงาน

บำนาญของชาติและบำนาญขั้นต่ำจะจ่ายให้แก่ผู้ที่มีบำนาญจากการทำงานน้อย

สำนักงานเงลาเป็นผู้จ่ายบำนาญของชาติและบำนาญขั้นต่ำ

ท่านสามารถยื่นคำร้องขอรับบำนาญตอนไหนก็ได้ตั้งแต่ช่วงอายุ 63 – 68 ปี

บำนาญสำหรับผู้ชราจากสำนักงานเงลาจะจ่ายให้ก็ต่อเมื่อมีอายุ 65 ปี

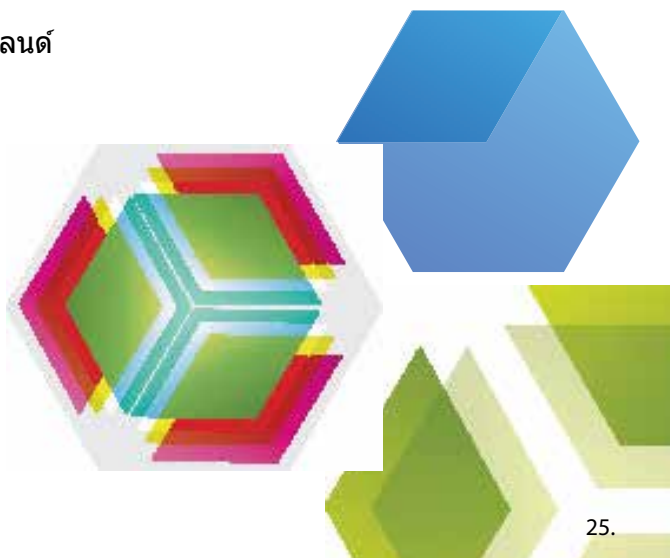
เงลาจ่ายบำนาญให้แก่คนชราหรือผู้ที่ไม่สามารถทำงานด้วย

ท่านจะได้รับบำนาญเนื่องจากป่วย ถ้าท่านป่วยหนักและท่านไม่สามารถทำงานได้

ท่านอาจจะได้รับบำนาญของชาติและ/หรือ บำนาญขั้นต่ำ/ในฟินแลนด์

ถ้าท่านอยู่ในประเทศฟินแลนด์หลังจากอายุครบ 16 ปี มาสามปี

สอบถามเพิ่มเติมได้ที่สำนักงานเงลา



ที่ทำงานของคนพินันท์

คนพินันท์ให้ความสำคัญและยกย่องความละเอียดและความซื่อสัตย์ในชีวิตการทำงาน

ก่อนที่จะเริ่มทำงาน

การเริ่มทำงานจะง่ายขึ้น ถ้าท่านรู้ว่ นายจ้างหวังอะไรบ้างจากท่าน
ท่านอาจจะทำความรู้จักกับนายจ้างก่อนหน้าได้ทางอินเทอร์เน็ต
ติดต่อกับนายจ้างก่อนเริ่มทำงานและสอบถามวิธีการปฏิบัติและคำแนะนำ
ศึกษากฎหมายของพินันท์

สัญญาจ้างงาน

สัญญาการจ้างงานระหว่างนายจ้างกับลูกจ้างควรจะเป็นลายลักษณ์อักษร
ถ้าท่านไม่เข้าใจเนื้อหาในสัญญาจ้างงานอย่างขึ้นชื่อ

สถานที่ทำงาน

ในที่ทำงานทุกคนต้องปฏิบัติตามอย่างถูกต้องและด้วยความเป็นมิตร
ในที่ทำงานของคนพินันท์เป็นเรื่องปกติที่เรียกชื่อ “คุณ” ทั้งเพื่อนร่วมงานและหัวหน้า
การทำหน้าที่การงานบางอย่างจะต้องเรียกลูกค้าโดยใช้คำว่า “ท่าน”
นายจ้างจะบอกให้ท่านทราบถึงวิธีการปฏิบัติต่าง ๆ ในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับการทำงาน

การแต่งกายทำได้อย่างเป็นอิสระ ถ้านายจ้างไม่ได้บอกกับท่านไว้เป็นอย่างอื่น
ถ้าหน้าที่การงานบางอย่างจำเป็นต้องมีเครื่องแบบเป็นพิเศษ เป็นเรื่องปกติที่นายจ้างจะให้เครื่องแบบแก่ท่าน

คนพินันท์ยกย่องความละเอียดลออ
ในพินันท์ทุกคนเคร่งครัดต่อเวลาทำงาน
ถ้าเวลาทำงานเริ่มแปดโมงเช้า ท่านจะต้องไปถึงสถานที่ทำงาน
และพร้อมที่จะทำงานอย่างซำ่ที่สุดเวลาแปดโมง

เวลาการทำงานอาจจะยืดหยุ่นได้ด้วย
ในกรณีอย่างนี้การบันทึกและตอ่กบัตรเวลาการทำงานต้องทำอย่างระมัดระวัง
เพราะว่าจะใช้เป็นหลักฐานพิจารณาในการจ่ายเงินเดือน
ถ้าเวลาการทำงานยืดหยุ่นได้

นายจ้างจะบอกให้ทราบเกี่ยวกับช่วงเวลาเข้าทำงานและช่วงเวลาเลิกงานที่ยืดหยุ่นได้



**ในที่ทำงานจะต้องเคารพความเสมอภาคระหว่าง
ผู้หญิงกับผู้ชายและความเท่าเทียมกัน**

ผู้หญิงจะต้องได้รับการปฏิบัติเหมือนกับผู้ชาย
คนเข้าเมืองก็ต้องได้รับการปฏิบัติเหมือนกับคนฟินน์
ผู้ใดไม่สามารถกีดกันท่านได้ และท่านก็จะกีดกันคนอื่น ๆ ไม่ได้ด้วย

การที่นายจ้างแบ่งหน้าที่การทำงานตามการศึกษาและทักษะทางวิชาชีพของลูกจ้างนั้นไม่ใช่เป็นการกีดกัน
ทักษะหรือความสามารถทางภาษาอาจจะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับทำหน้าที่บางอย่าง
การรู้ภาษาฟินนิชเป็นข้อได้เปรียบของพนักงานทุกคนเสมอ!

หน้าที่รับผิดชอบของลูกจ้าง

หน้าที่รับผิดชอบของลูกจ้างคือ ปฏิบัติตามกระบวนการทำงานที่นายจ้างได้ให้ไว้
ปฏิบัติงานให้ถี่ถ้วนและเคารพเวลาทำงาน
ลูกจ้างต้องรักษาความสัมพันธ์เกี่ยวกับธุรกิจและวิชาชีพของนายจ้าง

สิทธิของลูกจ้าง

ลูกจ้างมีสิทธิที่จะทำงานในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย
ลูกจ้างมีสิทธิตามข้อตกลงร่วมระหว่างนายจ้างกับลูกจ้างและสัญญาจ้างแรงงานหรือที่เรียกย่อๆ ว่า (TES)
ในการได้รับเงินเดือนตามข้อตกลง เวลาการทำงานและวันสอลิเดย์
เวลาทำงานจะเป็นไปตามกฎหมายเกี่ยวกับเวลาการทำงาน
และวันสอลิเดย์จะเป็นไปตามกฎหมายวันพักผ่อนประจำปี
อ่านเพิ่มเติมที่: www.finlex.fi

ลูกจ้างมีสิทธิในการลาป่วย
ลูกจ้างมีสิทธิได้รับเงินเดือนระหว่างป่วย
กฎหมายและข้อตกลงร่วมระหว่างนายจ้างกับลูกจ้างจะกำหนดเงินเดือนตามช่วงเวลาที่ไม่ได้ทำงาน
นายจ้างมีหน้าที่รับผิดชอบที่จำกัดในการจ่ายเงินเดือนในช่วงลาป่วย
เมื่อหน้าที่รับผิดชอบของนายจ้างสิ้นสุดลง เกลาจะจ่ายเบี้ยเลี้ยงรายวันในการลาป่วย
ท่านสามารถได้รับเบี้ยเลี้ยงรายวันจากการลาป่วย ถ้าท่านมีสิทธิได้รับการประกันสังคมของฟินแลนด์
ท่านสามารถได้รับเบี้ยเลี้ยงรายวันจากการลาป่วย ถ้าท่านอายุ 16-67 ปีและไม่สามารถทำงานได้เพราะไม่สบาย
เบี้ยเลี้ยงรายวันเวลาป่วยจะจ่ายทดแทนสำหรับการสูญเสียรายได้เนื่องจากไปทำงานไม่ได้เป็นเวลาน้อยกว่าหนึ่ง
ปี
อ่านเพิ่มเติมที่: www.kela.fi/sairastaminen

ผู้แทนคนงาน

ผู้แทนคนงานหรือตัวแทนของลูกจ้างที่ได้รับมอบอำนาจเป็นตัวแทนของคนงานในสถานที่ทำงาน

ผู้แทนคนงานจะเลือกโดยอาศัยข้อตกลงร่วมระหว่างนายจ้างกับลูกจ้างเป็นรากฐาน
ผู้แทนคนงานจะตีความข้อกำหนดในข้อตกลงร่วมระหว่างนายจ้างกับลูกจ้างแทนลูกจ้าง
เขาจะเป็นตัวแทนของลูกจ้างในทุกเรื่อง ณ ที่ทำงาน
ผู้แทนคนงานไม่มีหน้าที่รับผิดชอบในการจัดการเรื่องต่างๆของลูกจ้างถ้าไม่ได้เป็นเรื่องที่เกี่ยวกับสหภาพวิชาชีพ
ถามเพื่อนร่วมงานของท่านว่าใครเป็นผู้แทนคนงานของที่ทำงาน
ท่านสามารถสอบถามคำแนะนำต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการทำงานได้จากจากผู้แทนคนงาน

ผู้แทนลูกจ้างที่ได้รับมอบอำนาจจะเป็นตัวแทนในทุกเรื่อง
ผู้แทนลูกจ้างที่ได้รับมอบอำนาจจะมีการเลือกก็ต่อเมื่อสถานที่ทำงานไม่มีข้อตกลงร่วมระหว่างนายจ้างกับลูกจ้าง
งที่มีผลบังคับใช้

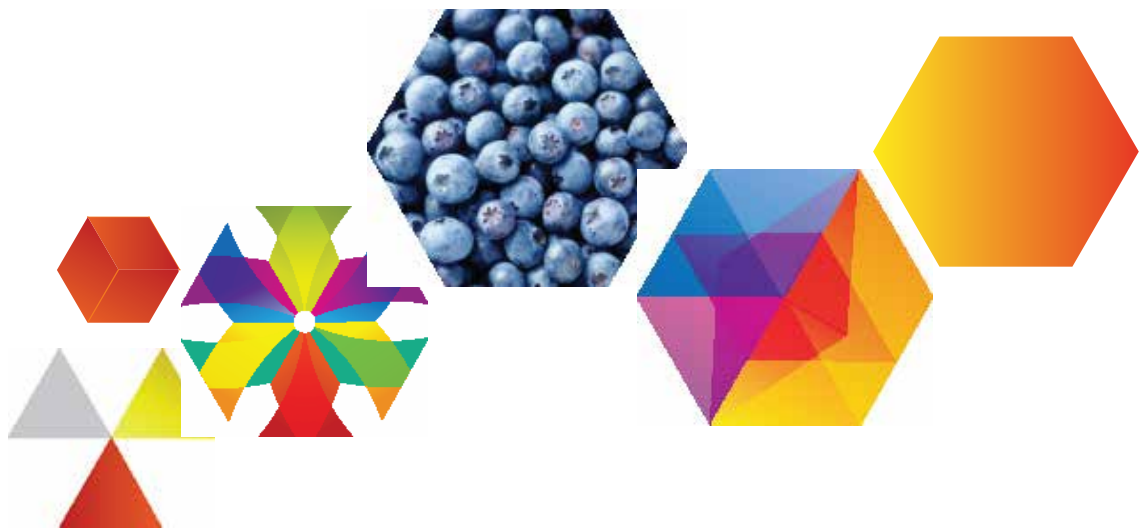
สหภาพแรงงาน

ลูกจ้างส่วนใหญ่เป็นสมาชิกของสหภาพแรงงานด้านอาชีพที่ตัวเองทำ
สหภาพแรงงานจะดูแลสิทธิต่าง ๆ ตามกฎหมายของคนงาน
ท่านสามารถขอความช่วยเหลือและคำแนะนำได้จากสหภาพแรงงาน
การเป็นสมาชิกของสหภาพแรงงานท่านจะต้องจ่ายเงินค่าเป็นสมาชิก
ค่าสมาชิกอาจจะนำมาลดภาษีได้

กองทุนคนดกงาน

สมาชิกของสหภาพวิชาชีพโดยปกติอยู่ในขอบเขตได้รับความช่วยเหลือจากกองทุนคนดกงานด้วย
ท่านสามารถเข้าร่วมเฉพาะกับกองทุนคนดกงานเท่านั้นได้
ซึ่งหมายถึงว่าสมาชิกจ่ายค่าสมาชิกให้กับกองทุน

ผู้ดกงานที่กำลังหางานสามารถได้รับเบี้ยเลี้ยงรายวันเป็นรายได้จากกองทุนคนดกงาน
เบี้ยเลี้ยงรายวันที่เป็นรายได้ผูกพันเกี่ยวข้องกับสภาพการทำงานและเงื่อนไขของผู้ที่เป็นสมาชิก
อ่านเพิ่มเติมที่: www.tyj.fi





การศึกษา



ในประเทศฟินแลนด์

ผู้ใหญ่สามารถศึกษาวิชาชีพใหม่หรือศึกษาเพื่อความสำเร็จของการศึกษาของตัวเอง การศึกษาในฟินแลนด์ค่าใช้จ่ายถูก เพราะรัฐบาลนำเงินที่ได้จากการเก็บภาษีมาสนับสนุน

ผู้ใหญ่สามารถศึกษาวิชาต่าง ๆ ได้เหมือนคนหนุ่มสาว

ท่านสามารถศึกษาในมหาวิทยาลัย ในสถาบันการศึกษาวิชาชีพ

ในระดับมัธยมปลายหรือสำหรับการศึกษาขั้นพื้นฐาน

ท่านสามารถศึกษาระดับมัธยมปลายหรือการศึกษาขั้นพื้นฐานจนจบได้ในโรงเรียนมัธยมสำหรับผู้ใหญ่ การสอนในโรงเรียนมัธยมสำหรับผู้ใหญ่ปกติจะมีตอนเย็น ดังนั้นท่านสามารถจะศึกษาได้

ถึงแม้ว่าท่านจะทำงานก็ตาม

ในฟินแลนด์มีโรงเรียนการศึกษาผู้ใหญ่มาก

ในโรงเรียนการศึกษาผู้ใหญ่ ท่านสามารถศึกษาได้ในตอนเย็นเพื่อความสุขและเพื่อประโยชน์ของตัวเอง

หลักสูตรที่เกี่ยวข้องกับการเรียนภาษาและการฝีมือเป็นหลักสูตรที่ได้รับความนิยมมาก

ท่านอาจจะศึกษาการประกอบอาหาร วัฒนธรรม ดนตรี และพลศึกษา

ค่าเรียนวิชาต่าง ๆ ถูกหรืออาจจะไม่เสียเงินเลย

การศึกษาตลอดชีวิตเป็นเรื่องที่สำคัญในประเทศฟินแลนด์

คนฟินแลนด์คิดกันว่าการศึกษาทำให้รู้สึกกระปรี้กระเปร่า

โอกาสในการศึกษามีสำหรับทุกคนไม่ว่าวัยรุ่นหรือผู้ใหญ่

รัฐบาลให้ความสำคัญสนับสนุนการศึกษา

ปริญญาของข้าพเจ้าจะได้รับการยอมรับในฟินแลนด์ไหม?

การเทียบปริญญา

การยอมรับปริญญา

ปริญญาของท่านอาจจะไม่พอเพียงสำหรับการทำงานในฟินแลนด์ในด้านที่ท่านได้ศึกษามา

ท่านอาจจะต้องศึกษาเพิ่มเติม

การยอมรับปริญญาคือการตัดสินใจว่า

คุณสมบัติของท่านเป็นอย่างไรสำหรับการหางานหรือหาสถานที่ศึกษาโดยอาศัยใบปริญญาของต่างประเทศมา เป็นพื้นฐาน

คณะกรรมการการศึกษา เจ้าหน้าที่ในด้านที่ท่านศึกษามา นายจ้าง หรือมหาวิทยาลัยจะเป็นผู้ให้การยอมรับ

ในฟินแลนด์อาชีพบางอย่างจำเป็นต้องมีใบอนุญาตเป็นทางการ

ตัวอย่างเช่น แพทย์ นางพยาบาล ครูและนักสังคมสงเคราะห์

การทำงานมีข้อเรียกร้องว่าปริญญาที่ได้จากต่างประเทศนั้นต้องนำมาเทียบ

และเจ้าหน้าที่ผู้เกี่ยวข้องตัดสินใจว่าจะยอมรับได้ไหม

ใบปริญญาที่ได้รับจากประเทศของท่านอาจจะไม่พอสำหรับในประเทศฟินแลนด์

ท่านอาจจะต้องทำการศึกษาเพื่อความสำเร็จของการศึกษาของท่าน

เพื่อที่ว่าท่านจะได้ทำงานในด้านที่ท่านได้ศึกษามา

บ่อย ๆ ครั้งที่ท่านจะต้องรู้ภาษาฟินนิชหรือสวีดิชดีหรือรู้ทั้งสองภาษา

เจ้าหน้าที่อาจจะเรียกร้องว่า ท่านรู้ภาษาถึงระดับทั่วๆ ไปสำหรับการศึกษาทางภาษา

การเทียบและการยอมรับปริญญาต้องเสียค่าใช้จ่าย

ท่านสามารถขอข้อมูลเพิ่มเติมได้จากคณะกรรมการการศึกษา

อ่านรายละเอียดเพิ่มที่: www.oph.fi/tutkintojentunnustaminen
recognition@oph.fi

การยอมรับปริญญาทางด้านสาธารณสุขและการศึกษาขึ้นโดยถูกต้องตามกฎหมาย: เจ้าหน้าที่ตรวจการสำหรับสวัสดิการและสุขภาพ (Valvira)
www.valvira.fi

ข้าพเจ้าสามารถเรียนวิชาชีพใหม่ได้ไหม?

สัญญาการฝึกงาน

การสอบทักษะด้วยการสาธิต

คนที่ย้ายเข้ามาอยู่ในฟินแลนด์หลายคนศึกษาวิชาชีพใหม่บ่อย ๆ ครั้งทีวิชาชีพใหม่นี้เป็นสาขาที่ม้งานทำมาก

นอกเหนือจากการศึกษาตามประเพณีแล้วยังมีทางเลือกอื่น ๆ อีก
ท่านสามารถศึกษาด้วยการทำสัญญาการฝึกงาน ซึ่งหมายความว่าท่านศึกษาวิชาชีพ
ด้วยการปฏิบัติงานในสถานที่ทำงาน
ระหว่างการท้งานท่านจะได้รับเงินเดือน
ท่านสามารถศึกษาจนได้รับประกาศนียบัตรวิชาชีพด้วยการทำสัญญาฝึกงาน

ท่านอาจได้รับประกาศนียบัตรวิชาชีพได้โดยการสอบทักษะด้วยการสาธิต
ถ้าก่อนหน้านี้ท่านได้สมัครศึกษาวิชาชีพซึ่งต้องการความรู้และทักษะ
ท่านสามารถแสดงให้เห็นในการสอบด้วยการสาธิต
การสาธิตเป็นงานที่ท่านจะต้องทำ
อาจจะเป็นงานที่ต้องเขียน พูด หรือให้ปฏิบัติ
ถ้าท่านท้งานทั้งหมดครบถ้วนและเรียบร้อย ท่านจะได้รับหลักฐานเกี่ยวกับคุณวุฒิของท่าน

นอกจากนี้แล้วท่านอาจจะศึกษาหรือเรียนทางไกลก็ได้
การเรียนทางไกลมักจะหมายถึงการเรียนวิชาต่าง ๆ ทางอินเทอร์เน็ต
การเรียนทางไกลเหมาะสำหรับผู้ที่ไม่สามารถเดินทางไปยังสถานศึกษาได้

ถ้าท่านไม่ม้งานทำและกำลังศึกษาสำหรับวิชาชีพ ท่านอาจจะได้รับเงินช่วยเหลือสำหรับการศึกษา
สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากสำนักงาน TE



ค่าใช้จ่ายในการศึกษาเท่าไร?

ค่าใช้จ่ายสำหรับการศึกษาในฟินแลนด์ถูก ตัวอย่างเช่นในมหาวิทยาลัยปกติแล้วไม่มีการเสียค่าเทอม อีกทั้งท่านยังอาจจะได้รับการสนับสนุนทางการเงินสำหรับการศึกษา

ในฟินแลนด์การศึกษาเพื่อมุ่งรับปริญญาเสียค่าใช้จ่ายถูก การศึกษาในโรงเรียนอาชีวเป็นการศึกษาเพื่อรับประกาศนียบัตร การศึกษาในสถาบันการศึกษาขั้นสูงก็เป็นการศึกษาเพื่อรับปริญญาด้วย

บ่อย ๆ ครั้งที่นักศึกษาต้องเสียเงินสำหรับค่าบริการการสาธารณสุข

นักศึกษาที่มาจากประเทศในสหภาพยุโรปและประเทศในเขตเศรษฐกิจยุโรปสามารถใช้บริการดูแลสุขภาพสำหรับสาธารณชนได้ถ้ามีบัตรสำหรับรักษาพยาบาลของสหภาพยุโรป ซึ่งหมายถึงว่าเสียค่ารักษาพยาบาลเท่ากับคนฟินน์

นักศึกษาสามารถได้รับเงินอุดหนุนการศึกษา ถ้าเรียนเต็มวัน เงินอุดหนุนการศึกษาเป็นการช่วยเหลือด้านการเงิน ซึ่งจ่ายให้แก่นักศึกษาที่ศึกษาเพื่อปริญญาขั้นพื้นฐาน ถ้าท่านไม่ได้เป็นคนสัญชาติฟินแลนด์ ท่านอาจจะได้รับเงินอุดหนุนการศึกษาโดยมีเงื่อนไขบางอย่าง

เงื่อนไขสำหรับเงินอุดหนุนการศึกษา

ท่านสามารถได้รับเงินอุดหนุนการศึกษา ถ้าท่านมีคุณสมบัติครบตามเงื่อนไขดังต่อไปนี้:

- ท่านอยู่ถาวรในฟินแลนด์
- การมีถิ่นพำนักของท่านมีเหตุผลอย่างอื่นซึ่งไม่ใช่เพื่อการศึกษา ตัวอย่างเช่นทำงานหรือมีครอบครัว และท่านมีใบอนุญาตมีถิ่นพำนักหรือหลักฐานการลงทะเบียน

ถ้าเหตุผลในการได้รับใบอนุญาตมีถิ่นพำนักเพื่อการศึกษา ท่านไม่สามารถรับเงินอุดหนุนการศึกษาได้

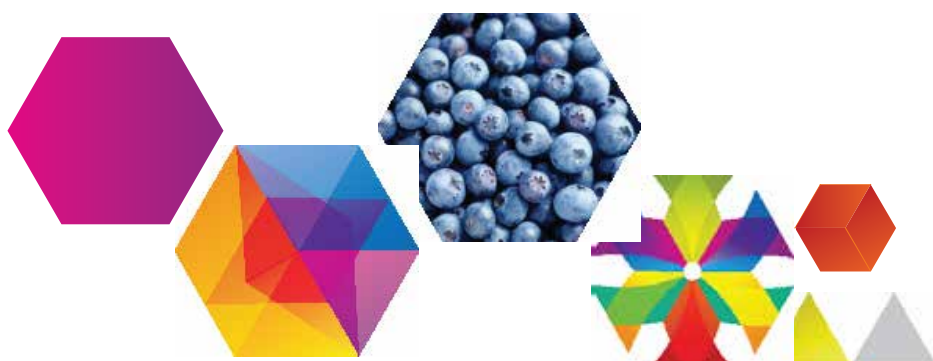
ถ้าท่านไม่มีงานทำและท่านศึกษาเพื่อให้ได้ปริญญา ท่านอาจจะได้รับผลประโยชน์จากการตกงานสำหรับเพื่อการศึกษา ขอทราบข้อมูลเพิ่มเติมได้จากสำนักงานเกลาและสำนักงาน TE

อ่านข้อมูลเพิ่มเติมที่: www.te-palvelut.fi > Koulutus ja ammatinvalinta

ในฟินแลนด์ศึกษาเป็นภาษาอื่นๆได้ไหม?

การศึกษาในฟินแลนด์ส่วนใหญ่ใช้ภาษาฟินนิช แต่อาจจะศึกษาโดยใช้ภาษาสวีดิชหรือภาษาอังกฤษได้ด้วย

ภาษาราชการที่สองของฟินแลนด์คือภาษาสวีดิช การศึกษาเป็นภาษาสวีดิชมีทุกแห่งในโรงเรียนระดับต่างๆ การสอนก่อนวัยเรียน และสถาบันการศึกษาระดับสูง การสอนเป็นภาษาสวีดิชจะพบมากในเมืองที่ประชากรส่วนใหญ่พูดภาษาสวีดิช ในสถาบันการศึกษาระดับสูงและสถาบันอาชีวศึกษาระดับสูงมีการสอนเป็นภาษาอังกฤษด้วย ท่านสามารถสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากคณะกรรมการการศึกษาและจากทางสถาบัน





เด็ก ครอบครัว และคนชรา



การสมรส

ในฟินแลนด์การสมรสทำได้เมื่ออายุ 18 ปี

ก่อนจะทำการสมรสได้ คู่สมรสทั้งสองฝ่ายจะต้องมีหลักฐานแสดงความเป็นอิสระ
หลักฐานแสดงความเป็นอิสระรับรองว่า ท่านไม่ได้สมรสหรือแต่งงานแล้วกับคนอื่น

ท่านสามารถจะทำการสมรสได้ที่สำนักทะเบียนราษฎรหรือในโบสถ์
คนพินหลายคนที่ต้องการที่จะทำการสมรสในโบสถ์
ถ้าท่านต้องการสมรสโดยจดทะเบียน ท่านต้องไปที่สำนักทะเบียนราษฎร
ท่านอาจจะเชิญผู้ทำหน้าที่สมรสด้วยการจดทะเบียนไปที่บ้านของท่านก็ได้

ในฟินแลนด์บุคคลเพศเดียวกันสามารถใช้ชีวิตอยู่ร่วมกันเป็นทางการได้
ความสัมพันธ์อย่างนี้เรียกว่าคู่วิถีเพศเดียวกันที่จดทะเบียน
คู่วิถีเพศเดียวกันที่จดทะเบียนเหมือนกับการสมรส

นามสกุลของบุตร

ถ้าผู้ปกครองใช้นามสกุลร่วมกัน บุตรก็จะใช้นามสกุลเดียวกันกับผู้ปกครอง
แต่ผู้ปกครองอาจจะใช้นามสกุลต่างกันได้
ดังนั้นในตอนທີ່ไปขึ้นทะเบียนบุตร ต้องแจ้งว่าบุตรจะใช้นามสกุลของพ่อหรือของแม่

เด็กอาจจะไปขึ้นทะเบียนที่สำนักทะเบียนของโบสถ์หรือที่สำนักทะเบียนราษฎร
พร้อมกับการไปขึ้นทะเบียน จะต้องแจ้งนามสกุลของเด็กด้วย
ถ้าผู้ปกครองมีลูกร่วมกันอยู่แล้ว ลูกคนต่อมาจะใช้นามสกุลเดียวกันกับลูกคนแรก
ถ้าท่านต้องการให้ลูกที่เกิดใหม่มีนามสกุลเป็นอย่างอื่น
ท่านต้องยื่นคำร้องขอเปลี่ยนนามสกุลที่สำนักงานทะเบียนราษฎร

การหย่าร้าง

ในฟินแลนด์คู่ชีวิตแต่ละฝ่ายสามารถยื่นคำร้องขอหย่าได้
โดยไม่จำเป็นต้องมีเหตุผลใดๆ

ท่านสามารถได้รับอนุญาตให้หย่าได้ ถึงแม้ว่าอีกฝ่ายหนึ่งจะคัดค้านการหย่าก็ตาม
การยื่นคำร้องขอหย่าต้องทำเป็นหนังสือ
การหย่าต้องยื่นคำร้องที่ศาลแขวง
คำแนะนำต่างๆ เกี่ยวกับการหย่าหาอ่านได้จากทางหน้าอินเทอร์เน็ตของศาลแขวง www.oikeus.fi/4323.htm



การเลี้ยงดูบุตรหลังจากการหย่า

**หลังจากที่พ่อและแม่หย่าขาดจากกัน ลูกมีสิทธิในการมีแม่และพ่อด้วย
ลูกมีสิทธิในการพบปะทั้งพ่อและแม่ของตัวเอง แม้ว่าลูกจะอยู่กับอีกฝ่ายหนึ่งก็ตาม**

หลังจากการหย่า พ่อและแม่จะตัดสินใจว่าจะแบ่งงานในการเลี้ยงดูลูกกันอย่างไร โดยปกติแล้ว การเลี้ยงดูลูกทำสัญญาเป็นหนังสือว่า พ่อและแม่ตัดสินใจจะให้ลูกอยู่กับผู้ปกครองฝ่ายไหน ในสัญญา ผู้ปกครองตัดสินใจด้วยว่าเรื่องนี้เป็นเลี้ยงดูลูกร่วมกันหรืออีกฝ่ายเลี้ยงดูแต่ผู้เดียว การเลี้ยงดูลูกร่วมกันหมายความว่า ผู้ปกครองทั้งสองตัดสินใจในเรื่องต่างๆ ของลูกร่วมกัน

การเลี้ยงดูลูกแต่ผู้เดียวหมายความว่าผู้ปกครองที่เลี้ยงดูตัดสินใจเองสำหรับเรื่องต่างๆ ที่เกี่ยวกับลูก เรื่องการเลี้ยงดูลูกและสิทธิในการพบปะ ท่านสอบถามได้จากเจ้าหน้าที่ผู้ดูแลเรื่องเด็กของสำนักงานสังคม

ในสัญญา ผู้ปกครองจะตัดสินใจด้วยว่าจะแบ่งรับภาระเรื่องค่าใช้จ่ายในการเลี้ยงดูลูกกันอย่างไร ผู้ปกครองที่ไม่ได้อยู่กับลูก จ่ายเงินช่วยเหลือค่าเลี้ยงดูให้กับอีกฝ่ายหนึ่ง เงินช่วยเหลือค่าเลี้ยงดูจะประกันความผาสุกของเด็กทางด้านการเงิน ท่านสอบถามจากผู้ดูแลเด็กของสำนักงานสังคมได้ว่า จะตกลงแบ่งรับภาระค่าใช้จ่ายกันอย่างไร

เกี่ยวกับการตกลงเรื่องต่าง ๆ ของครอบครัว ท่านสามารถสอบถามได้จากสำนักสังคม การตกลงเรื่องต่างๆ ของครอบครัวนั้น เจ้าหน้าที่ของสำนักสังคมหรือศูนย์สุขภาพเด็ก จะช่วยเหลือผู้ปกครองตกลงกันในเรื่องต่างๆ

การบริการความช่วยเหลือตกลงเรื่องต่างๆ ของครอบครัวไม่เสียค่าใช้จ่าย ถ้าผู้ปกครองทำการตกลงเรื่องการเลี้ยงดูลูกกันเอง คณะกรรมการสังคมจะให้ความเห็นชอบในสัญญาที่ท่านขึ้น ในตอนนั้นสัญญาจะถูกต้องตามกฎหมาย

ถ้าผู้ปกครองไม่สามารถตกลงเรื่องการเลี้ยงดูลูกได้ ก็ต้องให้ศาลทำการตัดสินใจ การขึ้นศาลอาจจะเสียค่าใช้จ่ายมาก ท่านสามารถขอความช่วยเหลือทางกฎหมายได้ฟรี ถ้ารายได้ของท่านน้อย

ท่านสามารถได้รั้งเงินสนับสนุนค่าเลี้ยงดูลูกจากเกลา
ถ้าท่านไม่ได้เงินช่วยเหลือค่าเลี้ยงดูลูกหรือเงินช่วยเหลือค่าเลี้ยงดูน้อย

เงินช่วยเหลือบุตร เงินสำหรับแม่และพ่อ

**ในฟินแลนด์ครอบครัวที่มีลูกจะได้รับเงินช่วยเหลือจากรัฐบาล
ถ้าท่านอยู่ในฐานะได้รับการประกันสังคมของฟินแลนด์
ท่านสามารถได้รับความสนับสนุนจากเกลาในการดำรงชีวิตของครอบครัว**

รัฐบาลจะจ่ายเงินช่วยเหลือบุตรให้แก่เด็กทุกคน
จำนวนเงินช่วยเหลือบุตรขึ้นอยู่กับว่าในครอบครัวมีเด็กกี่คน
เงินช่วยเหลือบุตรจะจ่ายให้จนกระทั่งเด็กมีอายุครบ 17 ปี
เงินช่วยเหลือบุตรจะจ่ายให้ผู้ปกครองคนใดคนหนึ่ง

ท่านอาจจะได้รับเงินสำหรับผู้ปกครอง ถ้าในฟินแลนด์ท่านอยู่ในขอบเขตการประกันสังคมของเกลา อย่างน้อย 180 วันก่อนครบกำหนดคลอด เวลาสำหรับการได้รับการประกันสังคมสำหรับพลเมืองของประเทศสหภาพยุโรป หรือประเทศในเขตเศรษฐกิจยุโรป หรือประเทศสวิตเซอร์แลนด์ หรือประเทศอิสราเอลอาจจะนับรวมเข้าในข้อเรียกร้อง 180 วันด้วย

จำนวนบีย่เลี้ยงรายวันจะคำนวณจากรายได้เป็นรากฐาน
ถ้าท่านไม่ได้ทำงานท่านจะได้รับบีย่เลี้ยงรายวันขั้นต่ำ

เงินสำหรับแม่เป็นการช่วยเหลือที่จ่ายให้กับแม่ เริ่มจากเวลาก่อนครบกำหนดคลอดไปจนถึงระยะเวลา 105 วันทำงาน
เงินสำหรับแม่จะจ่ายให้เป็นเวลาประมาณสี่ (4) เดือน
เงินสำหรับแม่ช่วยให้แม่สามารถอยู่บ้านเพื่อเลี้ยงลูกได้

หลังจากพ้นช่วงได้รับเงินสำหรับแม่แล้ว แม่หรือพ่ออาจจะได้รับเงินผู้ปกครอง
เงินผู้ปกครองรัฐบาลจะจ่ายให้เป็นเวลา 158 วันทำงาน
โดยปกติจะเลิกจ่ายเงินผู้ปกครองเมื่อลูกมีอายุได้เก้า (9) เดือน

ถ้าพ่ออยู่บ้านเพื่อเลี้ยงดูลูก พ่อจะได้รับเงินพ่อ
พ่อจะต้องอยู่ด้วยกันกับแม่ของลูก
เงินสำหรับพ่อปกติจะได้รับรวมทั้งหมด 54 วันทำงาน จากจำนวนนี้พ่ออาจจะใช้รับเงินพ่อ 18
วันในเวลาพร้อมกับแม่ในระหว่างช่วงเวลาแม่หรือผู้ปกครองเลี้ยงดู
ถ้าต้องการพ่อก็จะเก็บวันทั้งหมดไว้หลังจากการได้รับเงินสำหรับผู้ปกครอง
พ่อก็ต้องเก็บวันทั้งหมดไว้ก่อนที่ลูกจะอายุครบสอง (2) ขวบ

การลาเพื่อดูแลลูก

การลาเพื่อดูแลลูกเป็นช่วงที่ว่างจากการทำงาน เพื่อท่านจะได้ใช้เวลาอยู่กับลูกที่บ้าน
การลาเพื่อดูแลลูกท่านจะต้องทำความเข้าใจกับนายจ้าง

การลาเพื่อดูแลลูกสามารถทำได้จนกระทั่งลูกมีอายุครบสาม (3) ขวบ
การลาเพื่อดูแลลูกจะต้องเป็นผู้ปกครองคนใดคนหนึ่งเท่านั้น
ช่วงเวลาการลาเพื่อดูแลลูก รัฐบาลจะให้ความช่วยเหลือด้วยการจ่ายเงินเป็นค่าดูแลบ้าน
คำร้องขอความช่วยเหลือเงินค่าดูแลบ้านยื่นได้ที่สำนักงานเกลา

การลาเพื่อดูแลลูกเป็นสิทธิ์ของผู้ปกครองทุกคน
พ่อของลูกก็สามารถลาเพื่อดูแลลูกได้ด้วย

อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมที่: www.kela.fi/lapsiperheet

การเลี้ยงดูลูก

โดยหลักแล้วผู้ปกครองรับผิดชอบในความผาสุกและการเลี้ยงดูลูก
สังคมมีบริการต่างๆ ซึ่งจะช่วยเหลือผู้ปกครองในการเลี้ยงดูลูก
บริการต่างๆ เหล่านี้ได้แก่ อาทิเช่นศูนย์สุขภาพสำหรับเด็กและสถานดูแลเด็ก
ศูนย์สุขภาพสำหรับเด็กจะติดตามและให้ความช่วยเหลือเด็กที่ยังไม่ถึงวัยเข้าโรงเรียนเกี่ยวกับการเติบโตและการ
พัฒนาการของเด็ก
ทางเทศบาลเองก็ให้บริการการเลี้ยงดูและคำแนะนำสำหรับครอบครัวซึ่งจะช่วยเด็กทุกวัยและครอบครัวของเด็ก
จะได้รับความช่วยเหลือเกี่ยวกับคำถามต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการเลี้ยงดู
การพัฒนาการและเรื่องมนุษยสัมพันธ์ของครอบครัว

ศูนย์ดูแลเด็ก

ท่านสามารถยื่นคำร้องเพื่อให้บุตรของท่านได้รับการดูแลในศูนย์ดูแลเด็กหรือในครอบครัวที่ดูแลเด็กในเขตที่ท่าน
อยู่
ศูนย์ดูแลเด็กบางแห่งเป็นของเอกชน

การยื่นคำร้อง เพื่อหาที่ดูแลสำหรับเด็กของท่านในศูนย์ดูแลอาจจะต้องรอคิว
ดังนั้นท่านควรจะรีบหาที่ดูแลเสียแต่เนิ่น ๆ
โดยปกติแล้วการหาที่ในศูนย์ดูแลเด็ก ต้องหาล่วงหน้าอย่างน้อยสี่ (4) เดือน

อย่างไรก็ตาม ถ้าท่านกำลังจะเริ่มทำงานหรือเริ่มศึกษา ท่านสามารถเริ่มหาที่ดูแลเด็กอย่างช้าที่สุดสอง(2)
อาทิตย์ก่อนที่เด็กต้องการสถานที่ดูแล

ทุกห้องที่ประชาชนมีสิทธิ์ที่จะได้สถานที่ดูแลบุตรของตัวเองจนกระทั่งเด็กถึงวัยเข้าโรงเรียน
ถ้าท่านต้องการเลี้ยงดูลูกที่บ้านหรือพาลูกไปให้สถานดูแลเด็กของเอกชนดูแล
ท่านสามารถได้รับความช่วยเหลือสำหรับการเลี้ยงดูลูกที่บ้านหรือความช่วยเหลือในการที่ลูกของท่านได้รับการ
ดูแลจากเอกชน
นอกจากศูนย์ดูแลเด็กและครอบครัวที่ดูแลเด็กแล้ว ยังมีสนามเด็กเล่นของเมืองต่างๆ
และสโมสรอีกที่จะช่วยดูแลเด็กของท่าน
ที่สนามเด็กเล่นและสโมสรจะมีผู้นำซึ่งคอยดูแลเด็กของท่าน
ที่สนามเด็กเล่นท่านอาจจะไปกับเด็กของท่านก็ได้
ในสถานดูแลเด็กแบบเปิดผู้ปกครองไปกับพร้อมกับลูกได้
ท่านสามารถทำความรู้จักกับครอบครัวอื่นๆ ที่สนามเด็กเล่นและในสถานดูแลเด็กแบบเปิด
สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากสถานดูแลเด็กในท้องที่ที่ท่านอยู่

ค่าบริการในศูนย์ดูแลเด็กเท่าไร?

ค่าบริการในศูนย์ดูแลเด็กของเมืองขึ้นอยู่กับรายได้ของผู้ปกครอง
ศูนย์ดูแลเด็กของเอกชน ค่าดูแลอาจจะแพงกว่าศูนย์ดูแลเด็กของทางการหรือในครอบครัวที่ดูแลเด็ก
สนามเด็กเล่น สโมสร และสถานดูแลเด็กแบบเปิดเสียเงินน้อยกว่า

ท่านสามารถยื่นคำร้องขอความช่วยเหลือสำหรับการดูแลเด็กโดยเอกชนได้จากสำนักงานเคลา
ท่านอาจจะดูแลเด็กด้วยตนเองที่บ้านก็ได้
ในกรณีอย่างนี้ ท่านสามารถยื่นคำร้องขอความช่วยเหลือค่าดูแลบ้านได้จากเคลา
ท่านอาจจะจ้างคนมาดูแลลูกที่บ้านท่านก็ได้
กรณีอย่างนี้สามารถยื่นคำร้องขอความช่วยเหลือสำหรับการดูแลโดยเอกชน
รายละเอียดเพิ่มเติมขอได้จากเคลา www.kela.fi

การศึกษาขั้นพื้นฐาน

**ในฟินแลนด์การเข้าโรงเรียนเริ่มเมื่อเด็กมีอายุครบเจ็ด (7) ขวบ
เด็กทุกคนในฟินแลนด์มีหน้าที่รับผิดชอบในการเรียนหนังสือ**

หน้าที่รับผิดชอบในการเรียนหนังสือหมายความว่า
เด็กที่อยู่อย่างถาวรในฟินแลนด์ต้องเรียนหนังสือถึงระดับหนึ่ง
โดยปกติเด็กศึกษาให้ครบตามกำหนดด้วยการเข้าศึกษาในโรงเรียนสำหรับการศึกษาขั้นพื้นฐาน
ผู้ใหญ่ไม่ต้องมีหน้าที่รับผิดชอบในการเรียนหนังสือแต่เขาสามารถศึกษาการเรียนขั้นพื้นฐานให้จบได้ในโรงเรียน
การศึกษาผู้ใหญ่

ระบบการศึกษาของประเทศฟินแลนด์

การเรียนขั้นพื้นฐานในโรงเรียนใช้เวลาเก้า (9) ปี
เด็กจะเริ่มเข้าโรงเรียนสำหรับการศึกษาขั้นพื้นฐานในปีที่เด็กอายุครบเจ็ด (7) ขวบ
ก่อนหน้านี้เด็กอาจจะได้รับการศึกษาสำหรับก่อนวัยเรียน
การศึกษาก่อนวัยเรียนไม่ใช่เป็นการบังคับ แต่เด็กส่วนมากเข้ารับการศึกษ
บุตรของคนเข้าเมืองสามารถเข้ารับการศึกษเพื่อเตรียมพร้อมสำหรับการศึกษาขั้นพื้นฐานได้
ในการสอนเพื่อเตรียมพร้อมสำหรับการศึกษาขั้นพื้นฐานนักเรียนจะเรียนภาษาฟินนิชหรือภาษาสวีดิชและวิชาอื่น
ๆ
การศึกษาก่อนวัยเรียนเด็กจะฝึกฝนและปฏิบัติเรื่องต่างๆ เหมือนกับในโรงเรียนด้วยด้วยการเล่น
ในการสอนจะคำนึงถึงอายุและทักษะของเด็ก

ในโรงเรียนสำหรับการศึกษาขั้นพื้นฐาน
โดยปกติบุตรของคนเข้าเมืองจะศึกษาภาษาฟินนิชหรือภาษาสวีดิชเป็นภาษาที่สอง
นักเรียนเหล่านี้โดยปกติจะไม่เข้าร่วมในการศึกษาภาษาแม่หรือวรรณคดี
ในโรงเรียนสำหรับการศึกษาขั้นพื้นฐาน

บุตรของคนเข้าเมืองสามารถศึกษาภาษาแม่ของตัวเองถ้าทางเทศบาลจัดสอนภาษาดังกล่าว
ท่านสามารถสอบถามการสอนภาษาแม่ของตัวเองได้จากทางโรงเรียนหรือจากฝ่ายการศึกษาของเขตเทศบาลที่ท่านอยู่
หน้าที่รับผิดชอบในการเรียนสิ้นสุดลง เมื่อจบการศึกษาขั้นพื้นฐาน
ถ้าเรียนไม่จบการศึกษาขั้นพื้นฐานตามที่กำหนดไว้
หน้าที่รับผิดชอบในการเรียนสิ้นสุดลงในปีที่นักเรียนมีอายุครบ 17 ปี
ในฟินแลนด์เป็นเรื่องสำคัญที่สำเร็จการศึกษาขั้นพื้นฐานตามหลักสูตร
ถ้าท่านไม่สำเร็จการศึกษาขั้นพื้นฐานอาจจะเป็นเรื่องยากที่จะศึกษาต่อได้

อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมที่: www.oph.fi

โรงเรียนนานาชาติ

ในฟินแลนด์มีโรงเรียนนานาชาติด้วย

ในโรงเรียนนานาชาติ ภาษาที่ใช้สอนเป็นภาษาอังกฤษ
นอกจากในเฮลซิงกิแล้ว ยังมีโรงเรียนนานาชาติที่ Espoo, Vantaa, Turku, Jyväskylä, Tampere และ Oulu
โรงเรียนนานาชาติไม่ใช่เรียนฟรี ผู้ปกครองจะต้องจ่ายค่าเรียนให้บุตรของตน

ในฟินแลนด์ยังมีโรงเรียนภาษาที่ไม่เสียเงินด้วย โรงเรียนภาษาเหล่านี้ได้แก่โรงเรียนภาษาอังกฤษ
ภาษาฝรั่งเศส ภาษาเยอรมัน และภาษารัสเซีย
ท่านสามารถสอบถามเกี่ยวกับโรงเรียนดังกล่าวได้จากสำนักงานการศึกษาของเมืองที่ท่านอยู่

การเรียนในโรงเรียนเสียค่าใช้จ่ายเท่าไร?

ระบบการศึกษาของโรงเรียนได้เงินจากการเก็บภาษีของรัฐบาลมาสนับสนุน
ดังนั้นการเรียนในโรงเรียนจึงไม่เสียค่าใช้จ่าย
อีกทั้งโรงเรียนยังบริการอาหารแก่นักเรียนด้วย

การศึกษาขั้นพื้นฐานผู้ปกครองไม่ต้องเสียค่าเรียนให้ลูก
การบริการต่าง ๆ ที่มีให้ใช้เงินจากการเก็บภาษีมาจ่าย
วันที่เด็กไปโรงเรียนทุกวันจะมีอาหารกลางวันบริการฟรี

การเรียนในระดับที่สองก็ไม่เสียค่าเรียนด้วย
การเรียนในระดับที่สองคือการเรียนในชั้นมัธยมปลายและโรงเรียนอาชีวศึกษา
ในโรงเรียนมัธยมปลายนักเรียนต้องซื้อหนังสือเรียนและอุปกรณ์การเรียนเอง
ส่วนอาหารกลางวันสำหรับนักเรียนฟรี

โรงเรียนนานาชาติและโรงเรียนเอกชนอื่นๆ อาจจะเก็บค่าเรียน
ผู้ปกครองจะต้องจ่ายค่าเรียนเป็นเทอม ถ้าลูกเรียนในโรงเรียนนานาชาติ
ค่าเทอมประมาณสองสามร้อยยูโรต่อปี
รายละเอียดท่านสามารถสอบถามได้จากคณะกรรมการการศึกษา www.oph.fi

การใช้ความรุนแรงในครอบครัว

ในฟินแลนด์การใช้ความรุนแรงในครอบครัวถือเป็นความผิดอาญา
คนอื่น ๆ
นอกจากสมาชิกของครอบครัวสามารถแจ้งกับเจ้าหน้าที่ตำรวจได้เกี่ยวกับการใช้ความรุนแรงในครอบครัว

การทำร้ายร่างกายและการใช้ความรุนแรงอื่น ๆ
เป็นการทำความผิดอาญาด้วยในกรณีที่สมรสกันหรืออยู่กินกันโดยไม่ได้จดทะเบียน
การใช้ความรุนแรงทางเพศก็เป็นความผิดอาญาด้วยสำหรับคู่ชีวิตที่เป็นคนเพศเดียวกัน

กฎหมายในฟินแลนด์ห้ามไม่ให้ลงโทษทางวินัยแก่เด็กทางร่างกาย
ห้ามตีเด็ก ดึงผมหรือลงโทษทางร่างกาย
การชกหรือวัยะเพศเด็กที่เป็นผู้หญิงในฟินแลนด์ถือว่าการทำความผิดอาญา
การชกหรือวัยะเพศของเด็กผู้ชายหรือที่เรียกกันว่าเข้าสู่นัดโดยไม่มีเหตุผลทางการแพทย์ อาจถือเป็นความผิดอาญาด้วย

ห้ามการทำร้ายเด็กที่มีผลทางจิตใจต่อเด็ก
การใช้ความรุนแรงทางจิตใจถือเป็นการทำความผิดอาญาด้วย
ตัวอย่างการใช้ความรุนแรงทางจิตใจเช่น การคุกคาม หรือทำให้หวาดกลัว
เล่าให้เจ้าหน้าที่ฟังเสมอในเรื่องการกระทำและการคุกคามที่เกี่ยวข้องกับเกียรตินยศ
การใช้ความรุนแรงที่เกี่ยวกับเกียรตินยศเป็นความผิดทางอาญา
ท่านสามารถเล่าเรื่องการใช้ความรุนแรงให้ผู้อื่นฟังได้ ตัวอย่างเช่นนักสังคมสงเคราะห์ แพทย์
และนักบำบัดที่ศูนย์ให้คำแนะนำ
ท่านสามารถได้รับความช่วยเหลือจากทาง การ ถัดกเป็นเป้าหมายของการใช้ความรุนแรง
ด้วยการโทรไปที่หมายเลขฉุกเฉิน 112
ถ้าท่านไม่สามารถอยู่ที่บ้านได้
ท่านสามารถไปพักที่บ้านฉุกเฉินและที่นั่นท่านจะได้รับความช่วยเหลือยามฉุกเฉินต่างๆ
และได้รับการคุ้มครองทันที
ท่านสามารถพักที่บ้านฉุกเฉินได้นานเท่าที่จะเป็นไปได้ในเมื่อการอยู่ที่บ้านไม่มีความปลอดภัย

อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมที่: www.ensijaturvakotienliitto.fi/tyomuodot/turvakodit

ท่านสามารถได้รับความช่วยเหลือการรักษาด้วยการบำบัด
การให้บริการมักจะทำทางโทรศัพท์
สมาคมบางแห่งให้ความช่วยเหลือการบำบัดเป็นการส่วนตัวด้วย

ถ้าท่านจำต้องดำเนินชีวิตโดยที่ยังมีการคุกคามต่อ
ท่านสามารถยื่นคำร้องห้ามไม่ให้ผู้ใช้ความรุนแรงเข้าใกล้ท่าน
ในตอนนั้นถ้าผู้ใช้ความรุนแรงติดต่อกับท่าน เขาก็ตกอยู่ในฐานะเป็นผู้ทำความผิดอาญา
ท่านสามารถยื่นคำร้องขอห้ามเข้าใกล้ได้ด้วย เมื่อผู้ใช้ความรุนแรงเป็นสมาชิกของครอบครัวท่าน

บริการทางโทรศัพท์:

สมาคมหลากหลายทางวัฒนธรรมสำหรับสตรี (Monika-naiset) โทร 09 692 2304, www.monikanaiset.fi บริการทางโทรศัพท์ทั่วประเทศ 24 ชั่วโมงทุกวัน
ให้ความช่วยเหลือผู้หญิงเกี่ยวกับเรื่องการใช้ความรุนแรง (Naisten linja) 0800 02400 ภาษาฟินนิช,จันทร์-ศุกร์ เวลา 16-20 น., ภาษาสวีดิชวันพุธ เวลา 16-20 น., ภาษาอังกฤษ, วันศุกร์เวลา 16-20 น.
Tukinainen (ศูนย์ให้ความช่วยเหลือผู้ถูกข่มขืน) เจ้าหน้าที่อยู่ยามศูนย์ให้ความช่วยเหลือยามวิกฤติ 0800 97899 จันทร์-ศุกร์ เวลา 9-15 น. เสาร์-อาทิตย์ เวลา 15-21 น. วันทางศาสนาและวันสุดดิบของวันดังกล่าว เวลา 15-21 น.
ให้ความช่วยเหลือผู้ชายเกี่ยวกับเรื่องการใช้ความรุนแรง (Miehen linja), (09) 276 62899, จันทร์-ศุกร์ เวลา 8-16 น. การติดต่อ(@)lyomatonlinja.fi
ศูนย์รับแจ้งคดีอาญากรรม (Rikosuhrapäivystys), www.riku.fi

คนชรา

ทางการมีบริการต่างๆ และความช่วยเหลือสำหรับคนชรา
ท่านสามารถได้รับการสนับสนุนทางการเงินและความช่วยเหลือสำหรับดูแลบ้าน

เมืองต่างๆ รับผิดชอบในการดูแลและเอาใจใส่เกี่ยวกับความช่วยเหลือที่คนชราต้องการ
ท่านสามารถได้รับความช่วยเหลือในชีวิตประจำวันทุกวัน เช่นเรื่องอาหาร
การดูแลท่าความสะอาดร่างกาย และการออกกำลังกาย
ถ้ามีความจำเป็นท่านสามารถให้พนักงานอนามัยจากโรงพยาบาลของเมืองที่อยู่มาที่บ้านได้
เจ้าหน้าที่สามารถให้บริการนำอาหารมาส่งให้ที่บ้าน
ที่บ้านอาจจะต้องมีการปรับปรุง เพื่อที่ว่าการเคลื่อนไหวไปมาจะได้ง่ายขึ้น

การจ่ายค่าบริการขึ้นอยู่กับรายได้ของคนชรา
สมาคมบางแห่งให้บริการโดยไม่เสียค่าใช้จ่ายโดยอาศัยความช่วยเหลือจากอาสาสมัคร

คนชราจะได้รับความช่วยเหลือทางการเงินด้วย ถ้าไม่มีเงินพอสำหรับดำรงชีพ
โดยปกติคนชราจะได้รับบำนาญ
นอกจากบำนาญแล้ว

คนชราอาจจะได้รับเงินช่วยเหลือค่าเช่าบ้านสำหรับผู้รับบำนาญและเงินช่วยเหลือค่าดูแลสำหรับผู้กินบำนาญ
คนชราสามารถได้รับการสนับสนุนในเรื่องเหล่านี้
ถ้าต้องการความช่วยเหลือจากบุคคลอื่นและมีค่าใช้จ่ายเนื่องจากสาเหตุตัวเองป่วย
ถ้าบุคคลในครอบครัวหรือบุคคลใกล้เคียงคนอื่น ๆ เป็นผู้ดูแลคนชราที่บ้าน
เขาสามารถยื่นคำร้องขอเงินช่วยเหลือสำหรับดูแลคนชราได้จากทางการในเขตที่อยู่
ถ้าคนชราไม่สามารถดูแลตัวเองที่บ้านได้อีกต่อไป
เขาสามารถขอรับบริการเพื่อไปอยู่บ้านที่มีบริการให้หรืออยู่ในความดูแลของสถาบัน
รายละเอียดเพิ่มเติมท่านสามารถขอได้จากสำนักงานสังคมหรือสำนักงานเกลาของเมืองหรือเขตที่ท่านอยู่

บำนาญ

ในฟินแลนด์มีบำนาญสามประเภท: บำนาญจากการทำงาน บำนาญจากการทำงานและจะผนวกกับ
บำนาญของชาติ และบำนาญขั้นต่ำซึ่งทุกคนจะได้รับ
ดูรายละเอียดเพิ่มเติมในบทที่ 2. งาน, หน้า s 24.





สุขภาพ



ในฟินแลนด์คนใช้มีบริการสาธารณสุขกันมาก

บริการสาธารณสุขแบ่งออกเป็นบริการสาธารณสุขมูลฐานและบริการสาธารณสุขเฉพาะโรค

การสาธารณสุขมูลฐานให้บริการโดยศูนย์สาธารณสุขของเมือง

ที่ศูนย์สาธารณสุขจะให้บริการ อาทิเช่น ให้คนไข้ นอกนอกพบกับแพทย์. และสำหรับแผนกคนไข้ในสำหรับผู้ที่จำเป็นที่ต้องรักษาตัวในโรงพยาบาล

ถ้ามีความจำเป็นแพทย์ที่ศูนย์สาธารณสุขจะส่งผู้ป่วยไปรักษาตัวที่โรงพยาบาลเฉพาะทาง

ท่านจะหาข้อมูลสำหรับติดต่อกับศูนย์สาธารณสุขได้จากทางหน้าอินเทอร์เน็ตของเมืองและจากทางสมุดโทรศัพท์

ถ้าท่านป่วยหนักในตอนเย็นหรือตอนสุดสัปดาห์ท่านต้องไปที่บริการฉุกเฉิน

ท่านสามารถหาข้อมูลติดต่อกับหมอของบริการฉุกเฉินได้จากทางหน้าอินเทอร์เน็ตของเมืองหรือท้องที่ที่ท่านอยู่และจากสมุดโทรศัพท์

ทุกคนที่จำเป็นต้องได้รับการรักษาโดยรีบด่วนจะได้รับความช่วยเหลือในฟินแลนด์โดยไม่ชักช้าจากศูนย์สาธารณสุขและแผนกฉุกเฉินของโรงพยาบาล

ทั้งนี้ไม่ว่าคนไข้จะอยู่ในเขตไหนก็ตาม

ท่านมีสิทธิ์ได้รับการบริการสาธารณสุข ถ้าสำนักทะเบียนได้ให้ความเห็นชอบเขตเทศบาลที่ท่านอยู่

ในตอนนั้นท่านเสียเงินในฐานะเป็นลูกค้าผู้อยู่ในเขตเทศบาล

การชำระเงินในฐานะเป็นลูกค้าไม่มีความจำเป็นต้องจ่ายในทุกเทศบาล

ถ้าท่านมาจากประเทศในสหภาพยุโรปหรือประเทศในเขตเศรษฐกิจยุโรป หรือประเทศสวิตเซอร์แลนด์

เพื่อมาทำงาน ท่านสามารถได้รับหลักฐานจากเกลาเพื่อแสดงว่าท่านมีสิทธิ์ใช้บริการสาธารณสุข

ในตอนนั้นท่านจ่ายเงินในฐานะเป็นลูกค้าจ่ายเท่านั้น

การรักษาอย่างรีบด่วนให้บริการสำหรับทุกคนแต่ค่าใช้จ่ายอาจจะสูงกว่า

ท่านสามารถไปพบกับแพทย์ส่วนบุคคลก็ได้

การไปพบกับแพทย์ส่วนบุคคลอาจจะรวดเร็วกว่าแต่ก็เสียค่าใช้จ่ายมากด้วย

บริการอาชีวอนามัย

สถานที่ทำงานส่วนใหญ่จัดให้กับพนักงาน

บริการอาชีวอนามัยครอบคลุมเรื่องการป้องกันล่วงหน้าด้วยการตรวจสอบสุขภาพของพนักงานและให้คำแนะนำเรื่องสุขภาพ

นายจ้างอาจจะจัดบริการการรักษาพยาบาลและบริการด้านสุขภาพอื่นๆ ให้ด้วย

บริการด้านสุขภาพจะให้บริการ พนักงานอาชีวอนามัย แพทย์อาชีวอนามัย จิตแพทย์อาชีวอนามัย

และนักบำบัดอาชีวอนามัย

นอกจากเรื่องดังกล่าวนี้แล้วอาจจะให้บริการผู้เชี่ยวชาญอื่นๆ ด้วย

ท่านไม่สามารถได้รับบริการต่างๆ จากแพทย์ให้บริการอาชีวอนามัยได้เสมอ

ตรวจสอบว่านายจ้างของท่านได้จัดบริการอาชีวอนามัยให้กับลูกจ้างใหม่ และการให้บริการรวมอะไรบ้าง

ตรวจสอบก่อนไปพบหมอว่า นายจ้างของท่านจะจ่ายเงินค่าบริการซึ่งท่านต้องการไหม

ถ้าท่านไม่สบาย

ตรวจสอบว่าท่านสามารถใช้บริการอาชีวอนามัยรับการบริการรักษาในโรงพยาบาลโดยไม่เสียเงินไหม

ท่านสามารถไปที่ศูนย์อนามัยหรือใช้บริการศูนย์อนามัยของเอกชน

ถ้าท่านต้องการบริการที่นายจ้างไม่จ่ายเงินให้

สุขภาพจิต

ถ้าท่านมีอาการซึมเศร้าหรือคับอกคับใจไปขอรับบริการที่ศูนย์สุขภาพ

ท่านจะได้รับการรักษาที่จำเป็นจากที่นั่นหรือแพทย์จะส่งท่านไปรับการรักษากับแพทย์ผู้เชี่ยวชาญ

สุขภาพของเด็ก

ทารกและเด็กที่ยังไม่ถึงวัยเข้าเรียนจะไปกับแม่หรือกับพ่อเพื่อไปขอรับบริการที่ศูนย์สุขภาพสำหรับเด็ก

เจ้าหน้าที่ของศูนย์สุขภาพสำหรับเด็กจะติดตามและให้ความช่วยเหลือการพัฒนาของเด็ก ศูนย์สุขภาพสำหรับเด็กจะให้ความช่วยเหลือผู้ปกครองด้วย เพื่อเลี้ยงดูและเอาใจใส่ลูกอย่างปลอดภัยและดูแลเรื่องความสัมพันธ์ของการสมรสด้วย

พนักงานอนามัยของศูนย์สุขภาพสำหรับเด็กจะติดตามอาทิเช่นน้ำหนักของเด็กและความสูง พนักงานอนามัยจะติดตามพัฒนาการด้านการเคลื่อนไหวและการพูดของเด็กด้วย

พนักงานของศูนย์สุขภาพสำหรับเด็กจะให้คำแนะนำเกี่ยวกับการดูนม การเลือกรับประทานอาหารที่มีประโยชน์ต่อสุขภาพและรูปแบบของการดำรงชีวิตอื่นๆ ด้วย ศูนย์สุขภาพสำหรับเด็กจะติดตามและให้การสนับสนุนพ่อและแม่ให้มีความพร้อมทั้งกายและใจในการทำหน้าที่ และเกี่ยวกับความผาสุกด้วย

พนักงานอนามัยจะฉีดวัคซีนป้องกันโรคภัยตามโปรแกรมการฉีดวัคซีนของนานาชาติ เด็กจะได้รับการฉีดวัคซีนป้องกัน อาทิเช่นสำหรับโรคหัด (morbilli), โรคคางทูม (parotitis) และโรคหัดเยอรมัน (rubella)

เด็กอาจจะได้รับการฉีดวัคซีนป้องกันไวรัสหูดด้วย การฉีดวัคซีนที่ว่าไม่ใช่เป็นการบังคับ แต่อาจจะมีประโยชน์ โรคและผลที่จะติดตามมาอาจจะร้ายแรงมาก ถ้ามีความจำเป็นศูนย์สุขภาพสำหรับเด็กจะชี้แนะการบริการอื่นๆ ให้ ตัวอย่างเช่นการติดต่อนักบำบัดการพูดและจิตแพทย์

เด็กทุกคนที่ไปโรงเรียนเพื่อศึกษาขั้นพื้นฐานจะดูในความดูแลของพนักงานอนามัยประจำโรงเรียน การดูแลสุขภาพของนักเรียนในโรงเรียนรวมถึงการตรวจสุขภาพประจำปีด้วย บางส่วนของการตรวจสุขภาพจะเชิญผู้ปกครองให้มาด้วยซึ่งในตอนนั้นจะสนทนากันเรื่องความพร้อมทั้งกายและใจในการทำหน้าที่และเกี่ยวกับความผาสุกด้วย

การดูแลสุขภาพของนักเรียนยังรวมถึงการดูแลสุขภาพของช่องปากและการฉีดวัคซีนอีกด้วย

สุขภาพช่องปาก

ศูนย์อนามัยจะจัดให้บริการดูแลสุขภาพช่องปากให้ประชากรทั้งหมด การที่จะได้รับการรักษาฟันจากทางนี้นั้นอาจจะต้องรอคิวเป็นเวลานาน สิทธิในการได้รับการรักษาฟันอย่างช้าที่สุดภายในหก (6) เดือนหลังจากการไปติดต่อกับสถานรักษา การที่จะได้รับการรักษานั้นประเมินจากความจำเป็นเป็นรากฐาน ในกรณีที่เป็นเรื่องรีบด่วนจะมีโอกาสได้รับการรักษาเร็วขึ้น

ถ้าท่านมีทุกข์เพราะปวดฟันติดต่อกับคลินิกทันตกรรมของศูนย์อนามัย การไม่สบายอย่างกระทันหันหรือเวลาเกิดอุบัติเหตุสถานบริการฉุกเฉินที่มีเวรอยู่จะให้การรักษา

ท่านอาจจะไปหาหมอฟันที่คลินิกของเอกชนก็ได้ ท่านอาจจะได้รับการรักษาเร็วขึ้นแต่เสียค่ารักษาแพง สำนักงานเกลางจะชดเชยค่ารักษาบางส่วนของหมอฟันเอกชน เงินชดเชยค่ารักษาฟันยื่นคารองได้ทีเกลาง ท่านสามารถขอรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับการรักษาฟันได้จากศูนย์อนามัยในเขตเทศบาลที่ท่านอยู่

ทุกคนควรดูแลสุขภาพช่องปากของตัวเองด้วยการแปรงฟันในตอนเช้าและในตอนเย็นและกินอาหารที่มีประโยชน์ต่อสุขภาพ



การไปหาหมอเสียเงินเท่าไร?

การบริการของศูนย์อนามัยไม่ใช่ฟรีเสมอไป

อย่างไรก็ตามค่าบริการไม่แพงมาก

ค่าบริการของหมอเอกชนสูง แต่เกลาอาจจะช่วยจ่ายค่ารักษาบางส่วนให้ท่าน

ท่านควรจะศึกษาเรื่องนี้เสียก่อนที่จะไปพบหมอ

การให้บริการที่ศูนย์อนามัยบางแห่ง ไม่ต้องเสียค่าบริการเลย ถ้าท่านมีภูมิฐานะอยู่ในฟินแลนด์ ตัวอย่างเช่นแม่และพ่อไม่ต้องเสียเงินเมื่อไปที่ศูนย์สุขภาพสำหรับเด็ก ท่านจะได้ข้อมูลเกี่ยวกับค่าบริการสำหรับลูกค้าได้จากศูนย์อนามัยในเขตที่ท่านอยู่

ถ้าท่านมีสิทธิได้รับการประกันสุขภาพของฟินแลนด์ เกลาจะชดเชยบางส่วนของค่าใช้จ่ายที่ไปรับบริการกับหมอเอกชน ด้วยการใช้บัตรเกลาท่านจะได้รับการชดเชยโดยตรง ตัวอย่างเช่นเวลาชำระเงินที่คลินิกเอกชน การชดเชยโดยตรงหมายความว่าท่านจ่ายบิลค่ารักษาที่คลินิกเอกชนในส่วนที่ตัวเองรับผิดชอบเท่านั้น กล่าวคือจ่ายบิลบางส่วน ท่านจะได้รับการชดเชยโดยตรงด้วยสำหรับยาบางอย่างที่ร้านขายยา

การดูแลสุขภาพช่วงตั้งครรภ์

ในฟินแลนด์เจ้าหน้าที่จะติดตามสุขภาพและความผาสุกของผู้หญิงตลอดช่วงเวลาการตั้งครรภ์
ผู้หญิงจะไปที่คลินิกสุขภาพของแม่และเด็กของศูนย์อนามัยอย่างสม่ำเสมอตลอดช่วงเวลาการตั้งครรภ์และหลังจากนั้นด้วย

พนักงานของคลินิกจะติดตามสุขภาพของแม่และพัฒนาการตัวอ่อนของมนุษย์ รวมทั้งช่วยผู้ปกครองให้พร้อมในการเป็นผู้ปกครองและการเปลี่ยนแปลงที่จะเกิดภายในครอบครัว เนื่องจากการมีลูก ทางคลินิกจะให้ข้อมูลเรื่องรูปแบบการดำรงชีวิตที่มีความปลอดภัยเช่นเกี่ยวกับเรื่องโภชนาการและการออกกำลังกายด้วย

หน้าที่ของคลินิกสำหรับสุขภาพของแม่และเด็กคือ ฝึกความพร้อมสำหรับการคลอด รู้จักปัญหาต่างๆ ของช่วงตั้งครรภ์

หน้าที่ของคลินิกสำหรับสุขภาพของแม่และเด็กคือส่งแม่ไปรับการรักษาต่อด้วยถ้าเกิดมีปัญหามาพร้อมกับตอนที่แม่ไปที่คลินิกสำหรับแม่และเด็ก ผู้ปกครองอาจจะเข้าร่วมการฝึกอบรมสำหรับครอบครัว

พนักงานของคลินิกอาจจะไปที่บ้านของท่านได้ด้วย

การดำเนินงานของคลินิกรวมถึงเรื่องให้คำแนะนำเกี่ยวกับสุขภาพกับพ่อและให้ความสนับสนุนเรื่องต่างๆ ที่เกี่ยวกับความเป็นพ่อ

การไปที่คลินิกไม่เสียค่าใช้จ่าย ถ้าท่านมีถิ่นที่อยู่ในประเทศฟินแลนด์ และไม่เสียค่าใช้จ่ายด้วย สำหรับผู้ที่มาจากประเทศในสหภาพยุโรป หรือจากประเทศในเขตเศรษฐกิจยุโรป หรือจากประเทศสวิตเซอร์แลนด์เพื่อมาทำงานหรือท่านเป็นสมาชิกของครอบครัวที่มีคนทำงาน

การดูแลทารก

พนักงานอนามัยจะติดตามสุขภาพของเด็กทั้งในด้านการเติบโตและการพัฒนาอย่างสม่ำเสมอจนกระทั่งเริ่มเข้าโรงเรียน.

การติดตามจะถี่ในช่วงเวลาปีแรกของการมีชีวิต

พนักงานอนามัยของคลินิกสำหรับสุขภาพของแม่และเด็กจะให้คำแนะนำในการเลี้ยงดูและอบรมลูก
พนักงานอนามัยจะสนทนากับท่านด้วยถึงปัญหาที่อาจจะเกิดขึ้น

ท่านควรขอความช่วยเหลือ ถ้าท่านมีความรู้สึกที่ท่านเหน็ดเหนื่อยกับทารกหรือท่านมีปัญหาอื่นๆ ที่จะถามติดต่อล่วงหน้าแต่เนิ่นๆ !

องค์กรบางแห่งให้ความช่วยเหลือเกี่ยวกับการเลี้ยงดูลูกด้วย

ซึ่งไม่เสียเงินหรือเสียไม่มากนัก

ข้อมูลต่างๆ ท่านขอได้จากคลินิกสำหรับแม่และเด็กหรือจากสำนักสังคมในเขตที่ท่านอยู่

คนพิการ

สำหรับผู้พิการ ทางกายหรือการมองเห็นให้ช่วยเหลือมาก
นอกจากความช่วยเหลือเรื่องเงินแล้ว ท่านสามารถได้รับความช่วยเหลือในเรื่องที่อยู่ โรงเรียน
การทำงาน หรือเรื่องกิจกรรมอื่นๆ ในชีวิตประจำวัน

คนพิการอาจจะได้รับการดูแลที่บ้าน เพื่อที่จะได้ใช้ชีวิตอยู่ง่ายขึ้นในบ้านของตัวเอง
ความช่วยเหลืออาจจะได้รับนอกบ้านด้วย ตัวอย่างเช่นการออกกำลังกาย และการทำงานอดิเรก
คนพิการอาจจะได้รับอุปกรณ์ต่างๆ ช่วยสำหรับการศึกษาหรือการทำงาน

ลูกของคนพิการมีสิทธิได้รับความช่วยเหลือในสถานดูแลเด็กและในโรงเรียน
ถ้าเขามีความต้องการในเรื่องดังกล่าว
ลูกของคนพิการสามารถได้รับความช่วยเหลือเพื่อมีผู้ช่วยสำหรับการไปโรงเรียน
ถ้าการเข้าร่วมการศึกษามีความยากลำบาก
ผู้ช่วยเหลือในการไปโรงเรียนอาจจะดูแลเด็กหลายๆ คน
ถ้าท่านดูแลเด็กพิการของท่านที่บ้าน ท่านอาจจะได้รับเงินช่วยเหลือคนพิการ
เงินช่วยเหลือคนพิการต้องยื่นขอจากเกลา

การบริการหลายอย่างมีข้อแม้ว่าท่านจะต้องมีใบรับรองแพทย์
ใบรับรองแพทย์ท่านขอได้จากศูนย์อนามัย
รายละเอียดเพิ่มเติม ท่านสามารถสอบถามได้จากศูนย์อนามัย หรือจากสำนักสังคม
ท่านอาจจะสอบถามจากองค์กรต่างๆ ที่ช่วยเหลือคนพิการก็ได้
การสนับสนุนคนพิการที่เป็นผู้ใหญ่ยื่นคำร้องขอได้จากเกลา
การสนับสนุนคนพิการที่เป็นผู้ใหญ่เป็นการจ่ายเงินชดเชยให้
ท่านสามารถได้รับการสนับสนุนคนพิการที่เป็นผู้ใหญ่
ถ้าความพิการนั้นลดความสามารถในการทำหน้าที่หรือก่อให้เกิดค่าใช้จ่ายและความจำเป็นในการช่วยเหลือ
อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมที่: www.kela.fi/kuntoutus
www.kela.fi/vammaistuet
www.tukikeskushilma.fi

ปัญหาเกี่ยวกับของมีนเมา

ถ้าท่านต้องการเลิกใช้ของที่ทำให้มีนเมา (สุรา ยาเสพติด)
ควรติดต่อกับศูนย์อนามัยเพื่อที่ว่าเจ้าหน้าที่จะได้ประเมินถึงความจำเป็นในการฟื้นฟูตัวท่านให้มีชีวิตเป็นปกติใน
สังคม
สำนักงานสังคมอาจจะอนุมัติให้ท่านได้รับการฟื้นฟูเป็นช่วงๆ เพื่อให้ท่านเลิกใช้ของมีนเมา

ในยามฉุกเฉิน (SOS)

หมายเลขฉุกเฉินทั่วไปคือ **112**.
การโทรไม่ต้องใช้รหัสท้องที่
ท่านสามารถโทรไปที่หมายเลขฉุกเฉิน ถ้าต้องการให้ตำรวจ รถพยาบาลหรือรถดับเพลิงมาถึงโดยเร็ว

เวลาท่านโทร ก่อนอื่นบอกชื่อของท่านและเล่าว่ามีเหตุอะไรเกิดขึ้นและเกิดที่ไหน
บอกด้วยถ้ามีผู้อื่นได้รับอันตราย
ตอบคำถามและทำตามคำชี้แนะ
รอนกว่าเจ้าหน้าที่จะอนุญาตให้วางหูโทรศัพท์หรือปิดโทรศัพท์

หมายเลขฉุกเฉินโทรไปได้เมื่ออยู่ในสถานการณ์ฉุกเฉินจริงๆ เท่านั้น
การโทรไปที่หมายเลขฉุกเฉินไม่ต้องเสียเงิน ถึงแม้ว่าจะโทรจากโทรศัพท์มือถือ

ถ้ามีใครโดนยาพิษ ท่านสามารถโทรไปที่ศูนย์ข้อมูลยาพิษ
เจ้าหน้าที่ของศูนย์ข้อมูลยาพิษจะให้คำแนะนำว่า ท่านจะต้องปฏิบัติอย่างไร
ศูนย์ข้อมูลยาพิษ: 09 471 977

ถ้าสัตว์ตกอยู่ในสถานการณ์ฉุกเฉิน โทรไปหาหมอสัตว์ที่กำลังอยู่เวร
ท่านจะหาข้อมูลเพื่อติดต่อกับหมอสัตว์ที่กำลังอยู่เวรได้จากทางอินเทอร์เน็ตสำหรับเมืองที่ท่านอยู่หรือดูจากสม
ุดโทรศัพท์.

วลีหรือสำนวนต่างๆ เพื่อการติดต่อ:

Nimeni on...

Täällä on tapahtunut onnettomuus.

Täällä on tulipalo.

Ihmisiä on vaarassa.

Täällä on ollut auto-onnettomuus.

Joku on loukkaantunut.

Joku on saanut kohtauksen.

Osoite on...

ดิฉัน/ผมชื่อ

เกิดอุบัติเหตุที่นี่

เกิดไฟไหม้ที่นี่

มีคนกำลังได้รับอันตราย

เกิดอุบัติเหตุรถยนต์ที่นี่

มีคนได้รับบาดเจ็บ

มีคนเกิดอาการชัก

ที่อยู่คือ



ชีวิตประจำวัน



ในฟินแลนด์สามารถขับรถยนต์ได้เมื่อบุคคลผู้นั้นมีอายุครบ 18 ปี

ถ้าท่านมีใบขับขี่รถยนต์ที่ออกให้ในสหภาพยุโรปหรือในเขตเศรษฐกิจยุโรป ท่านสามารถขับรถยนต์ในประเทศฟินแลนด์ได้ สิทธิในการขับรถยนต์เป็นไปตามประเภทรถที่ระบุในใบขับขี่รถยนต์ของท่าน ใบขับขี่รถยนต์ที่ออกให้ในประเทศกลุ่มนอร์ดิกใช้ในฟินแลนด์ได้

ถ้าท่านมีใบขับขี่รถยนต์ที่ออกให้โดยประเทศที่ลงนามในอนุสัญญาเจเนวาหรือเวียนนาว่าด้วยการจราจรทางถนน ท่านสามารถขับรถในฟินแลนด์ได้ สิทธิในการขับรถมีอายุแค่หนึ่งปีโดยนับตั้งแต่วันที่ท่านมาประเทศฟินแลนด์

ถ้าใบขับขี่รถยนต์ของท่านใช้ในฟินแลนด์ไม่ได้ ท่านอาจจะได้รับใบขับขี่ชั่วคราว เจ้าหน้าที่ตำรวจจะออกใบขับขี่รถยนต์ชั่วคราวให้ได้อย่างมากที่สุดหนึ่ง (1) ปี ท่านสามารถเปลี่ยนใบขับขี่รถยนต์ของต่างชาติมาเป็นใบขับขี่รถยนต์ของฟินแลนด์ได้ แต่ต้องเสียเงิน เจ้าหน้าที่ตำรวจอาจจะเรียกร้องให้ท่านไปตรวจสุขภาพ และอาจจะเรียกร้องให้ท่านนำใบขับขี่ไปแปลเป็นภาษาฟินนิชอย่างเป็นทางการด้วย รายละเอียดท่านสามารถสอบถามได้จากเจ้าหน้าที่ตำรวจ โดยปกติแล้วเจ้าหน้าที่ตำรวจจะไม่เรียกร้องให้ท่านไปสอบใบขับขี่รถยนต์ใหม่ ถ้าท่านเปลี่ยนใบขับขี่ของท่านเป็นใบขับขี่ของฟินแลนด์ภายในระยะเวลาหนึ่งปีหลังจากที่ท่านเข้ามาในประเทศฟินแลนด์

ร้านค้า

โดยปกติแล้วร้านค้าในฟินแลนด์ต่อราคาไม่ได้ ราคาจะติดอยู่กับสินค้าหรือติดที่ขอบหิ้งวางสินค้า

ราคาขายเป็นราคาเต็มซึ่งรวมภาษีมูลค่าเพิ่ม (ALV) ไว้ด้วย

ในเมืองใหญ่ๆ มีร้านค้าบางแห่งที่ขายอาหารสำหรับผู้ที่มีถิ่นที่อยู่นอกฟินแลนด์หรือมีวัฒนธรรมแตกต่างจากคนอื่น ท่านอาจจะถามคนอื่น ๆ ว่า ร้านค้าสำหรับชนกลุ่มน้อยมีที่ไหนบ้าง นอกจากนี้แล้วยังมีร้านค้าที่ขายเสื้อผ้าและร้านทำผมสำหรับชนกลุ่มน้อยอีกพอสมควร

ร้านค้าเปิดเมื่อไร?

โดยปกติร้านค้าที่ขายอาหารจะเปิดตั้งแต่เวลา 9-20 น.

ถ้าเป็นร้านเล็กๆ อาจจะเปิดก่อนและปิดช้ากว่า

ร้านค้าอื่นๆ ตัวอย่างเช่นร้านขายเสื้อผ้า ปกติแล้วจะเปิดตั้งแต่วันจันทร์ถึงวันศุกร์เวลา 9-20 น. และวันเสาร์ตั้งแต่ 9-18 น.

ร้านค้าบางร้านเปิดวันอาทิตย์ด้วย

สถานที่ราชการ

ในฟินแลนด์เรื่องบางอย่างต้องไปทำด้วยตัวเองที่สถานที่ราชการ
การให้บริการของสถานที่ราชการมีทั้งทางโทรศัพท์ ทางไปรษณีย์และทางอินเทอร์เน็ตด้วย

เจ้าหน้าที่ของสถานที่ราชการจะให้ความช่วยเหลือท่าน ถ้าท่านไม่เข้าใจเรื่องบางเรื่อง
เจ้าหน้าที่บริหารของสถานที่ราชการของรัฐเรียกกันว่าเป็นข้าราชการ
ตำรวจก็เป็นข้าราชการด้วย

ในฟินแลนด์ข้าราชการเป็นบุคคลที่ไว้วางใจได้
ข้าราชการไม่รับของขวัญและไม่มีใครให้ของขวัญ
ข้าราชการปฏิบัติต่อลูกค้าด้วยความเสมอภาค
ท่านสามารถสนทนากับข้าราชการได้อย่างปลอดภัย

สถานที่ราชการเปิดเมื่อไร?

สถานที่ราชการของรัฐและของเมืองต่างๆ โดยปกติเปิดตั้งแต่เวลา 8-16 น.

เวลาเปิดบริการลูกค้าของสถานที่ราชการอาจจะแตกต่างกับเวลาเปิดของสถานที่ราชการ
ท่านควรเช็คเวลาเปิดของสถานที่ราชการล่วงหน้า

สุราและยาเสพติด

ในฟินแลนด์ห้ามไม่ให้ขายหรือบริการสุราแก่ผู้ที่อายุต่ำกว่า 18 ปี
ในร้านอาหารจะขายแต่เบียร์หรือไซเดอร์ (น้ำผลแอปเปิ้ลหรือผลไม้อื่นที่หมักเป็นเหล้า)
ไวน์หรือเหล้าที่มีแอลกอฮอล์สูงจะขายแต่ในร้าน Alko เท่านั้น
Alko เป็นรัฐวิสาหกิจซึ่งขายเหล้า

ถ้าท่านดื่มสุราท่านขับรถไม่ได้
ขอบเขตในการที่ถือว่าเมาแล้วขับรถคือ 0,5 ต่อมิลลิ

ในฟินแลนด์ถ้าท่านดื่มสุราแล้วขับรถ ผลที่ติดตามมาคือท่านจะถูกลงโทษหนัก
ท่านอาจจะถูกปรับหรือถูกจำคุกและถูกยึดใบขับขี่

ในฟินแลนด์มีกฎหมายห้ามยาเสพติดทุกชนิด
การนำยาเสพติดเข้ามาในประเทศ การซื้อ การขาย การเพาะปลูก
การครอบครองและการใช้ยาเสพติดเป็นความผิดอาญา
สารเสพติดที่เรียกว่าก๊สและกัญชาก็ห้ามด้วย
การลงโทษเรื่องทึกล่าวมนั้นรุนแรงมาก

เวลาว่าง

เวลาว่างเป็นเรื่องสำคัญสำหรับคนฟินน์
หนังสือพิมพ์และสิ่งตีพิมพ์ของท้องถิ่นจะประกาศว่ามีกิจกรรมและงานต่างๆ เมื่อไร
ทางหน้าอินเทอร์เน็ตของเมืองหรือเทศบาลที่ท่านอยู่ก็จะมีข่าวงานและกิจกรรมต่างๆ ด้วย

ในฟินแลนด์มีโอกาสด้านการศึกษามากมาย
โรงเรียนการศึกษาผู้ใหญ่ จะจัดหลักสูตรสอนวิชาต่างๆ โดยเสียค่าเรียนถูก
ท่านสามารถศึกษาในหลักสูตรเรียนภาษา เรียนการประกอบอาหาร หรือการฝีมือ
มีหลายคนๆ เรียนดนตรีและพลศึกษา

เนื่องจากคนฟินแลนด์อ่านหนังสือมากดังนั้นจึงมีห้องสมุดมากด้วย
ท่านสามารถยืมหนังสือได้ฟรีจากห้องสมุด
ที่ห้องสมุดท่านสามารถสอบถามว่า มีหนังสือพิมพ์หรือหนังสือเป็นภาษาอื่นๆ หรือเปล่า
บัตรใช้ห้องสมุดไม่ต้องเสียเงิน
ท่านขอบัตรได้จากเจ้าหน้าที่ในห้องสมุด

เวลาท่านว่าง ท่านอาจจะไปพิพิธภัณฑ์สถาน ไปดูละครหรือดูภาพยนตร์
ในฟินแลนด์ไม่มีการพากย์ภาพยนตร์
ในหนังจะมีข้อความบรรยายเป็นภาษาฟินนิชและภาษาสวีดิชและเสียงดั้งเดิมของหนัง

ในเมืองใหญ่ๆ มีศูนย์วัฒนธรรมซึ่งมีโปรแกรมและการดำเนินงานนานาชาติ
องค์กรต่างๆ ตัวอย่างเช่น สภาภาษาของฟินแลนด์ จัดกิจกรรมต่างๆ สำหรับวัฒนธรรมหลากหลาย
คนเข้าเมืองเองก็จัดตั้งสมาคมต่างๆ ของตัวเองด้วย

เด็ก วัยรุ่นและเวลาว่าง

โรงเรียนโดยปกติจะเลิกก่อนเวลาที่ผู้ปกครองเลิกงาน
หลังจากโรงเรียนเลิกแล้ว เด็กอาจจะใช้เวลา ตัวอย่างเช่นเล่นในสนามเล่นของเมือง
เด็กสามารถเข้าร่วมกับกิจกรรมของโรงเรียนในตอนเย็นหรือกิจกรรมของสโมสร

เมืองต่างๆ จัดกิจกรรมสำหรับนักเรียนในตอนเช้าและในตอนเย็น
กิจกรรมของเด็กนักเรียนในตอนเช้าและตอนเย็นมีขึ้นสำหรับนักเรียนที่อยู่ในชั้นประถม 1 และ 2
และนักเรียนที่ความจำเป็นได้รับการสอนเป็นพิเศษทุกชั้น
เทศบาลไม่มีหน้าที่รับผิดชอบในการให้บริการเกี่ยวกับกิจกรรม
เทศบาลอาจจะเรียกเก็บเงินสำหรับกิจกรรมในตอนเช้าและในตอนเย็น
โรงเรียนเองก็จัดให้มีกิจกรรมสโมสรให้นักเรียน โดยปกติแล้วไม่เสียเงิน

เมืองและชมรมของโบสถ์ก็จัดกิจกรรมสำหรับเด็ก
ชมรมของโบสถ์มีสโมสรซึ่งเด็กสามารถทำงานประดิษฐ์หรือเล่นดนตรี
เด็กสามารถไปที่สโมสรได้ ถึงแม้ว่าจะไม่ได้เป็นสมาชิกของโบสถ์

สำหรับวัยรุ่นก็มีศูนย์วัยรุ่นและสโมสรต่างๆ
เมืองและเทศบาลต่างๆ ให้ความสนับสนุนในกิจกรรมต่างๆ สำหรับการใช้เวลาว่างของวัยรุ่น
วัยรุ่นสามารถไปที่ศูนย์วัยรุ่นเพื่อพบเพื่อนฝูงหลังจากโรงเรียนเลิกแล้ว

สมาคมกีฬาต่างๆ จัดกิจกรรมหลายอย่างสำหรับพวกวัยรุ่นด้วย
เนื่องจากสมาคมกีฬาเหล่านี้เป็นของเอกชนดังนั้นจึงต้องเสียค่าบริการ

วันฉลองของชาวฟินแลนด์

วันฉลองของคนในชาติคือวันอาทิตย์หรือวันหยุดทางศาสนา ซึ่งหมายความว่าสถานที่ราชการทุกแห่งและร้านค้าจะปิดทำการ มีอยู่บ่อยๆ ที่ครอบครัวมีประเพณีของตัวเองและจะฉลองตามประเพณีนั้น เทศกาลคริสต์มาสครอบครัวคนฟินน์ส่วนมากจะใช้เวลาอยู่บ้านกับครอบครัว

วันฉลองอย่างเป็นทางการของฟินแลนด์มีดังต่อไปนี้:

- วันขึ้นปีใหม่ (1.1.)
- วันเฉลิมการปรากฏตัวของพระเยซูคริสต์ (6.1.)
- วันที่พระเยซูสิ้นพระชนม์
- วันอีสเตอร์
- วันอีสเตอร์ช่วงที่สอง
- วันแรงงาน (1.5.)
- วันพฤษภาคมดีดักดีลีทริที่ฉลองการเสด็จขึ้นสู่สวรรค์ของพระเยซูประจำปี
- วันอาทิตย์ที่เจ็ดหลังวันอีสเตอร์
- วันสுகติบก่อนวันกลางฤดูร้อน
- วันกลางฤดูร้อน
- วันทางศาสนาเพื่อระลึกถึงนักบุญทั้งหมด
- วันชาติของฟินแลนด์ (6.12.)
- วันสுகติบก่อนถึงวันคริสต์มาส (24.12.)
- วันคริสต์มาส (25.12.)
- วันหลังวันคริสต์มาส (26.12.)

วันฉลองของคนในชาติหลายวันเกี่ยวข้องกับความเชื่อทางศาสนา ยกตัวอย่างเช่นวันพฤษภาคมดีดักดีลีทริเป็นวันที่ฉลองการเสด็จขึ้นสู่สวรรค์ของพระเยซูประจำปี นอกจากกวันฉลองอย่างเป็นทางการแล้ว วันฉลองบางวันอาจจะหยุดงานไม่เต็มวัน วันที่หยุดงานไม่เต็มวันได้แก่วันสுகติบก่อนวันกลางฤดูร้อนคือวันที่ 24.6. และวันสுகติบก่อนวันคริสต์มาสวันที่ 24.12. ในตอนนั้นคนส่วนมากไม่ต้องไปทำงาน พนักงานในร้านค้าอาจจะต้องไปทำงาน ส่วนในโรงพยาบาลก็จะมีคนอยู่เวรเสมอ

วันฉลองของชาติบางวันมีการประดับธง ซึ่งหมายความว่ามีการชักธงขึ้นเสา วันที่มีการชักธงขึ้นเสา อาทิเช่นวันแรงงานและวันชาติ ในฟินแลนด์มีวันที่มีการประดับธงด้วย ถึงแม้ว่าไม่ได้เกี่ยวข้องกับวันฉลองอย่างเป็นทางการ วันที่มีการประดับธงหลายวันเกี่ยวข้องกับวัฒนธรรมของฟินแลนด์ ตัวอย่างเช่นวันกาเลวาลาคือวันที่ 28.2.เป็นวันฉลองวัฒนธรรมของคนฟินแลนด์ บ่อย ๆ ครั้งที่หมู่บ้านสหกรณ์ชักธงครึ่งเสา ถ้าผู้อยู่ในหมู่บ้านเสียชีวิต





ประเทศฟินแลนด์และคนฟินแลนด์



**ฟินแลนด์เป็นประเทศค่อนข้างใหญ่ซึ่งมีประชากรน้อย
จำนวนเมืองมีน้อยกว่าในหลายๆ ประเทศ และธรรมชาติในฟินแลนด์มีมาก**

ประเทศฟินแลนด์เป็นประเทศรัฐสวัสดิการ
ซึ่งหมายความว่ารัฐดูแล อาทิเช่นคนยากจน คนป่วย และคนพิการ การสอนชั้นพื้นฐานสำหรับเด็กฟรี

สำหรับการบริการต่างๆ ระดมเงินจากประชาชน บริษัทต่างๆ และเงินจากภาษีมาจ่าย

ในตอนแรกที่เราเจอกัน คนฟินน์อาจจะเป็นคนขี้อาย เมื่อท่านรู้จักกับคนฟินน์แล้ว
เขาอาจจะเป็นเพื่อนท่านไปจนตลอดชีวิตของท่าน

ประเทศฟินแลนด์เป็นประเทศอย่างไร?

**ฟินแลนด์เป็นประเทศสาธารณรัฐประชาธิปไตย
ประเทศฟินแลนด์ไม่มีพระมหากษัตริย์ แต่มีประธานาธิบดี
ฟินแลนด์เป็นสมาชิกของสหภาพยุโรป (อียู)**

ฟินแลนด์เป็นประเทศค่อนข้างใหญ่ตามมาตรฐานของยุโรป โดยมีพื้นที่ 338 127 ตารางกิโลเมตร
อย่างไรก็ตามมีประชากรน้อยประมาณ 5 400 000 คน
ประชากรส่วนใหญ่อาศัยอยู่ทางตอนใต้ของประเทศ
ในทางเหนือมีประชากรอยู่น้อย

ในกรุงเฮลซิงกิซึ่งเป็นเมืองหลวงมีประชากรประมาณ 590 000 คน
ในบริเวณเมืองใหญ่ ของมหานคร เฮลซิงกิ เอสโป และวันต้า มีประชากรอาศัยอยู่รวมทั้งหมดประมาณ 1
ล้านคน
แทมเปเรซึ่งเป็นเมืองใหญ่นอกเขตของเมืองที่เป็นมหานคร แทมเปเรมีประชากรราว 220 000 คน
ตุรกุมีประชากรมากกว่า 180 000 คน ตุรกุเป็นเมืองเก่าที่สุดของฟินแลนด์

ประเทศเพื่อนบ้านของฟินแลนด์ได้แก่สวีเดน นอร์เวย์ รัสเซีย และเอสโตเนีย

ดินฟ้าอากาศ

**ประเทศฟินแลนด์มีสี่ฤดู: ฤดูหนาว ฤดูใบไม้ผลิ ฤดูร้อน และฤดูใบไม้ร่วง
อากาศจะผันแปรไปได้มากตามส่วนต่างๆ ของประเทศ**

หน้าหนาวเริ่มตั้งแต่กลางเดือนธันวาคมจนถึงปลายเดือนกุมภาพันธ์
ระหว่างหน้าหนาวช่วงเวลากลางวันสั้นและมีมืด
หิมะและน้ำแข็งทำให้ถนนลื่น
หน้าหนาวควรดูแลสุขภาพของตัวเองให้ดี
คนฟินน์หลายคนนอกจากอาหารที่ทานแล้วยังทานวิตามินเสริมด้วย
ความมืดอาจทำให้เห็นเหนื่อย การออกกำลังกายช่วยไม่ให้เหนื่อยง่าย

หน้าใบไม้ผลิเป็นฤดูที่มีการเปลี่ยนแปลง ช่วงเวลากลางวันที่สว่างจะเริ่มยาวขึ้นอย่างรวดเร็ว
กลางคืนอาจจะหนาวจัด และวันที่มีแดดออกอากาศค่อนข้างอบอุ่น
ต้นไม้เริ่มผลิใบและดอกไม้เริ่มออกดอก

หน้าร้อนอาจจะร้อนมาก แต่อากาศก็อาจจะเปลี่ยนแปลงได้
หน้าร้อนสว่างและระหว่างเวลากลางคืนด้วย
ในฟินแลนด์เดือนกรกฎาคมเป็นเดือนที่คนส่วนมากจะฮอลิเดย์

ฤดูใบไม้ร่วงตอนเย็นจะมีดีและอาจจะมีฝนตก
ฤดูใบไม้ร่วงสวยเพราะว่าใบไม้เปลี่ยนสี
ช่วงที่ใบไม้ในป่าเปลี่ยนสีดูสวยงามที่สุดเห็นได้ทางตอนเหนือของฟินแลนด์กล่าวคือในแลปแลนด์
ในแลปแลนด์ระหว่างหน้าใบไม้ร่วงและหน้าหนาว จะเห็นแสงเหนือมองเห็นในท้องฟ้าตอนกลางคืน
(Aurora Borealis)

คนฟินน์เป็นคนอย่างไร?

คนฟินน์หลายคนเป็นคนเจียบและสงบ
ในความคิดเห็นของคนฟินน์แล้ว เป็นการสุภาพที่ปล่อยให้คนอื่นมีความสงบเป็นตัวของตัวเอง
ด้วยเหตุผลดังกล่าวนี้ คนอื่นๆ อาจจะมีความรู้สึกว่าคนฟินน์ไม่สุภาพ
คนฟินน์เป็นเพื่อนที่ดี ถ้าได้ทำความรู้จักกับเขาแล้ว

คนฟินน์ยกย่องความขยันและความซื่อสัตย์
ความละเอียดถี่ถ้วนก็เป็นเรื่องที่สำคัญด้วย
ในฟินแลนด์การพบกันต้องมาตามเวลาที่ได้ตกลงกันไว้
เรื่องการมาสายคนฟินน์คิดว่าเป็นการไม่สุภาพ

คนฟินน์ถือเรื่องความเป็นส่วนตัว
ถ้าท่านต้องการจะไปเยี่ยมใครก็ตาม เป็นการสุภาพที่จะโทรไปหาก่อน

กฎเกณฑ์เป็นเรื่องที่สำคัญสำหรับคนฟินน์
ตัวอย่างเช่น คนฟินน์ปฏิบัติตามกฎจราจรอย่างเคร่งครัด
จะไม่ขับรถฝ่าไฟแดง



ความสุภาพ

ในฟินแลนด์ถือกันว่า เป็นเรื่องสุภาพที่มองตาคนอื่นเวลาท่านพูด การฟังด้วยความสงบเวลาคนอื่นพูด ก็เป็นเรื่องที่สุภาพด้วย

เป็นเรื่องสุภาพด้วยที่ตอบ เมื่ออีกฝ่ายพูดจบแล้ว ในภาษาฟินนิชไม่มีวลีหรือสำนวนต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับความรู้สึก ตัวอย่างเช่นคำว่า 'please' ในภาษาอังกฤษ ไม่มีคำในภาษาฟินนิชบ่อยๆ ครั้งเป็นเรื่องสุภาพที่ขอมอบสิ่งบางอย่างด้วยการใช้คำถามช่วย ตัวอย่างเช่นถ้าท่านต้องการนม ท่านอาจจะถามว่า "คุณเอานมให้ฉันได้ไหม?" การถามสุภาพกว่าการบอกว่า "เอานมให้ด้วย"

ในฟินแลนด์เป็นเรื่องธรรมดาที่เรียกคนอื่นโดยใช้คำว่า "คุณ" ซึ่งหมายความว่าเมื่อท่านพูดกับคนอื่น ท่านอาจจะใช้คำว่า "คุณ" ท่านไม่จำเป็นต้องพูดว่า "ท่าน" ในฟินแลนด์ท่านสามารถใช้คำว่า "คุณ" กับคนแปลกหน้าได้ด้วย เป็นเรื่องที่สุภาพที่จะพูดคำว่า "ท่าน" กับผู้สูงอายุ

การทักทาย

ในฟินแลนด์เป็นเรื่องธรรมดาที่จะทักทาย เมื่อพบกับคนอื่นด้วยการจับมือ

โดยปกติแล้วคนฟินนิชจะไม่สวมกอดหรือจูบเวลาพบกับคนอื่น วัยรุ่นหรือเพื่อนใกล้ชิดอาจจะสวมกอดเวลาพบกัน โดยทั่วๆ ไปแล้วคนฟินนิชทักทายกันด้วยการจับมือ ท่านอาจจะพูดคำว่า "ฮัลโล!" ก็ได้

การจราจร

ในฟินแลนด์การจราจรใช้ระบบขับรถชิดขวา วัฒนธรรมการจราจรของฟินแลนด์เป็นแบบขับรถอย่างสงบ การจราจรหน้าหนาวต้องมีความระมัดระวังเป็นพิเศษ เพราะความมืดและทางลื่น

คนขับไม่กดแตรรถยนต์บ่อย แตรรถยนต์ใช้ตอนที่มิสถานการณ์อันตรายจริงๆ เท่านั้น

ในเมืองหลวงและเมืองใหญ่ๆ หลายเมืองมีบริการขนส่งมวลชนที่ดี รถเมล์ รถไฟ และรถรางมีวิ่งบ่อยและตรงเวลา แต่ค่าแท็กซี่ในฟินแลนด์ค่อนข้างแพง ในใจกลางเมืองที่จอดรถยนต์มักจะต้องเสียเงินสำหรับค่าจอด และการหาสถานที่จอดก็ไม่ใช่ว่าได้ง่ายๆ ดังนั้นคนฟินนิชจึงชอบใช้บริการของการขนส่งมวลชน การขนส่งมวลชนเป็นการอนุรักษ์ธรรมชาติด้วย ส่วนในชนบทบริการการขนส่งมวลชนไม่มีขอบเขตให้บริการกว้างขวาง

คนฟินนิชี่รถจักรยานมาก ทางสำหรับขี่รถจักรยานในฟินแลนด์ก็มีมากด้วย ทางสำหรับขี่จักรยานมักอยู่เคียงข้างกับทางสำหรับเดิน ท่านจะต้องสวมหมวกนิรภัย เวลาท่านขี่จักรยาน จักรยานจะต้องมีอุปกรณ์ส่องสะท้อนแสงและไฟหน้า เพื่อคนอื่นจะได้เห็นรถจักรยานเวลามืด และต้องมีกระดิ่งเพื่อใช้สำหรับเตือนคนอื่นว่าท่านกำลังขี่จักรยานไปทางนั้น

หน้าใบไม้ร่วงและหน้าหนาวเป็นเรื่องสำคัญที่คนเดินเท้าตามถนนเวลามืดใช้อุปกรณ์ส่องสะท้อนแสง

ธรรมชาติ

คนพินน์ให้ความสำคัญกับธรรมชาติมาก
ในเมืองจะมีสวนสาธารณะเยอะ
ป่าที่อยู่ใกล้จะเห็นได้ทันทีเมื่อออกไปนอกเมือง

คนพินน์ให้ความสำคัญกับสภาพแวดล้อมที่สะอาดและความสะอาด
การทิ้งขยะลงบนพื้นเป็นการกระทำที่ไม่สุภาพ
ขยะต้องนำไปทิ้งในถังขยะ หรือไม่ก็เอาติดตัวไปด้วย
ทุกคนมีหน้าที่รับผิดชอบในการรักษาธรรมชาติ
ในพินแลนด์ทุกคนมีสิทธิในการเข้าไปในธรรมชาติ ซึ่งหมายความว่าทุกๆ
คนท่องเที่ยวและอยู่กับธรรมชาติได้อย่างเป็นอิสระโดยไม่ต้องคำนึงถึงสัตว์ ต้นไม้และผู้อื่นด้วย
ตามแหล่งน้ำสามารถพายเรือ วัยน้ำ และตกปลาได้
อย่างไรก็ตามถ้าไม่มีใบอนุญาตก็ไม่สามารถตกปลาหรือล่าสัตว์ได้
ท่านสามารถเก็บลูกเบอร์รี่และเห็ดได้ แต่ห้ามไม่ให้ทำอันตรายต่อพืชหรือสัตว์
ห้ามไม่ให้เข้าไปในบริเวณพื้นที่ที่มีการเพาะปลูกหรือเขตบ้านของผู้อื่นโดยไม่ได้รับอนุญาต

สัตว์

คนพินน์มีสัตว์เลี้ยงมาก
สุนัขและแมวเป็นสัตว์เลี้ยงที่ได้รับความนิยมมากที่สุด

มีกฎหมายเกี่ยวข้องกับสัตว์เลี้ยงด้วย
กฎหมายกล่าวว่า เวลานาสุนัขไปข้างนอกต้องใช้สายจูงสุนัข
มูลสุนัขจะต้องเก็บและนำไปทิ้งในถังขยะ
กฎหมายของพินแลนด์กำหนดไว้ว่า สัตว์ก็มีสิทธิตามกฎหมายด้วย
ใครก็ตามจะทำให้สัตว์ได้รับความเจ็บปวดไม่ได้ และต้องดูแลสุขภาพของสัตว์ด้วย

บ้านของคนพินน์

คนพินน์ชอบอยู่บ้านที่ตัวเองเป็นเจ้าของมากกว่าอยู่บ้านเช่า

ขนาดเฉลี่ยของบ้านมีพื้นที่ประมาณ 80 ตารางเมตร
ในบ้านโดยปกติแล้วจะมีครัว ห้องรับแขกและห้องนอน
ส่วนอื่นๆ มักจะมีห้องของตัวเอง
นอกจากตัวบ้านแล้วก็อาจมีลานเล็กๆ หรือมุขอีก
อีกทั้งในบ้านก็อาจจะมีเขาวัวด้วย

อาหารของคนฟินน์

อาหารของคนฟินน์มีรสไม่จัด ในอาหารไม่ใส่เครื่องเทศมาก

อาหารที่นิยมกันมากที่สุดคือเนื้อและมันฝรั่ง
คนฟินน์รับประทานปลามาก
ในปัจจุบันนี้คนฟินน์รับประทานพาสต้าและข้าวมาก
หลายๆ ปีที่ผ่านมา การรับประทานอาหารเจหรือนิยมอาหารเจพบได้ทั่วไป

ตามปกติคนฟินน์จะรับประทานอาหารที่บ้าน แต่การไปรับประทานอาหารในภัตตาคารก็เป็นเรื่องธรรมดา

คนฟินน์มักจะใช้ลูกเบอร์รี่ชนิดต่างๆ ทำของหวาน
ในป่ามีลูกเบอร์รี่และเห็ดเยอะซึ่งคนจะไปเก็บตอนหน้าใบไม้ร่วง
ถ้าทานไปเก็บลูกเบอร์รี่หรือเห็ด ควรตรวจสอบดูเสียก่อนว่าไม่ใช่ชนิดที่เป็นพิษ

ประวัติศาสตร์ประเทศฟินแลนด์

ฟินแลนด์เป็นประเทศที่เป็นอิสระ ฟินแลนด์เป็นอิสระมาตั้งแต่ปี 1917

ฟินแลนด์เป็นส่วนหนึ่งของสวีเดนจนกระทั่งถึงช่วงปี 1800
หลังจากอยู่ภายใต้ประเทศสวีเดน
ฟินแลนด์เป็นอาณานิคมในความปกครองของเจ้าผู้ครองนครของรัสเซียมีฐานะกึ่งอิสระปกครองตนเองจนถึงปี 1917
หลังจากเป็นอิสระภาพ ในฟินแลนด์เกิดสงครามกลางเมืองปี 1918

ระหว่างสงครามโลกครั้งที่สอง ประเทศฟินแลนด์ประกาศสงครามกับสหภาพโซเวียตสองครั้ง คือสงครามหน้าหนาวตั้งแต่ปี 1939-1940 และสงครามต่อเนื่องตั้งแต่ปี 1941-1944

ผลที่เกิดจากสงครามทำให้ฟินแลนด์สูญเสียดินแดนคาเรเลียและบริเวณอื่นๆ ให้แก่สหภาพโซเวียต ชาวฟินแลนด์ 430 000
ซึ่งอยู่ในบริเวณดังกล่าวต้องละทิ้งถิ่นที่อยู่เป็นผู้ลี้ภัยและเข้ามาปักหลักอยู่ในดินแดนที่ยังเหลืออยู่ของฟินแลนด์

ในสงครามโลกครั้งที่สองฟินแลนด์ไม่เคยถูกยึดครองโดยประเทศอื่น

หลังจากสงคราม ฟินแลนด์รักษาสovereigntyไว้ได้ ถึงแม้ว่าจะต้องเสียดินแดนไปในการทำสงครามก็ตาม

ฟินแลนด์ต้องชดเชยค่าปฏิกรรมสงครามให้แก่สหภาพโซเวียต
คนฟินน์ทำงานหนักและชดเชยค่าเสียหายให้แก่ผู้ชนะสงครามจนหมดได้อย่างรวดเร็ว
การทำงานหนักเป็นผลต่อการพัฒนาอุตสาหกรรมของฟินแลนด์
การที่เศรษฐกิจเติบโตทำให้มีความเป็นไปได้ที่จะพัฒนาการสาธารณสุขเป็นต้น

การเมืองและการบริหาร

ฟินแลนด์เป็นประเทศประชาธิปไตย ผู้นำของประเทศคือประธานาธิบดี ในฟินแลนด์อำนาจเป็นของประชาชนโดยมีรัฐสภาเป็นตัวแทน

ประธานาธิบดีและสมาชิกรัฐสภาได้รับการเลือกจากการลงคะแนนเสียง
ประธานาธิบดีจะดำรงตำแหน่งได้วาระละหก (6) ปี สมาชิกวุฒิสภาสี่ (4) ปี

ประชาชนจะลงคะแนนเสียงเพื่อเลือกสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรจำนวน 200 คน สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรจะเป็นผู้ออกกฎหมายและตัดสินใจเกี่ยวกับเรื่องเศรษฐกิจของประเทศ ประธานาธิบดีจะใช้อำนาจของคณะรัฐบาลร่วมกับสภาคณะรัฐมนตรี สภาคณะรัฐมนตรีประกอบด้วยนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีท่านอื่นๆ อำนาจตุลาการใช้ผ่านทางศาลซึ่งไม่ขึ้นกับใคร

ในฟินแลนด์มีการบริหารท้องถิ่นของรัฐซึ่งครอบคลุมทั่วประเทศ และมีสำนักงานบริหารท้องถิ่นของรัฐหกแห่ง

ฟินแลนด์เป็นสมาชิกในกลุ่มประเทศสมาชิกของสหภาพยุโรป (อียู) ผู้แทนของประเทศฟินแลนด์ในอียูเลือกจากการเลือกตั้ง

ประเทศฟินแลนด์มี 320 เขตเทศบาล (ปี 2013) ทุกเขตเทศบาลมีการปกครองตัวเอง หมายความว่าเขตเทศบาลสามารถตัดสินใจเกี่ยวกับเรื่องเงินด้วยตัวเองได้ หน้าที่รับผิดชอบของเทศบาลคือให้บริการขั้นมูลฐานแก่ประชาชน ตัวอย่างการบริการขั้นมูลฐานได้แก่ โรงเรียน การสาธารณสุขและการบริการของสำนักงานสังคม การบริหารเทศบาล ประชาชนในเขตเทศบาลจะลงคะแนนเสียงเลือกตัวแทนให้เข้าไปทำหน้าที่

รัฐสวัสดิการ

ฟินแลนด์เป็นประเทศรัฐสวัสดิการ หมายความว่ารัฐดูแล ตัวอย่างเช่น คนจน คนป่วยและคนพิการ

รัฐจะจ่ายเงินช่วยเหลือให้แก่คนพิการ คนไม่มีงานทำและคนที่ป่วยหนัก เงินที่ได้จากการเก็บภาษี รัฐจะนำมาเป็นค่าใช้จ่ายต่างๆ สำหรับให้บริการร่วมกัน ตัวอย่างเช่นเวลาไปพบหมอและค่าเลี้ยงดูในสถานดูแลเด็ก ท่านเสียค่าใช้จ่ายไม่มาก รัฐบาลใช้เงินภาษีมาจ่ายให้ท่านส่วนหนึ่ง

รายได้จากการเก็บภาษีนำมาช่วยเหลือค่าใช้จ่ายสำหรับการขนส่งมวลชนด้วย ดังนั้นการเดินทางด้วยรถเมล์หรือรถรางจึงถูก ทุกๆ คนที่ทำงานต้องเสียภาษีจากเงินเดือนที่ได้รับ แม้กระทั่งผู้ที่ได้เงินตกงานก็ต้องเสียภาษีด้วย

ความเสมอภาคและการมีสิทธิเท่าเทียมกัน

ในฟินแลนด์ทุกคนมีความเสมอภาคกันตามที่กฎหมายได้กล่าวไว้ เพศ อายุ เชื้อชาติดั้งเดิม ภาษา ศาสนา ความคิดเห็น สุขภาพหรือรสนิยมทางเพศไม่มีผลต่อสถานภาพของคน เด็กแต่ละคนก็จะได้รับการปฏิบัติโดยมีสิทธิเท่าเทียมกัน สิทธิเท่าเทียมกันหมายความว่าผู้หญิงและผู้ชายมีสิทธิเหมือนกัน

ผู้หญิงทำงานทั้งด้านการเมืองและออกไปทำงานนอกบ้าน ในฟินแลนด์เป็นเรื่องปกติที่ผู้ชายทำงานบ้าน ผู้ชายทำความสะอาดบ้าน ประกอบอาหาร และเลี้ยงดูลูก

ความเสมอภาคและการมีสิทธิทัดเทียมกันหมายความว่า ผู้ใดจะถูกกีดกันไม่ได้ ใครไม่สามารถที่จะกีดกันท่านหรือปฏิบัติต่อท่านเพราะมีสถานภาพที่แตกต่างจากคนอื่นอันเนื่องมาจากเพศ อายุ เชื้อชาติดั้งเดิม ภาษา ศาสนา ความเชื่อ ความคิดเห็น สถานการณ์ของสุขภาพ ความพิการ หรือเหตุผลอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับตัวท่าน

การลงคะแนนเสียงและสิทธิในการลงคะแนนเสียง

คนพินทุทุกคนที่มีอายุมากกว่า 18 ปี สามารถออกเสียงลงคะแนนได้
ทั้งผู้หญิงและผู้ชายมีสิทธิในการลงคะแนนเสียงเท่าเทียมกัน

เพื่อที่ท่านจะลงคะแนนเสียงได้ ท่านต้องอยู่อย่างถาวรในฟินแลนด์
ถ้าท่านไม่ได้มีสัญชาติเป็นคนพินน์
ท่านสามารถลงคะแนนเสียงเลือกตั้งของเทศบาลและการลงประชามติในเขตเทศบาลได้
ถ้าท่านไม่ได้เป็นคนสัญชาติฟินแลนด์
ท่านไม่สามารถลงคะแนนเสียงเลือกตั้งประธานาธิบดีหรือการเลือกตั้งสมาชิกรัฐสภา
บัตรเชิญให้ไปลงคะแนนเสียงจะส่งไปที่บ้านท่านทางไปรษณีย์

สัญชาติฟินแลนด์

ถ้าท่านยื่นคำร้องขอสัญชาติฟินแลนด์ คำร้องต้องยื่นกับเจ้าหน้าที่ตำรวจ
และสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองจะเป็นผู้ทำการตัดสินใจ

ท่านสามารถได้รับสัญชาติฟินแลนด์ ถ้าท่านได้อยู่ในฟินแลนด์มาเป็นเวลานาน
การที่จะได้รับสัญชาติฟินแลนด์ก็มีเงื่อนไขเฉพาะบางอย่างด้วย

คนสัญชาติฟินแลนด์ต้องรู้ภาษาฟินนิชหรือสวีดิชอยู่ในระดับใช้ได้
อีกทั้งท่านต้องสามารถชี้แจงให้กระจ่างว่า ท่านจะหารายได้สำหรับการดำรงชีวิตอยู่ในฟินแลนด์อย่างไร
หมายความว่าท่านจะต้องสามารถบอกได้ว่าท่านจะได้เงินมาเพื่อใช้จ่ายสำหรับการดำรงชีพในฟินแลนด์อย่างไร
พร้อมกับการยื่นคำร้อง
ท่านจะต้องแนบหลักฐานเพื่อแสดงว่าท่านจ่ายภาษีสำหรับรายได้ทุกอย่างของท่านเรียบร้อยแล้ว
ท่านจะต้องชี้แจงเกี่ยวกับการพิสูจน์รูปพรรณของท่านด้วย
นอกจากนี้แล้วยังต้องทำความกระจ่างอีกว่า ท่านเคยถูกกล่าวหาว่าทำความผิดอาญาไหม

ท่านสามารถยื่นคำร้องขอสัญชาติฟินแลนด์ให้ลูกของท่านพร้อมกับที่ท่านยื่นคำร้องสำหรับตัวของตนเอง
ถ้าท่านยื่นคำร้องขอสัญชาติให้บุตรของท่าน ท่านจะต้องเป็นผู้ปกครองของบุตรอย่างเป็นทางการ
ลูกจะต้องอยู่ในประเทศฟินแลนด์
ท่านจะต้องยื่นคำร้องด้วยตัวเองต่อเจ้าหน้าที่ตำรวจในเขตเทศบาลที่ท่านอยู่
ถ้าท่านยื่นคำร้องขอสัญชาติให้ลูกของท่าน ท่านจะต้องพาลูกของท่านไปด้วย

ท่านไม่จำเป็นต้องสละสัญชาติของประเทศบ้านเกิดของท่าน เมื่อท่านได้รับสัญชาติฟินแลนด์
ในฟินแลนด์อนุญาตให้ถือสองสัญชาติได้
ตรวจสอบดูด้วยว่าประเทศของท่านยอมรับการถือสองสัญชาติหรือไม่
รายละเอียดเพิ่มเติมท่านสามารถสอบถามได้จากสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง

สิทธิและหน้าที่รับผิดชอบของคนพินน์

กฎหมายกำหนดไว้ว่า คนพินน์มีสิทธิขั้นมูลฐานบางอย่าง
ตามกฎหมาย ทุกคนในฟินแลนด์มีความเสมอภาคกัน
สิทธิเท่าเทียมกันนี้รวมถึงคนเข้าเมืองด้วย
ซึ่งหมายความว่าทุกๆ คนมีสิทธิเหมือนกัน

ในฟินแลนด์ทุกคนมีสิทธิได้รับความคุ้มครองทางกฎหมาย
เรื่องนี้หมายความว่า ยกตัวอย่างเช่นถ้าเจ้าหน้าที่ปฏิบัติต่อท่านไม่ถูกต้อง ท่านสามารถร้องเรียนได้
ในฟินแลนด์ทุกคนมีสิทธินับถือศาสนาของตัวเอง
ทุกๆ คนสามารถจะอยู่ที่ไหนก็ได้ตามความต้องการ

ทุก ๆ คนมีเสรีภาพในการพูด

เสรีภาพในการพูดหมายความว่า สามารถออกความคิดเห็นของตัวเองได้
เสรีภาพในการพูดยังครอบคลุมด้วยว่า การเขียนลงในหนังสือพิมพ์ไม่มีการเซ็นเซอร์
ในฟินแลนด์มีสิทธิในการชุมนุมโดยไม่ต้องขออนุญาต
สำหรับการเดินขบวนต้องขออนุญาตจากเจ้าหน้าที่ตำรวจก่อน

ตามกฎหมาย ประชาชนทุกคนมีหน้าที่รับผิดชอบด้วย
ตัวอย่างเช่น เด็กมีหน้าที่ในการเรียนหนังสือ
ซึ่งหมายความว่าเด็กที่ถึงวัยเรียนจะต้องเข้าโรงเรียน
การเข้าโรงเรียนจะต้องเริ่มในปีที่เด็กมีอายุครบเจ็ด (7) ขวบ
หน้าที่ในการเรียนสิ้นสุดลงเมื่อวัยรุ่นอายุครบ 17 ปี

ทุกๆ คนมีหน้าที่รับผิดชอบในการเสียภาษีจากรายได้
ทรัพย์สินก็ต้องเสียภาษีด้วย
คนฟินน์มีหน้าที่รับผิดชอบในการรับใช้ชาติด้วยการเป็นทหาร
คือหมายความว่า ผู้ชายทุกคนที่อายุมากกว่า 18 ปีต้องไปเป็นทหารหรือทำหน้าที่บริการโดยไม่ต้องเป็นทหาร
สำหรับผู้หญิงในฟินแลนด์ไม่มีหน้าที่ต้องเป็นทหาร
แต่ถ้าต้องการ ผู้หญิงสามารถรับใช้ชาติด้วยการเป็นทหารได้ด้วย

คนฟินน์มีสิทธิและหน้าที่รับผิดชอบในฐานะเป็นประชากรของสหภาพยุโรปหรืออียู
ประชากรของสหภาพยุโรปมีสิทธิในการไปไหนมาไหนได้อย่างเป็นอิสระในเขตของสหภาพยุโรป
ประชากรของสหภาพยุโรปสามารถทำงานในประเทศต่างๆ ของสหภาพยุโรปได้อย่างเป็นอิสระ



ศาสนาในฟินแลนด์

ในฟินแลนด์ให้เสรีภาพทางศาสนา
หมายความว่าทุกคนสามารถเลือกนับถือศาสนาที่ตัวเองต้องการได้

ในฟินแลนด์กฎหมายรัฐธรรมนูญให้ประกันเสรีภาพทางศาสนาและจิตสำนึกของตัวเอง
เรื่องนี้เนื้อหาภายในหมายถึงสิทธิในการนับถือและเข้าร่วมพิธีทางศาสนา
สิทธิในการประกาศความเชื่อมั่นและสิทธิในการเข้าร่วมหรือไม่เข้าร่วมในชมรมศาสนา

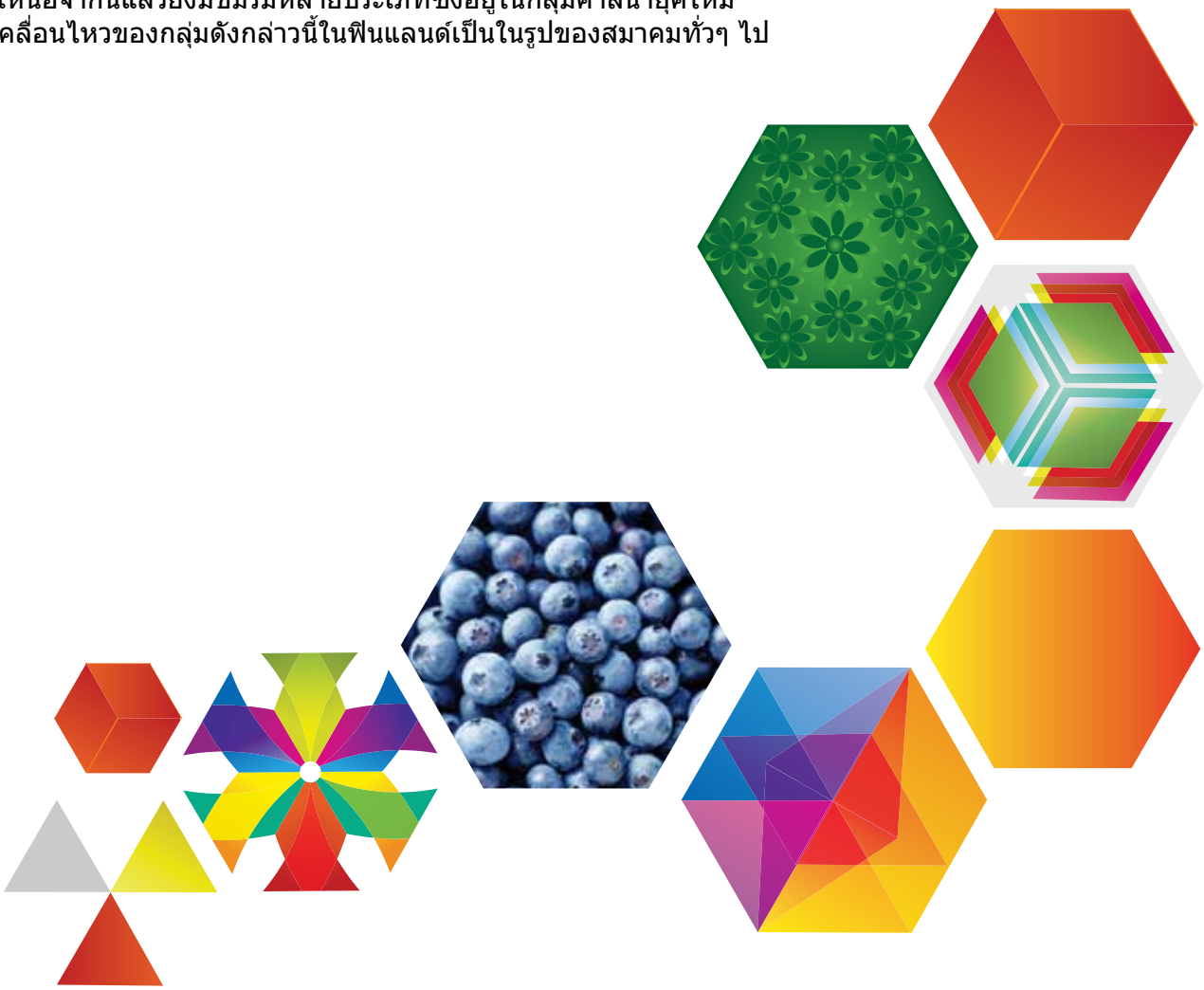
ผู้ใดก็ตามไม่จำเป็นต้องเข้าร่วมพิธีทางศาสนาซึ่งขัดกับจิตสำนึกของตัวเอง

คนฟินน์ส่วนใหญ่เป็นคริสต์เดียน
ชาวคริสต์เดียนของฟินแลนด์ส่วนใหญ่เป็นโปรเตสแตนต์
พวกเขาส่วนใหญ่เข้าร่วมกับโบสถ์นิกายลูเทอแรน

คนฟินน์ทุกคนไม่เข้าร่วมกับชมรมทางศาสนา

ถ้าท่านเข้าร่วมกับโบสถ์ ท่านจะต้องเสียภาษีให้โบสถ์
ภาษีที่จ่ายให้โบสถ์ประมาณ 1-2 เปอร์เซ็นต์ของรายได้
ท่านต้องเสียภาษีให้โบสถ์ ถ้าท่านเป็นสมาชิกของโบสถ์นิกายลูเทอแรนหรือนิกายออร์ทอดอกซ์
ภาษีที่โบสถ์ได้รับจะนำไปใช้สำหรับค่าใช้จ่ายในการดำเนินงาน
นอกจากนี้ยังใช้สำหรับกิจกรรมงานอดิเรกและการบำบัด

ในฟินแลนด์มีโบสถ์สำหรับชาวนิกายลูเทอแรนและยังมีโบสถ์ของนิกายออร์ทอดอกซ์
และโบสถ์สำหรับชาวคาทอลิก
นอกจากนี้แล้วยังมีนักบวชและชมรมโบสถ์นิกายโปรเตสแตนต์ ฟรีคริสต์เดียน และชาρισมาติกเยอะ
ในฟินแลนด์มีชมรมชมรมชาวอิสลามหลายแห่งและชมรมชาวยิวสองแห่ง
ในฟินแลนด์มีชมรมของชาวพุทธ ชาวฮินดู ชาวสิข และศาสนาบาไฮด้วย
นอกเหนือจากนี้แล้วยังมีชมรมหลายประเภทซึ่งอยู่ในกลุ่มศาสนายุคใหม่
การเคลื่อนไหวของกลุ่มดังกล่าวนี้ในฟินแลนด์เป็นในรูปของสมาคมต่างๆ ไป





คำศัพท์

Asiakasmaksu

ผู้อาศัยอยู่ในเขตเทศบาลจ่ายเงินค่าบริการของเทศบาล

ตัวอย่างเช่น การบริการด้านสุขภาพ เงินที่จ่ายน้อยกว่าการ

บริการของภาคเอกชน

Asumistuki

ถ้าท่านมีสิทธิได้รับการประกันสังคมของฟินแลนด์

และรายได้ของท่านไม่พอสำหรับค่าเช่าบ้านและการดำรงชีวิต

ท่านสามารถยื่นคำร้องขอเงินช่วยเหลือค่าเช่าบ้าน ได้ที่เคลา

การได้เงินช่วยเหลือค่าเช่าบ้านเกี่ยวข้องกับเงื่อนไขด้วย

Esteettömyystodistus

หลักฐานแสดงความเป็นไปได้ที่ยืนยันว่าไม่มีอุปสรรคในการสมรส

Henkilöllisyystodistus

บัตรประจำตัวเป็นหลักฐานมีรูปถ่ายที่ทางการยอมรับเพื่อยืนยันว่าท่านเป็นใคร

บัตรประจำตัวยื่นคำร้องขอได้จากเจ้าหน้าที่ตำรวจ

Henkilötunnus

หมายเลขประจำตัวยืนยันตัวท่านเท่านั้น บุคคลอื่นจะไม่มีหมายเลขประจำตัวเหมือนท่าน

ท่านจำเป็นต้องมีหมายเลขประจำตัว เมื่อท่านไปทำธุรกรรมกับทางการ

หมายเลขประจำตัวยื่นขอได้จากสำนักงานทะเบียนราษฎร์

Isyysraha

การประกันสังคมของฟินแลนด์รวมถึงเรื่องต่อไปนี้จะได้รับเงินพอแทนเงินเดือนเมื่อต้องเลี้ยงดูลูกที่ยังเล็กที่บ้าน

Kela

สำนักงานประกันสังคมหรือเรียกย่อ ๆ ว่าเคลา สำนักงานเคลาจะจ่ายเงินช่วยเหลือเด็ก คนพิการ

และคนชราเป็นต้น

เคลารับผิดชอบเกี่ยวกับการประกันสังคมของคนที่อยู่ในฟินแลนด์ ผลประโยชน์ของเคลาอาทิเช่น

การประกันสุขภาพ (บัตรเคลา) เงินช่วยเหลือการดองาน บำนาญของชาติและการสนับสนุนครอบครัว

Kela-kortti

บัตรเคลาเป็นบัตรที่ใช้ยืนยันว่าท่านมีสิทธิในการได้รับการประกันสุขภาพของฟินแลนด์

ท่านสามารถใช้บัตรเพื่อได้ส่วนลดทันทีเมื่อไปพบหมอเอกชนหรือเวลาไปร้านขายยาเป็นต้น

ในตอนนั้นท่านจะเสียเงินเป็นจำนวนน้อย

Kouluterveydenhuolto

มีจุดมุ่งหมายเพื่อให้บริการดูแลสุขภาพของนักเรียนซึ่งครอบคลุมทั้งบริการที่ได้รับจากหมอและพนักงานอนามัย

Lapsilisä

เป็นเงินสนับสนุนที่จ่ายให้แก่เด็ก

Lähestymiskielto

ศาลแขวงหรือเจ้าหน้าที่ตำรวจอาจกำหนดห้ามเข้าใกล้ผู้ตกเป็นเหยื่อของการทำความผิดอาญา
ท่านสามารถยื่นคำร้องให้เจ้าหน้าที่ตำรวจสั่งผู้ที่คุกคามชีวิตของท่านไม่ให้เข้าใกล้ได้

Maistraatti

สำนักงานทะเบียนราษฎรดูแลงานเกี่ยวกับฐานข้อมูลประจำ

กรซึ่งมีข้อมูลชั้นมูลฐานของคนทุกคนที่อยู่ในฟินแลนด์

สำนักงานทะเบียนราษฎรดูแลเรื่องการจดทะเบียนการค้าและการประกอบการด้วย

Oleskelulupa

ท่านจะต้องมีใบอนุญาตมีถิ่นพำนักเพื่อที่จะอยู่ในฟินแลนด์ใบอนุญาตมีถิ่นพำนักครั้งแรกยื่นคำร้องขอได้จากประเทศบ้านเกิดของท่าน ในบางกรณีอาจจะยื่นขอได้จากเจ้าหน้าที่ตำรวจของฟินแลนด์

ยกเว้นสำหรับพลเมืองของประเทศสนอร์ดิกอื่นๆ และสหภาพยุโรป

และพลเมืองของสมาชิกประเทศในเขตเศรษฐกิจยุโรป

พลเมืองของประเทศสนอร์ดิกต้องลงทะเบียนมีถิ่นพำนักที่สำนักทะเบียน พลเมืองของสหภาพยุโรป

และพลเมืองของสมาชิกประเทศในเขต

เศรษฐกิจยุโรปต้องลงทะเบียนมีถิ่นพำนักที่สำนักงานตำรวจ

Omistusasunto

คือบ้านที่ท่านเป็นคนซื้อด้วยตัวเอง

Perhepäivähoito

การดูแลเด็กที่บ้านของผู้ดูแล

Perhesuhdetiedot

ข้อมูลเกี่ยวกับเรื่องที่ว่าท่านอยู่คนเดียวหรืออยู่กับคนอื่นและท่านมีบุตรไหม

Perheväkivalta

การใช้ความรุนแรงที่เกิดขึ้นในครอบครัว

Päivystys

ทุกๆ

คนที่จำเป็นต้องได้รับการรักษาอย่างรีบด่วนจะได้รับความช่วยเหลือในฟินแลนด์โดยไม่ชักช้าที่ศูนย์อนามัยและ
ในโรงพยาบาลที่แผนกฉุกเฉิน

Siviilivihkiminen

การทำพิธีสมรสโดยบุคคลผู้มีอำนาจกระทำการที่ถูกต้องตามกฎหมาย

Sosiaalietuus

เงินช่วยเหลือจากสังคมเมื่อรายได้ของท่านไม่พอเพียง ยกตัว

อย่างเช่นเงินช่วยเหลือผู้ปกครองและเงินช่วยเหลือค่าครองชีพ เป็นเงินที่จ่ายเพื่อผลประโยชน์ทางสังคม

Sosiaalitoimisto

สำนักงานสังคมจะช่วยเหลือท่านสำหรับเรื่องต่างๆ ที่เกี่ยว กับสังคม

ตัวอย่างเช่นการเลี้ยงดูลูกและคำแนะนำต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการเรื่องของครอบครัว

สำนักงานสังคมให้ความช่วยเหลือทางการเงินหรือผู้ที่ตกอยู่ในสถานการณ์วิกฤติต่างๆ

ที่สำนักสังคมท่านสามารถยื่นคำร้องขอเงินช่วยเหลือค่าครองชีพได้ ถ้าความช่วยเหลืออื่นๆ

และทรัพย์สินของท่านไม่พอเพียงสำหรับการครองชีพ

Sosiaaliturva

ผลประโยชน์และการช่วยเหลือทางเศรษฐกิจของสังคมสำหรับสถานการณ์ต่างๆ ในชีวิต

Suomessa vakinaisesti asuva

คือผู้ที่อยู่ในฟินแลนด์ ท่านมีบ้านอยู่ในฟินแลนด์และอยู่ถาวรในฟินแลนด์

TE-toimisto

สำนักจัดหางานและพัฒนาเศรษฐกิจ ซึ่งจะให้ความช่วยเหลือท่านเวลาท่านหางาน

Terveysasema

การบริการของศูนย์อนามัยแบ่งเป็นสถานอนามัยซึ่งให้บริการรักษาสุขภาพเบื้องต้นในเขตต่างๆ

สถานอนามัยจะให้การบริการด้านสุขภาพขั้นพื้นฐานในเขตที่ตั้งอยู่

Terveydenhuolto

ระบบการดูแลสุขภาพและการรักษาโรคซึ่งครอบคลุมทั้งบริการที่ได้รับจากหมอและจากโรงพยาบาล

Terveystarkastus

การตรวจสุขภาพโดยแพทย์หรือพนักงานอนามัย

Toimeentulo

เงินซึ่งท่านจำเป็นจะต้องมีสำหรับเป็นค่าอาหาร เสื้อผ้าและ สถานที่อยู่

Toimeentulotuki

เป็นเงินที่ท่านสามารถยื่นคำร้องขอได้ ถ้ารายได้และ ทรัพย์สินของท่านไม่พอเพียงสำหรับค่าใช้จ่ายที่จำเป็นในการดำรงชีพ เงินช่วยเหลือค่าครองชีพยื่นขอได้จากสำนัก สังคมในเขตเทศบาลที่ท่านอยู่

Työttömyysturva, työttömyysetuus

ผลประโยชน์ในการตกงานเบี้ยเลี้ยงรายวันสำหรับผู้ตกงานและเงินสนับสนุนตลาดแรงงาน

เงินเหล่านี้สำนักงาน TEอาจจะจ่ายให้แก่ผู้ที่ตกงาน

ผลประโยชน์ในการตกงานจะต้องยื่นขอด้วยตัวเองที่สำนักงานประกันสังคมหรือเรียกย่อ

ๆว่าเคลาหรือที่กองทุนคนตกงาน

Työtön työnhakija

ท่านไม่มีงานทำและกำลังหางานอยู่ ท่านลงทะเบียนที่ สำนักงาน TE ว่าเป็นผู้กำลังหางาน

Työvoimapolittinen koulutus

สำนักงาน TE อาจจะให้บริการการฝึกอบรมแรงงาน

Työvoimakoulutus

ตัวอย่างเช่นหลักสูตรการเรียนภาษาฟินนิช ถ้าท่านเป็นคนเข้าเมืองที่ไม่มีงานทำ

จุดมุ่งหมายของการฝึกอบรมแรงงานก็เพื่อให้การศึกษาแก่ท่านซึ่งจะช่วยให้ท่านได้งาน

Verotoimisto

สำนักงานภาษีสรรพากรจะช่วยเหลือท่านเกี่ยวกับเรื่องต่างๆ ในการจ่ายภาษี

ท่านจะได้รับบัตรประจำตัวผู้เสียภาษีและคำแนะนำต่างๆ จากที่นั่น

Vuokra-asunto

คือบ้านของคนอื่นที่ท่านเช่าสำหรับเพื่ออยู่

Vuokravakuus

คือเงินค่าประกันบ้านที่ท่านจ่ายให้แก่ผู้ให้เช่าบ้านหรือเจ้าของบ้าน

เงินจำนวนนี้เป็นการรับประกันว่าบ้านจะอยู่ในสภาพดีและยังเป็นการรับประกันด้วยว่าท่านจะจ่ายค่าเช่าบ้าน

Äitiysraha

การประกันสังคมของฟินแลนด์รวมถึงเรื่องแม่จะได้รับเงินแม่แทนเงินเดือนเมื่อต้องเลี้ยงดูลูกที่ยังเล็กที่บ้าน





Euroopan unioni
Euroopan sosiaalirahasto

Vipuvoimaa
EU:lta
2007–2013



เอกสารเล่มนี้กระทรวงมหาดไทยเป็นผู้จัดพิมพ์ใน ปี 2011
และต่อนั้นจากกระทรวงการจ้างงานและเศรษฐกิจได้ปรับปรุงแก้ไขในปี 2013
การจัดทำเอกสารได้รับความช่วยเหลือจากงบด้านสังคมของสหภาพยุโรป ผู้เรียบเรียงเป็นภาษาฟินนิชอย่างง่าย:
Sonja Dahlgrén.
สารบัญ: Sonja Dahlgrén และ กลุ่มผู้เชี่ยวชาญโครงการ ALPO ของกระทรวงมหาดไทย
ท่านสามารถอ่านเอกสารเป็นภาษาต่างๆ ได้ที่: www.lifeinfinland.fi

